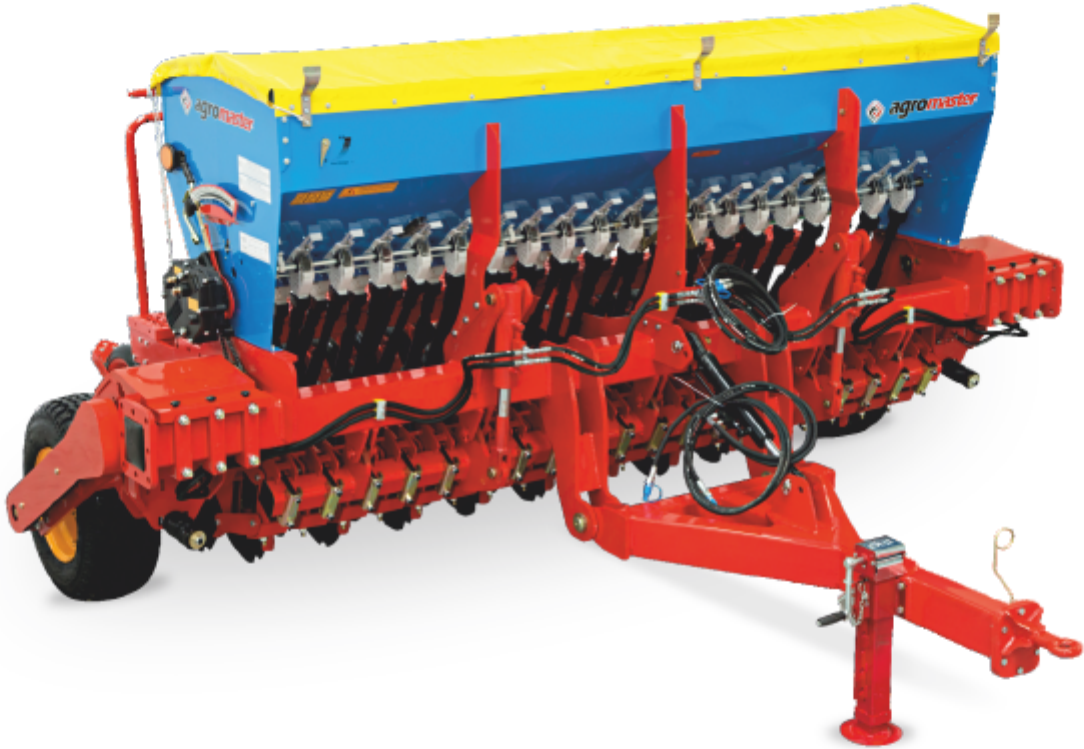




No-Till Drill Anıza Ekim Mibzeri



DS

**Operator's Manual and Spare Parts
Kullanım Kılavuzu ve Yedek Parça**

10.00.00

www.agromaster.com



"We know the soil"

EN

Operator's Manual and Spare Parts

TR

Kullanım Kılavuzu ve Yedek Parçalar

10.00.00

EN

Operator's Manual

INDEX

OPERATOR MANUELS

1. INTRODUCTION	4
2. DESCRIPTION OF THE MACHINE	4
2.1. Areas Of Usage	4
3. GUARANTEE	5
3.1. Expiry Of Guarantee	5
4. TECHNICAL SPECIFICATIONS	6
4.1. Dimensions Of The Machine	7
4.1 TECHNICAL SPECIFICATIONS	8
4.1.1. Dimensions Of The Machine	9
4.2. Main Parts Of The Machine	10
5. SAFETY MEASURES	11
5.1. Safety Symbols	11
5.2. Safety Notices	12
5.3. Safety Stickers On The Machine	13
6. ATTACH OF THE MACHINE TO THE TRACTOR	14
6.1. Adjusting And Attaching Of The Cardan Shaft	14
6.2. Transporting Of Machine And Stability Of Tractor and Machine During Transport	14
7. USAGE OF THE MACHINE	16
7.1 Preparation For Sowing	16
7.1.1. Position Of Seed Distributor Roll Unit According To Kind Of Seed	16
7.1.2. Operationalizing Of Machine For Sowing And Filling Hoopers	16
7.1.3. Agitator Shaft	16
7.1.4. Sliding Covers	17
7.1.5 Base Flaps	17
7.1.6 Seed Sowing Distributors	17
7.2. Working With No-till Drill	18
7.2.1. Seed Adjustment Table	18
7.2.2. Table Of Gearbox For Seed Sowing Test	19
7.2.3. To Find Number Of Round Of Gearbox For Seed Sowing Test	19
7.2.4. Seed Sowing Test	20
7.2.5. Discharging Of Seed Hopper	21
7.2.6 Adjustment Of Fertilizer Quantity	21
7.2.7 Fertilizer Pulleys (fertilizer Distribution Unit For Machine Which Has Fertilizer)	21
7.2.8 Regularity Of Fertilization	21
7.2.9 Steps	23
7.2.10 Moving Transmission Wheel And Moving Transmission	23
7.3. Frame Height Adjustments	23
7.4. Down Pressure Adjustments And Depth Control	24
7.5. Opener Description And Adjustments	24
7.6. Setting Seed Depth	25
7.7. Operation In Conventional Field Conditions	25
7.8. Operation In Minimum Tillage Conditions	25
7.9. Operation In Zero Tillage (no-till) Conditions	26
8. DETACH OF THE MACHINE FROM THE TRACTOR	26
9. MAINTENANCE	27
10. HOW TO USE "SPARE PARTS CATALOGUE"?	28
10.1. To Find Necessary Part Step By Step	29

TR

Kullanım Kılavuzu

İÇİNDEKİLER

KULLANIM KILAVUZU

1. GİRİŞ	4
2. MAKİNE HAKKINDA TEMEL BİLGİLER	4
2.1. Kullanım Alanları	4
3. GARANTİ	5
3.1. Garantinin Bitişi	5
4. TEKNİK ÖZELLİKLER	6
4.1. Makinenin Boyutları	7
4. 1. TEKNİK ÖZELLİKLER	8
4.1.1. Makinenin Boyutları	9
4.2. Makinenin Ana Parçaları	10
5. GÜVENLİK ÖNLEMLERİ	11
5.1. Güvenlik İşaretleri	11
5.2. Güvenlik Uyarıları	12
5.3. Makine Üzerinde Bulunan Uyarı Etiketleri	13
6. MAKİNEİN TRAKTÖRE BAĞLANMASI	14
6.1. Kardan Şaftının Takılması Ve Ayarı	12
6.2. Makinenin Taşınması Ve Taşıma Sırasında Traktör ve Makinenin Dengesi	14
7. MAKİNEİN KULLANIMI	16
7.1 Tohum Ekim Hazırlığı	16
7.1.1. Tohum Cinsine Göre Dişli Konumları	16
7.1.2. Makinenin Ekime Hazırlanması Depoların Doldurulması	16
7.1.3. Karıştırıcı Mil	16
7.1.4. Kutu Sürgü Kapakları	17
7.1.5 Klepeler	17
7.1.6 Tohum Ekici Dişlileri	17
7.2. Anıza Ekim Makinesi İle Çalışma	18
7.2.1. Tohum Derece Cetveli	18
7.2.2. Tohum Ekim Testi İçin Vites Kutusu Tablosu	19
7.2.3. Tohum Ekim Testi İçin Şanzıman Dönüş Sayısını Bulmak	19
7.2.4. Tohum Ekim Testi	20
7.2.5. Tohum Deposunun Boşaltılması	21
7.2.6. Gübre Miktarının Ayarlanması	21
7.2.7 Gübre Makaraları	21
7.2.8 Gübreleme Düzeni	21
7.2.9 Basamaklar	23
7.2.10 Hareket İletim Tekerleri ve Hareket İletim	23
7.3. Şase Yükseklik Ayarları	23
7.4. Alt Baskı Ve Derinlik Kontrolü	24
7.5. Ön Çizi Açıcı Tanımı Ve Ayarları	24
7.6. Tohum Derinlik Ayarı	25
7.7. Geleneksel Arazi Koşullarında Çalıştırma	25
7.8. Minimum Toprak İşleme Koşullarında Çalıştırma	25
7.9. İşlenmemiş Toprak Koşullarında Çalıştırma	26
8. MAKİNEİN TRAKTÖRDEN AYRILMASI	26
9. BAKIM	27
10. YEDEK PARÇA KATALOĞU NASIL KULLANILIR	28
10.1. Adım Adım Gerekli Parçayı Bulma	29

EN**Operator's Manual****INDEX****SPARE PARTS**

(01) Chassis Group.....	30-31
(02) Seed Hopper Connected	32-33
(03) Seed Hopper	34-35
(04) Agitator	36-37
(05) Crop Adjustment Grup	38-39
(06) Seed Distribitor	40-41
(07) Fertilizer Distributor	42-43
(08) Gearbox	44-45
(09) Hopper Movement Group	46-47
(10) Movement Wheel Right - Inner	48-49
(11) Movement Whel Right	50-51
(12) Movement Wheel Left - Inner	52-53
(13) Movement Wheel Left	54-55
(14) Wheel	56-57
(15) Sowing Unit - Long	58-59
(16) Sowing Unit - Short	60-61
(17) Pressure Wheel	62-63
(18) Teleskopik Pipe	64-65
(19) Step Group	66-67
(20) Hydraulic System 1	68-69
(21) Hydraulic System 2	70-71
(22) Hydraulic System 3	72-73
(23) Electirical Connection	74-75

TR**Kullanım Kılavuzu****İÇİNDEKİLER****YEDEK PARÇA**

(01) Şase Grubu	30-31
(02) Tohum Sandığı Bağlantı	32-33
(03) Tohum Sandığı	34-35
(04) Karıştırıcı	36-37
(05) Kursak Ayar Grubu	38-39
(06) Tohum Kursağı	40-41
(07) Gübre Kursağı	42-43
(08) Şanzıman	44-45
(09) Depo Hareket Grubu	46-47
(10) Hareket Tekerı Sağ İç	48-49
(11) Hareket Tekerı Sağ	50-51
(12) Hareket Tekerı Sol İç	52-53
(13) Hareket Tekerı Sol	54-55
(14) Teker	56-57
(15) Anıza Ekim Ünitesi Uzun	58-59
(16) Anıza Ekim Ünitesi Kısa	60-61
(17) Baskı Tekerı	62-63
(18) Teleskopik Hortum	64-65
(19) Basamak Grubu	66-67
(20) Hidrolik Sistem 1	68-69
(21) Hidrolik Sistem 2	70-71
(22) Hidrolik Sistem 3	72-73
(23) Elektrik Bağlantıları	74-75

EN

Operator's Manual

1. INTRODUCTION

This manual is a part of machine and at the same time you can consult to manual for using the machine safely and efficiently during the entire duration of use. Therefore it should be stored carefully in a safe place.

Users must read and apply the rules for safety and prevent from possible accidents. The machine must be used by competent people who read the manual carefully.

Using the machine with favorable conditions for safety of people and environment is the responsibility of user.

2. DESCRIPTION OF THE MACHINE

No-Till Seed Drill Machine is a modern machine which can directly precision plant seeds of whole grains even in hard soil conditions.

Its possible to precision plant seeds such as wheat, barley, oats, rye, large and medium-sized seeds such as rapeseed and small seeds such as clover and canola.

This is combined seed drill machine that it can adjust the seed and fertilizer or only seed to desired amount and depth.

2.1. AREAS OF USAGE

No-Till seed drill machine is used for seeding without tillage on reduced tillage land or on conventional tillage lands.

TR

Kullanım Kılavuzu

1. GİRİŞ

Bu kitap aynı zamanda makinenin bir parçası olup, tüm kullanım süresi boyunca güvenli ve verimli bir kullanım için danışabileceğiniz ve bilgi edinebileceğiniz bir kaynak niteliğindedir. Bu yüzden daima güvenli bir yerde özenle saklanmalıdır.

Kullanıcı ve müşteri, kendi güvenliği için belirtilen güvenlik ve olası kazalardan korunma kurallarını dikkatlice okumalı ve uygulamalıdır. Bu yüzden her koşulda makine, bu kitapta yer alan teknik bilgileri kaza önlemlerini tamamıyla ve dikkatlice okuyan, yeterli bilgiye sahip uzman kişilerce kullanılmalıdır.

Unutulmamalıdır ki makinenin insan, çevre sağlığı güvenliği için en uygun şartlarda kullanıldığının takip edilmesi ve kontrolü, kullanıcının sorumluluğundadır.

2. MAKİNE HAKKINDA TEMEL BİLGİLER

Anıza ekim makinesi tüm hububat tohumlarını hassas olarak her türlü sert toprak koşullarında bile doğrudan ekebilen modern bir ekim makinesidir. Buğday, arpa, yulaf, çavdar gibi tohumların yanı sıra yonca, kanola, kolza gibi küçük tohumlarında hassas şekilde ekebilmek mümkündür. Tohum ve gübreyi veya sadece tohumu istenilen derinlik ve miktarda kesintisiz ekim yapabilen kombine ekim makinesidir.

2.1. KULLANIM ALANLARI

Anıza ekim makinesi bir toprak işleme yapmadan, doğrudan ekim yapmak, azaltılmış toprak işleme yapılan veya geleneksel toprak işleme yapılmış alanlarda ekim yapmak için kullanılır.



ATTENTION

Do not fill the machine hoppers with seed and fertilizer before transporting of the machine to the field. Hoppers should be filled with seed and fertilizer on the field. Otherwise machine can be damaged during transportation.



WARNING

Other usages which are not stated on the manual not only can harm the machine but also give cause for serious damages for the user.



DİKKAT

Makine ile ekim yapılacak alana gidene kadar tohum ve gübre depolarını doldurmayınız. Ekim yapılacak alanda gübre ve tohum doldurunuz. Aksi takdirde makineye zarar verebilirsiniz.



UYARI

Bu kitapta belirtilen kullanımların dışında herhangi bir kullanım, makineye zarar verebileceği gibi kullanıcı için de ciddi tehlikelere sebep olabilir.

EN

Operator's Manual

3. GUARANTEE

- On delivery, check that the equipment has not been damaged during transport and that the accessories are integral and complete.
- The purchaser will enforce his rights on the guarantee only when he has respected conditions concerning the benefit of guarantee.
- The guarantee is valid for one year, against all defects of material from the date of delivery of the equipment.
- The guarantee does not include working and shipping costs.
- Obviously, all damage to person or things are executed from guarantee.
- The guarantee is limited to the repair or replacement of the defective piece, according to the instructions of the Manufacturer.
- Dealers or users may not claim any indemnity from the Manufacturer for any damage they may suffer (because of costs for labour, transport, defective workmanship, direct or indirect accidents, lost of earnings on the working positions, etc.)

3.1. EXPIRY OF GUARANTEE

Guarantee expires:

- If limits set out in technical data table are overshoot.
- If instructions set out in this booklet have not been carefully followed.
- If the equipment is used badly, defective maintenance or other errors by client.
- If original spare parts are not used.



ATTENTION

- The customer should instruct personnel on accident risks, on the operator safety devices provided, on noise emission risks and on general accident prevention regulations provided for by the international directives and by the law in the country in which the machines are used.
- In any case, the machine should be used exclusively by skilled operators who will be held to follow scrupulously the technical and accident - prevention instructions in this manual.
- It is the user's responsibility to check whether the machine is operated only in optimum conditions of safety for people, animals and property.

TR

Kullanım Kılavuzu

3. GARANTİ

- Teslim aldığınızda makinenin taşıma sırasında hasar görüp görmediğini, parçaların tam ve eksiksiz olduğunu kontrol ediniz.
- Alıcı, yalnızca garanti kurallarına uyduğu takdirde garantiden yararlanabilir.
- Malzemeden kaynaklanan arızalara karşı garanti, makinenin teslim tarihinden itibaren bir yıl için geçerlidir.
- Garanti, çalışma ve nakliye ücretlerini kapsamaz.
- İnsanlara ve eşyalara olan zararlar garanti kapsamı dışındadır.
- Garanti, arızalanan parçanın üreticinin talimatları doğrultusunda onarılması veya değiştirilmesi ile sınırlıdır.
- Bayiler veya kullanıcılar, (işçilik ve taşıma masrafları, kusurlu işçilik, doğrudan veya dolaylı kazalar, çalışma esnasında kazanç kaybetme gibi) zararlardan dolayı üreticiden herhangi bir tazminat talep edemezler.

3.1. GARANTİNİN BİTİŞİ

- Teknik tabloda gösterilen sınırlar aşılsa;
- Bu kılavuzda belirtilen talimatlar dikkatlice takip edilmezse;
- Hata kullanıcıdan kaynaklanırsa, makine yanlış kullanılırsa, hatalı bakım yapılırsa;
- Orijinal parçalar kullanılmazsa, garanti sona erer.



DİKKAT

- Müşteri, kaza riskleri, verilen operatör güvenlik cihazları, gürültü emisyon riski konusunda ve uluslararası direktifler ve makinenin kullanıldığı ülkenin kanunları doğrultusunda düzenlenen genel kaza önleme yönetmelikleri ile ilgili personeli bilgilendirmelidir.
- Her durumda, makine, bu kılavuzdaki teknik ve kaza önleme talimatlarını dikkatli takip edecek yetenekli operatör tarafından kullanılmalıdır.
- Makinenin insan, hayvan ve mal güvenliği için en iyi koşullarda çalıştırılıp çalıştırılmadığını kontrol etmek kullanıcının sorumluluğundadır.

4. TECHNICAL SPECIFICATIONS

4. TEKNİK ÖZELLİKLER

Technical Specifications	Teknik Özellikler	Unit Birim	DS				
			DS 16	DS 18	DS 20	DS 24	DS 28
Total width	Toplam genişlik	mm/ft.in.	3450/11'4"	3750/12'4"	4050/13'4"	4650/15'3"	5250/17'3"
Length without drawbar	Uzunluk (çeki oksuz)	mm/ft.in.	1950/6'5"	1950/6'5"	1950/6'5"	1950/6'5"	1950/6'5"
Total length	Toplam uzunluk	mm/ft.in.	3750/12'4"	3750/12'4"	3750/12'4"	3750/12'4"	3750/12'4"
Total height	Toplam yükseklik	mm/ft.in.	2130/6'9"	2130/6'9"	2130/6'9"	2130/6'9"	2130/6'9"
Working width	İş genişliği	mm/ft.in.	2400/7'10"	2700/8'10"	3000/9'10"	3600/11'10"	4200/13'10"
Row spacing	Sıra arası	mm/ft.in.	150/6"	150/6"	150/6"	150/6"	150/6"
Opener depth range	Çizi açıcı derinlik aralığı	mm/ft.in.	0-90/4"	0-90/4"	0-90/4"	0-90/4"	0-90/4"
Number of openers	Çizi açıcı sayısı	pcs	16	18	20	24	28
Seed hopper capacity	Tohum deposu kapasitesi	L/Gallon	1210/319	1350/357	1500/396	1800/475	2100/555
Fertilizer hopper capacity	Gübre deposu kapasitesi	L/Gallon	-	-	-	-	-
Tyre size	Tekerlek ölçüsü		10.0/75-15.3	10.0/75-15.3	10.0/75-15.3	10.0/75-15.3	10.0/75-15.3
Opener disc diameter	Tohum diski çapı	mm/ft.in.	410/16"	410/16"	410/16"	410/16"	410/16"
Pressure wheel diameter	Baskı tekeri çapı	mm/ft.in.	400/16"	400/16"	400/16"	400/16"	400/16"
Opener down pressure	Çizi açıcı baskı miktarı	kg/lbs	90-145/198-320	90-145/198-320	90-145/198-320	90-135/198-298	90-135/198-298
Working speed	Çalışma hızı	km/h	5-7	5-7	5-7	5-7	5-7
Required power	Gerekli beygir gücü (min)	hp	70-80	75-90	85-100	110-120	120-130
Weight	Ağırlık	kg/lbs	2500/5512	2610/5754	2905/6404	3300/7275	3600/7937

Table 1

Tablo 1

Technical Specifications	Teknik Özellikler	Unit Birim	DSF				
			DSF 16	DSF 18	DSF 20	DSF 24	DSF 28
Total width	Toplam genişlik	mm/ft.in.	3450/11'4"	3750/12'4"	4050/13'4"	4650/15'3"	5250/17'3"
Length without drawbar	Uzunluk (çeki oksuz)	mm/ft.in.	1950/6'5"	1950/6'5"	1950/6'5"	1950/6'5"	1950/6'5"
Total length	Toplam uzunluk	mm/ft.in.	3750/12'4"	3750/12'4"	3750/12'4"	3750/12'4"	3750/12'4"
Total height	Toplam yükseklik	mm/ft.in.	2130/6'9"	2130/6'9"	2130/6'9"	2130/6'9"	2130/6'9"
Working width	İş genişliği	mm/ft.in.	2400/7'10"	2700/8'10"	3000/9'10"	3600/11'10"	4200/13'10"
Row spacing	Sıra arası	mm/ft.in.	150/6"	150/6"	150/6"	150/6"	150/6"
Opener depth range	Çizi açıcı derinlik aralığı	mm/ft.in.	0-90/4"	0-90/4"	0-90/4"	0-90/4"	0-90/4"
Number of openers	Çizi açıcı sayısı	pcs	16	18	20	24	28
Seed hopper capacity	Tohum deposu kapasitesi	L/Gallon	610/161	683/180	758/200	908/240	1058/280
Fertilizer hopper capacity	Gübre deposu kapasitesi	L/Gallon	600/158	674/178	748/197	896/105	1044/275
Tyre size	Tekerlek ölçüsü		10.0/75-15.3	10.0/75-15.3	10.0/75-15.3	10.0/75-15.3	10.0/75-15.3
Opener disc dia.	Tohum diski çapı	mm/ft.in.	410/16"	410/16"	410/16"	410/16"	410/16"
Pressure wheel dia.	Baskı tekeri çapı	mm/ft.in.	400/16"	400/16"	400/16"	400/16"	400/16"
Opener down pressure	Çizi açıcı baskı miktarı	kg/lbs	90-155/198-340	90-155/198-340	90-155/198-340	90-145/198-320	90-145/198-320
Working speed	Çalışma hızı	km/h	5-7	5-7	5-7	5-7	5-7
Required power	Gerekli beygir gücü (min)	hp	70-80	80-90	90-100	110-120	120-130
Weight	Ağırlık	kg/lbs	2700/5952	2800/6173	3100/6834	3500/7716	3800/8378

Table 1a

Tablo 1a

* Manufacturer reserves rights to change them without notice.

* Üretici bu veriler üzerinde bilgi vermeden değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

4. DIMENSIONS OF MACHINE

4. TEKNİK ÖZELLİKLER

Technical Specifications	Teknik Özellikler	Unit Birim	DS 16 DSF 16	DS 18 DSF 18	DS 20 DSF 20	DS 24 DSF 24	DS 28 DSF 28
Total Width (W)	Toplam Genişlik (W)	mm/ft.in.	3450/11'4"	3750/12'4"	4050/13'4"	4650/15'3"	5250/17'3"
Total Length (L)	Toplam Uzunluk (L)	mm/ft.in.	3750/12'4"	3750/12'4"	3750/12'4"	3750/12'4"	3750/12'4"
Total Height (H)	Toplam Yükseklik (H)	mm/ft.in.	2130/6'9"	2130/6'9"	2130/6'9"	2130/6'9"	2130/6'9"

Table 2a

Tablo 2a

* Manufacturer reserves rights to change them without notice.

* Üretici bu veriler üzerinde bilgi vermeden değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

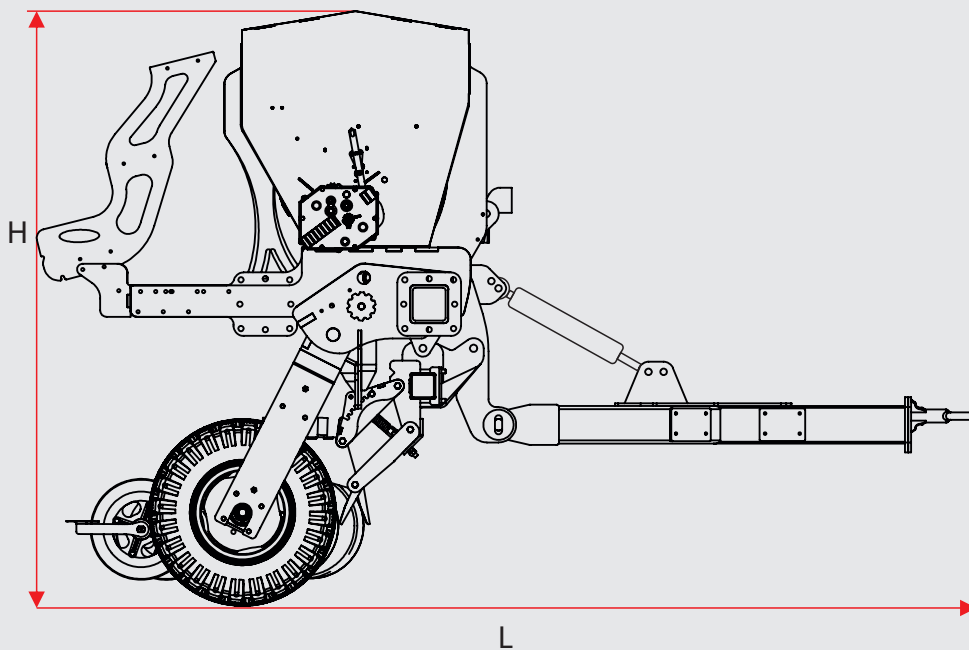
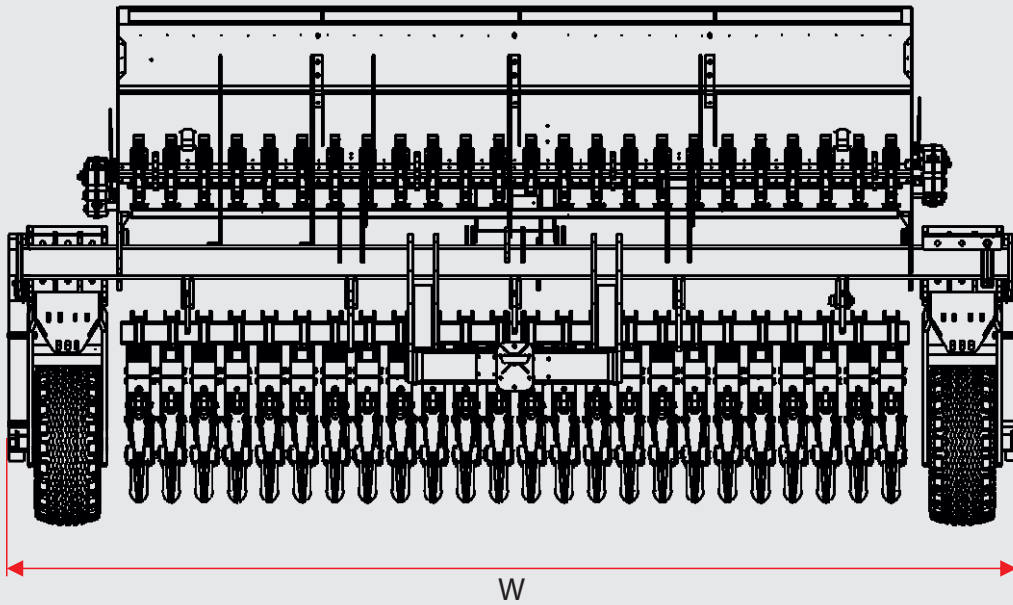


Fig 2

Şek. 2

4.1. TECHNICAL SPECIFICATIONS

4.1. TEKNİK ÖZELLİKLER

Technical Specifications	Teknik Özellikler	Unit Birim	DS 16	DS 18	DS 20	DS 24	DS 28
Total width	Toplam genişlik	mm/ft.in.	5500/18'	5800/19'	6100/20'	6700/21'12"	7300/23'11"
Total width with side drawbar	Toplam genişlik (yan çeki ile)	mm/ft.in.	6900/22'8"	7200/23'8"	7500/24'8"	8100/26'7"	8900/29'3"
Transport width with side drawbar	Taşıma genişliği (yan çeki ile)	mm/ft.in.	2700/8'10"	2700/8'10"	2700/8'10"	2700/8'10"	2700/8'10"
Length without drawbar	Uzunluk (çeki oksuz)	mm/ft.in.	1950/6'5"	1950/6'5"	1950/6'5"	1950/6'5"	1950/6'5"
Total length	Toplam uzunluk	mm/ft.in.	3750/12'4"	3750/12'4"	3750/12'4"	3750/12'4"	3750/12'4"
Total height	Toplam yükseklik	mm/ft.in.	1900/6'3"	1900/6'3"	1900/6'3"	1900/6'3"	1900/6'3"
Working width	İş genişliği	mm/ft.in.	2400/7'10"	2700/8'10"	3000/9'10"	3600/11'10"	4200/13'10"
Row spacing	Sıra arası	mm/ft.in.	150/6"	150/6"	150/6"	150/6"	150/6"
Opener depth range	Çizi açıcı derinlik aralığı	mm/ft.in.	0-90/4"	0-90/4"	0-90/4"	0-90/4"	0-90/4"
Number of openers	Çizi açıcı sayısı	pcs	16	18	20	24	28
Seed hopper capacity	Tohum deposu kapasitesi	L/Gallon	1210/319	1350/356	1500/396	1800/475	2100/555
Fertilizer hopper capacity	Gübre deposu kapasitesi	L/Gallon	-	-	-	-	-
Tyre size	Tekerlek ölçüsü		10.0/75-15.3	10.0/75-15.3	10.0/75-15.3	10.0/75-15.3	10.0/75-15.3
Opener disc dia.	Tohum diski çapı	mm/ft.in.	410/16"	410	410	410	410
Pressure wheel dia.	Baskı tekeri çapı	mm/ft.in.	400/16"	400	400	400	400
Opener down pressure	Çizi açıcı baskı miktarı	kg/lbs	90-200/198-440	90-145/198-320	90-145/198-320	90-135/198-298	90-135/198-298
Working speed	Çalışma hızı	km/h	5-7	5-7	5-7	5-7	5-7
Required power	Gerekli beygir gücü (min)	hp	70-80	80-90	90-100	110-120	120-130
Weight with side drawbar	Ağırlık (yan çeki ile)	kg/lbs	3200/7054	3500/7716	3820/8422	4100/9040	4430/9766

Table 1

Tablo 1

Technical Specifications	Teknik Özellikler	Unit Birim	DSF 16	DSF 18	DSF 20	DSF 24	DSF 28
Total width	Toplam genişlik	mm/ft.in.	5500/18'	5800/19'	6100/20'	6700/21'12"	7300/23'11"
Transport length	Taşıma uzunluğu	mm/ft.in.	6900/22'8"	7200/23'8"	7500/24'8"	8100/26'7"	8900/29'3"
Transport width with side drawbar	Taşıma genişliği (yan çeki ile)	mm/ft.in.	2700/8'10"	2700/8'10"	2700/8'10"	2700/8'10"	2700/8'10"
Length without drawbar	Uzunluk (çeki oksuz)	mm/ft.in.	1950/6'5"	1950/6'5"	1950/6'5"	1950/6'5"	1950/6'5"
Total length	Toplam uzunluk	mm/ft.in.	3750/12'4"	3750/12'4"	3750/12'4"	3750/12'4"	3750/12'4"
Total height	Toplam yükseklik	mm/ft.in.	1900/6'3"	1900/6'3"	1900/6'3"	1900/6'3"	1900/6'3"
Working width	İş genişliği	mm/ft.in.	2400/7'10"	2700/8'10"	3000/9'10"	3600/11'10"	4200/13'10"
Row spacing	Sıra arası	mm/ft.in.	150/6"	150/6"	150/6"	150/6"	150/6"
Opener depth range	Çizi açıcı derinlik aralığı	mm/ft.in.	0-90/4"	0-90/4"	0-90/4"	0-90/4"	0-90/4"
Number of openers	Çizi açıcı sayısı	pcs	16	18	20	24	28
Seed hopper capacity	Tohum deposu kapasitesi	L/Gallon	610/161	683/180	758/200	908/240	1058/280
Fertilizer hopper capacity	Gübre deposu kapasitesi	L/Gallon	600/158	674/178	748/197	896/105	1044/275
Tyre size	Tekerlek ölçüsü		10.0/75-15.3	10.0/75-15.3	10.0/75-15.3	10.0/75-15.3	10.0/75-15.3
Opener disc dia.	Tohum diski çapı	mm/ft.in.	410/16"	410/16"	410/16"	410/16"	410/16"
Pressure wheel dia.	Baskı tekeri çapı	mm/ft.in.	400/16"	400/16"	400/16"	400/16"	400/16"
Opener down pressure	Çizi açıcı baskı miktarı	kg/lbs	90-200/198-440	90-200/198-440	90-200/198-440	90-175/198-385	90-175/198-385
Working speed	Çalışma hızı	km/h	5-7	5-7	5-7	5-7	5-7
Required power	Gerekli beygir gücü (min)	hp	70-80	80-90	90-100	110-120	120-130
Weight with side drawbar	Ağırlık (yan çeki ile)	kg/lbs	3550/7826	3720/8200	4000/8818	4400/9700	4720/10405

Table 1a

Tablo 1a

* Manufacturer reserves rights to change them without notice.

* Üretici bu veriler üzerinde bilgi vermeden değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

EN

TR

4.1.1. DIMENSIONS OF MACHINE

4.1.1. TEKNİK ÖZELLİKLER

Technical Specifications	Teknik Özellikler	Unit Birim	DS 16 DSF 16	DS 18 DSF 18	DS 20 DSF 20	DS 24 DSF 24	DS 28 DSF 28
Total width (W)	Toplam genişlik (W)	mm/ft.in.	6900/22'8"	7200/23'8"	7500/24'8"	8100/26'7"	8900/29'3"
Transport length (L ₁)	Taşıma uzunluğu (L ₁)	mm/ft.in.	6900/22'8"	7200/23'8"	7500/24'8"	8100/26'7"	8900/29'3"
Transport width (W ₁)	Taşıma genişliği (W ₁)	mm/ft.in.	2700/8'10"	2700/8'10"	2700/8'10"	2700/8'10"	2700/8'10"
Total length (L)	Toplam uzunluk (L)	mm/ft.in.	3750/12'4"	3750/12'4"	3750/12'4"	3750/12'4"	3750/12'4"
Total height (H)	Toplam yükseklik (H)	mm/ft.in.	1900/6'3"	1900/6'3"	1900/6'3"	1900/6'3"	1900/6'3"

Table 2a

Tablo 2a

* Manufacturer reserves rights to change them without notice.

* Üretici bu veriler üzerinde bilgi vermeden değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

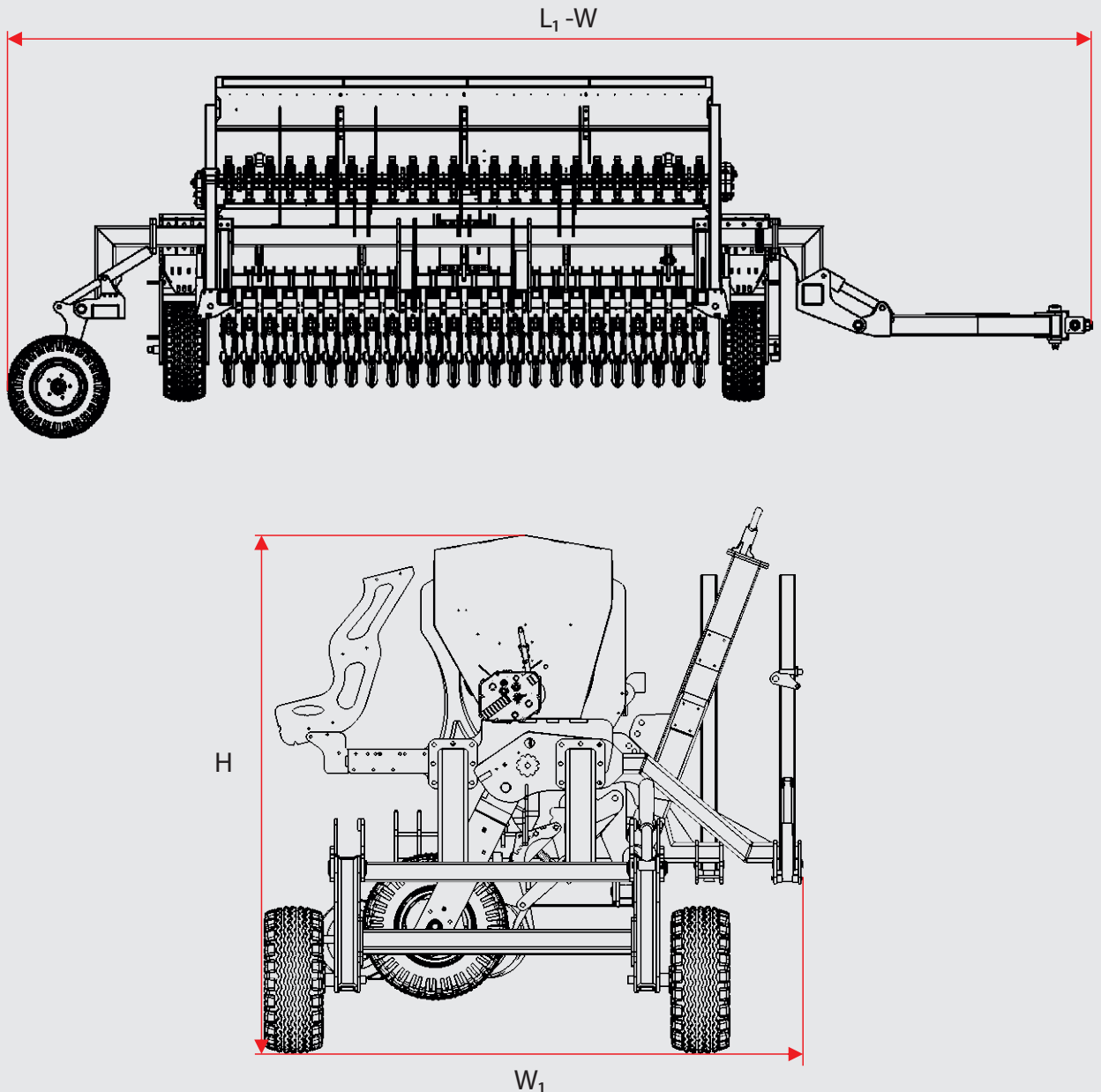


Fig 2

Şek. 2

EN

Operator's Manual**4.2. MAIN PARTS OF MACHINE**

1. Movement gears & chains
2. Wheel
3. Main chassis
4. Drawbar
5. Hydraulic system
6. Hoppers
7. Sowing and fertilizing system

TR

Kullanım Kılavuzu**4.2. MAKİNEİN ANA PARÇALARI**

1. Hareket Dişlileri & Zincirleri
2. Teker
3. Ana Şase
4. Çeki Oku
5. Hidrolik Sistem
6. Depolar
7. Ekim ve Gübreleme Sistemi

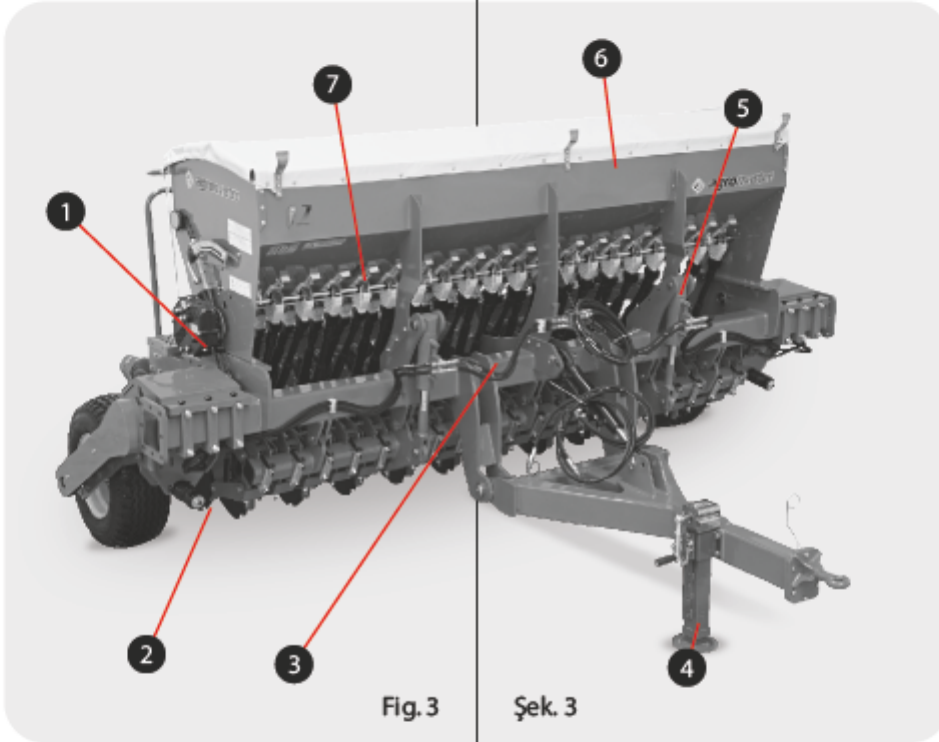
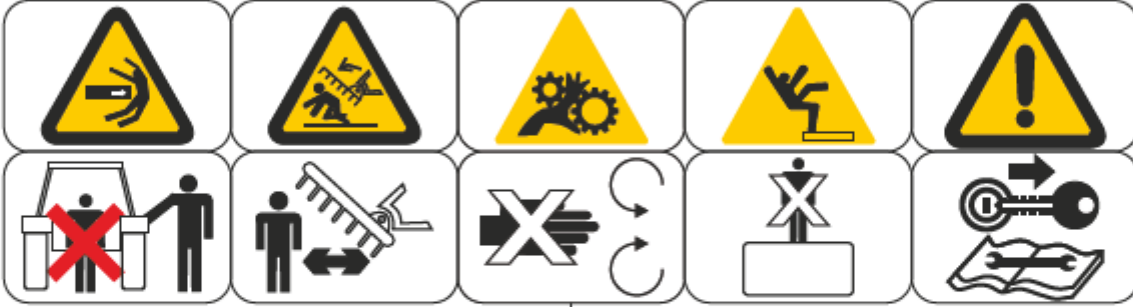


Fig.3

Şek. 3

5. SAFETY MEASURES

5.1. SAFETY SYMBOLS



CAUTION

This sign warns that the operations described could cause damage to machine, if they are not carried out correctly.



WARNING

This sign warns that the operations described could cause serious lesions or long term health risks, if they are not carried out correctly.



DANGER

This sign warns that the operations described could cause serious lesions, death or long term health risks, if they are not carried out correctly.



READ USER'S MANUAL

This symbol expresses that it's required to read the User's Manual carefully.



USE GLOVES

This symbol expresses the requirement of using gloves for the safety during the run-time.



REVOLVING DEVICE

This symbol expresses the risk of catching and gripping of revolving devices.



THE RISK OF FALLING DOWN

This symbol expresses the risk of falling down by losing the balance or because of other causes.



KEEP CHILDREN AWAY

This symbol expresses to keep the children away against any risk.



DO NOT STAND NEAR THE MACHINE WHILE IT IS WORKING

This symbol expresses not to stand near the machine while it is working to avoid any injury.



İKAZ

Bu işaret, işlemlerin doğru uygulanmadığında makinede ciddi hasarlara sebep olabileceğini belirtir.



DİKKAT

Bu işaret, işlemlerin doğru uygulanmadığında seri lezyonlara veya uzun vadeli hastalık riskine sebep olabileceğini belirtir.



TEHLİKE

Bu işaret, işlemlerin doğru uygulanmadığında ciddi yaralanmalara, ölüm veya uzun vadeli hastalık riskine sebep olabileceğini belirtir.



KULLANIM KILAVUZUNU OKU

Bu işaret ürünü kullanırken iş güvenliği amacıyla eldiven kullanılması gerektiğini belirtir.



ELDİVEN KULLAN

Bu işaret dönen mekanizmaların kapma ve yakalama riskini belirtir.



DÖNEN MEKANİZMA

Bu işaret dengeyi kaybederek veya başka nedenlerle düşme riskini belirtir.



DÜŞME RİSKİ

Bu işaret her türlü riske karşı çocukların uzak tutulması gerektiğini belirtir.



ÇOCUKLARI UZAK TUT

Bu işaret her türlü riske karşı çalışır durumdaki makinenin yanında durulmaması gerektiğini belirtir.



ÇALIŞAN MAKİNEİNİN YANINDA DURMA

Bu işaret kullanım kılavuzunun dikkatlice okunması gerektiğini belirtir.

EN

Operator's Manual

5.2. SAFETY NOTICES

- Read the operation and maintenance manual carefully before first start up and keep this manual easy reachable place.
- Obey all rules, work site and local regulations which affect you and your machine.
- You can be injured if you don't wear the proper clothing. Loose clothing can get caught in the equipment. Wear protective clothing to suit the job. Examples of protective clothing are: a hard hat, safety shoes, safety glasses, a well-fitting overall, ear-protectors and industrial gloves. Keep cuffs fastened. Don't wear a necktie or scarf. Keep long hair restrained.
- Before start up the machine, control the all connection points, bolts and nuts. If necessary tighten them. If there is any worn part replace to new one.
- Make sure that, equipment attached and adjusted completely.
- Don't transport people or animals on the equipment.
- Always use original parts
- Don't stand on the operation area of machine while it is working.
- If your machine driven by shaft:
 - a) Change the shaft plastic protector if it is worn
 - b) Grease the shaft after working
 - c) Don't go over the limit tractor PTO rotation which is mentioned in this manual.
 - d) Detach the shaft while transporting of machine
- Only start working with equipment if all protective devices are in perfect positions, installed and in safe position.
- Before working, make sure that, there is not any person or animal around.
- Don't leave from the driver's seat while tractor is working.
- Carefully read all the instructions before using machine; in doubt contact technicians of Manufacturer's dealers. Manufacturer declines all responsibility for non-observance of the safety and accident prevention regulations described below.

TR

Kullanım Kılavuzu

5.2. GÜVENLİK UYARILARI

- Makineyi kullanmadan önce kılavuzu dikkatlice okuyunuz. Şüpheye düşerseniz imalatçı firmanın satıcısının teknisyenlerine ulaşınız.
- Aşağıda tanımlanan güvenlik kuralları ve kaza koruması talimatlarına uyulmadığı takdirde oluşacak sonuçlardan imalatçı firma sorumlu değildir.
- İşe başlamadan önce kullanım ve bakım kitapçığını iyice okuyun ve çalışırken kitapçığı kolay ulaşabileceğiniz bir yerde tutunuz.
- Kendinizin güvenliği ve makinenizin uzun ömürlü olması için kitapçıkta belirtilen tüm kurallara uyunuz.
- Uygun olmayan elbiseler hareketli parçalara takılabilir. Çalışırken uygun elbiseler giyiniz. Örneğin kask, güvenli ayakkabı, güvenlik gözlükleri, üzerinize bol olmayan elbiseler, kulak koruyucuları ve iş eldivenleri.
- Çalışmaya başlamadan önce makine veya ekipmanın bağlantılarını kontrol edip tüm civata ve somunların yeterince sıkılmış olduğundan emin olunuz. Aşınan parça varsa değiştiriniz.
- Ekipmanın doğru şekilde takıldığını ve ayarlandığını kontrol ediniz.
- Parçalar kullanılamaz hale geldiği zaman mutlaka orijinal parçalarla değiştiriniz.
- Hiç bir koşulda insan, hayvan ve eşya makine üzerinde taşınamaz.
- Makinenin hareket alanı içerisinde kesinlikle bulunmayınız.
- Kullandığınız makine shaft ile çalışıyor ise:
 - a) Shaftın plastik muhafaza kılıflarının parçalanması halinde mutlaka yenileyiniz.
 - b) Shaftı kullanımdan sonra mutlaka iyi bir gres yağıyla yağlayınız.
 - c) Kullanım kılavuzunda belirtilen traktör kuyruk mili devrini hiçbir zaman geçmeyiniz.
 - d) Taşıma sırasında shaftı çıkarınız.
- Tüm aksamaların tam olarak çalıştığından ve her şeyin yolunda olduğundan emin olduğunuzda çalışmaya başlayınız.
- Ekipmanı çalıştırmadan önce etrafta insan veya hayvan bulunmadığından emin olunuz.
- Traktör motoru çalışırken asla sürücü koltuğundan ayrılmayınız.

EN

Operator's Manual

5.3. SAFETY STICKERS ON THE MACHINE

The signs described are reproduced on the machine (Fig.4). Keep them clean and replace them if they should come off or become illegible. Carefully read each description and learn their meanings by heart.

1. Before operating, carefully read instruction booklet.
 2. Before carrying out maintenance, stop machine and consult instruction booklet.
 3. Danger getting squashed during opening. Keep at a safe distance from machine.
 4. Danger getting trapped. Keep away from moving parts.
 5. Do not operate without lubrication.
 6. Identification plate.
- a- Production Year
b- Serial No
c- Weight
d- Model

TR

Kullanım Kılavuzu

5.3. MAKİNE ÜZERİNDE BULUNAN UYARI ETİKETLERİ

Aşağıda belirtilen işaretler makinenin üzerinde yer almaktadır (Şek. 4). Etiketleri temiz tutunuz ve okunmaz veya kullanılmaz ise yenileyiniz.

Her bir tanımı dikkatlice okuyunuz ve iyice öğreniniz.

1. Çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz.
 2. Bakıma almadan önce makineyi durdurunuz ve kullanım kılavuzuna başvurunuz.
 3. Makine çalışır durumda iken tehlikeli olabilir. Makine ile aranızdaki güvenli mesafeyi koruyunuz.
 4. Ezilme Tehlikesi. Hareketli parçalardan uzak durunuz.
 5. Makineyi yağlamadan çalıştırmayınız.
 6. Madeni etiket.
- a- Üretim Yılı
b- Seri Numarası
c- Ağırlığı
d- Model

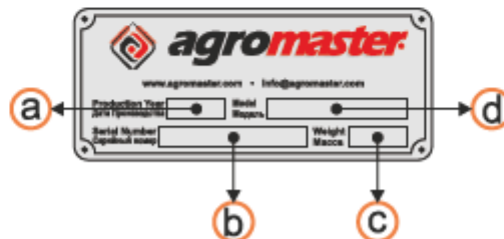
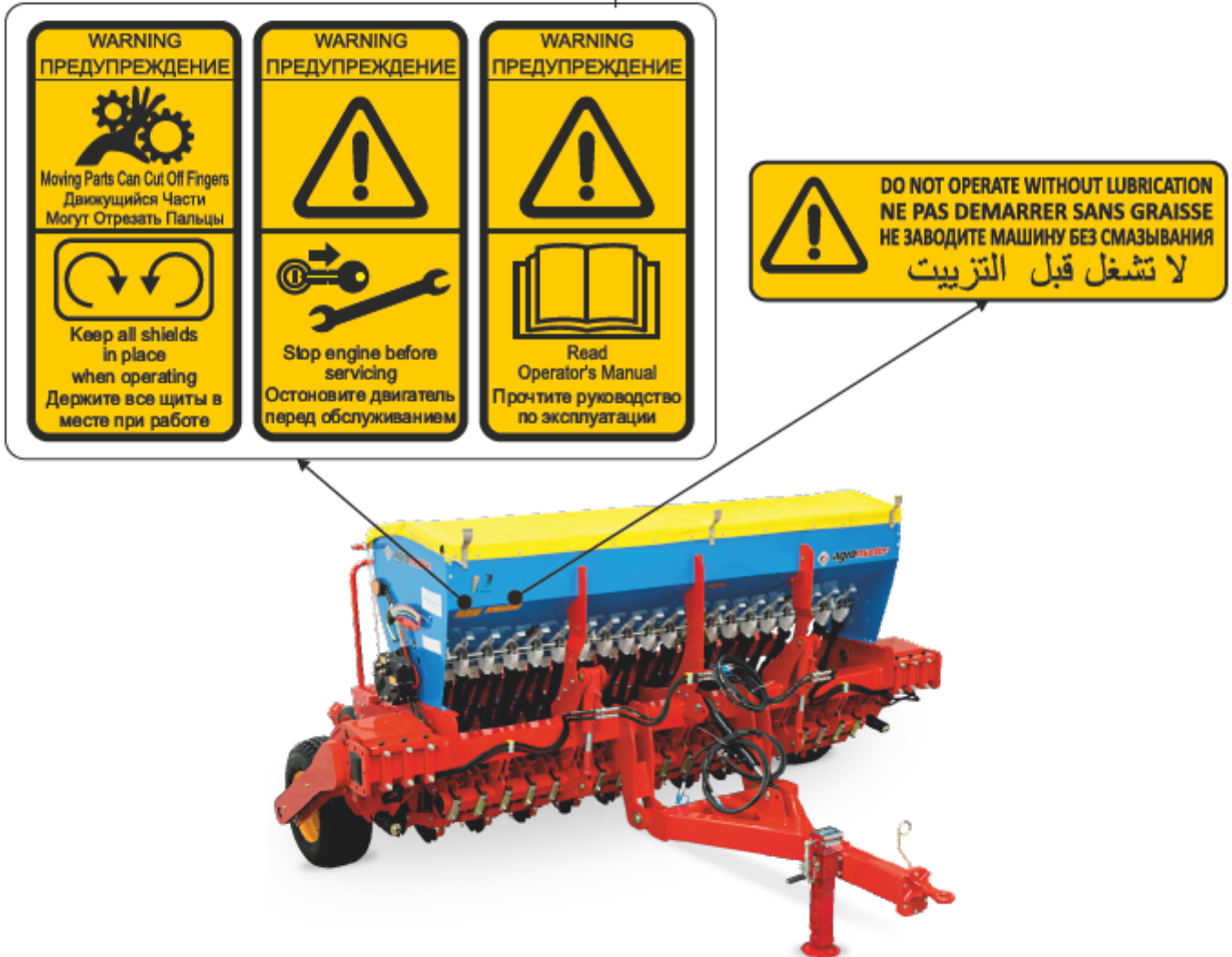


Fig. 4

Şek. 4

6. ATTACH OF MACHINE TO THE TRACTOR

1. The power of tractor should be convenient to machine which mentioned in technical specification.

2. Air pressure in the tractor's tires must be sufficient.

3. It is inconvenience within motion area of lifting levers.

4. It is absolutely forbidden to stand between tractor and equipment while adjusting middle lever.

5. It is absolutely forbidden in space between tractor and equipment with engine running and without hand brake pulled.

6. If your machine has hydraulic system the both side of system should be under pressure while connecting the hydraulic hoses of machine to tractor's hydraulic system.

7. If your machine has electric system, electric and sensor connections should be connected safely (Fig.5).

6.1. ADJUSTING AND ATTACHING OF THE CARDAN SHAFT

If your machine working by cardan shaft; The cardan shaft that is given together with machine is standard size. If cardan shaft is longer, you can cut it to shorten as shown in figure 5 and figure 6.

As shown in figure 5, minimum 15 cm part of cardan shaft must be overlapped when shaft is pulled away.

As shown in figure 6, minimum 4 cm spaces must be kept when shaft is engaged to the end.

6.2. TRANSPORTING OF MACHINE AND STABILITY OF TRACTOR AND MACHINE DURING TRANSPORT

1. Comply with transport regulations and highway limits.

2. When driving on public roads, pay attention traffic lights and indicators.

3. Any transport accessories must be provided with suitable signs and guards.

4. It is very important to remember that road holding capacity as well as direction and braking capacity can be influenced, sometimes considerably by equipment being either carried or towed.

5. When taking bend, calculate centrifugal force and center of gravity will shift depending on whether equipment is being carried or not.

6. For transport adjust and fasten side lever chain. Lock hydraulic lifting control lever.

7. For displacements beyond working area, equipment must be placed in transportation position.

8. When dimensions of carried or partially carried equipment conceal tractor's signaling and lighting devices, these must also be installed on equipment itself, in conformity with regulations of highway of country involved. When in operation make sure that lighting system is in perfect working order. It is also important to remember that correct signaling sequence of headlights includes.

When the trailer is attached to tractor, it doesn't become an integral part of tractor. Weight of attached equipment can be impressed movement status and stability of tractor. Any unbalanced status can be affected negatively the tractor because of trailer turnable steering of drawbar.

6. MAKİNENİN TRAKTÖRE BAĞLANMASI

1. Traktörün gücü teknik özelliklerde belirtilen makinenin gücüne uygun olmalıdır.

2. Traktör lastik basıncı yeterli olmalıdır.

3. Traktör kaldırma kolları hareket alanı içinde bulunmak kesinlikle sakıncalıdır.

4. Traktör orta kol yükseklik ayarı yaparken traktör ve makine arasında durmamaya özen gösteriniz.

5. Traktör ile ekipman arasındaki boşlukta motor çalışırken ve el freni çekilmiş değilken durulması kesinlikle yasaktır.

6. Eğer makineniz hidrolik sistemli ise hidrolik hortumları traktör hidrolik sistemine

bağlarken her iki tarafta da sistemin basınç altında olmamasına dikkat ediniz.

7. Eğer makineniz elektrik sistemli ise makinede elektik ve sensör bağlantılarını emniyetli bir şekilde bağlayınız (Şek.5).

6.1. KARDAN ŞAFTININ TAKILMASI VE AYARI

Eğer makineniz kuyruk mili ile çalışıyorsa; Makine ile BERABER verilen kardan şaftı standart boydadır. Bu yüzden kardan şaftının, traktör veya makineye uyumunun sağlanması gerekmektedir. Kardan şaftı uzun ise Şekil 5'te görüldüğü gibi ayarlanıp şaft boyunun kesilmesi ile ölçüye getirilir (Şek.6).

Sağdaki şekilde görüldüğü gibi kardan şaftı sonuna kadar çekildiğinde en az 15 cm'lik kısmı üst üste biniyor olması gerekir.

Kardan şaftı sonuna kadar kapalı durumunda soldaki şekilde görüldüğü gibi en az 4 cm'lik boşluk olması gerekir.

6.2. MAKİNENİN TAŞINMASI VE TAŞIMA SIRASINDA TRAKTÖR VE MAKİNENİN DENGESİ

1. Karayollarında taşıma için karayollarının kabul edebileceği sınırlarda kalmaya özen gösteriniz.

2. Devlet karayollarında hareket ederken trafik ışık ve işaretlerine uyunuz.

3. Traktör ile taşıma esnasında tüm ekipmanlar için gerekli işaret ve koruma engellerini koyunuz.

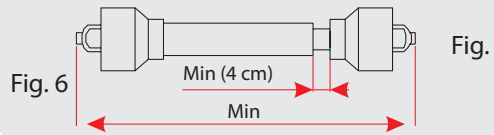
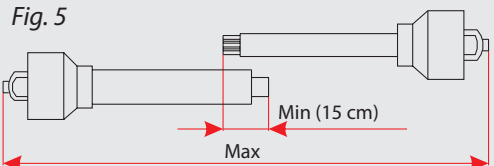
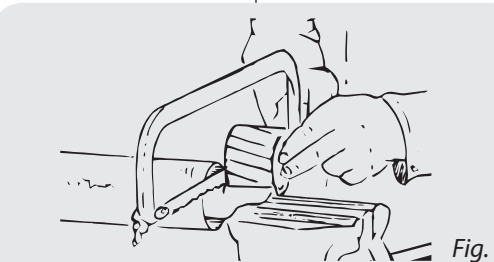
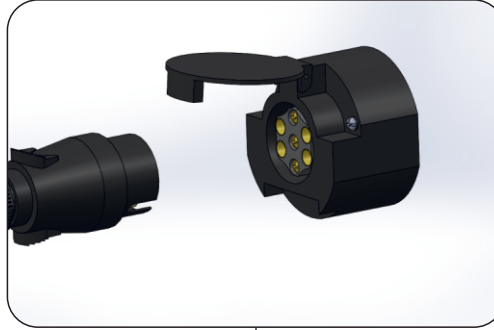
4. Traktör ile taşıma anında yükün ağırlığının yön ve fren kapasitesi başta olmak üzere yol tutuşu üzerinde doğrudan etkisi olduğu unutulmamalıdır.

5. Viraj dönüşlerinde merkezkaç kuvvetinin traktörün yüklü veya yüksüz olma durumuna göre değişiklik göstereceğini dikkate alınız.

6. Traktör ile taşıma anında yan kol zincirlerinin ayarlı olduğuna dikkat ediniz. Hidrolik kaldırma kontrol kolunun kilitli olmasına dikkat ediniz.

7. Ekipman çalışma alanından başka bir yere götürülürken taşıma konumuna getirilmelidir.

8. Traktöre takılan ekipmanlar traktördeki ışıklandırma ve güvenlik etiketlerini gizleyebilir. Bu durum karayolları kurallarına aykırıdır ve güvenlik açısından sakıncalı sonuçlar doğurur. İşaret ve ışıkların görülemediği durumlarda yardımcı işaret ve ışıklar uygun yerlere monte edilmelidir.



EN

Operator's Manual

When machine is jointed to tractor, it becomes an integral part of it. Attached equipment's weight is closely related with road position and stability of tractor.

In normal conditions, it is assumed that % 20 of tractor weight is carried by front axle. In this case, attached equipment's weight should not be greater than %30 of tractor weight. This factor can be summarized in following formulas:

$$M \times s \leq 0,2 \times T \times i + Z \times (d + i)$$

$$Z \geq \frac{(M \times s) - (0,2 \times T \times i)}{(d + i)}$$

$$M \leq 0,3 \times T$$

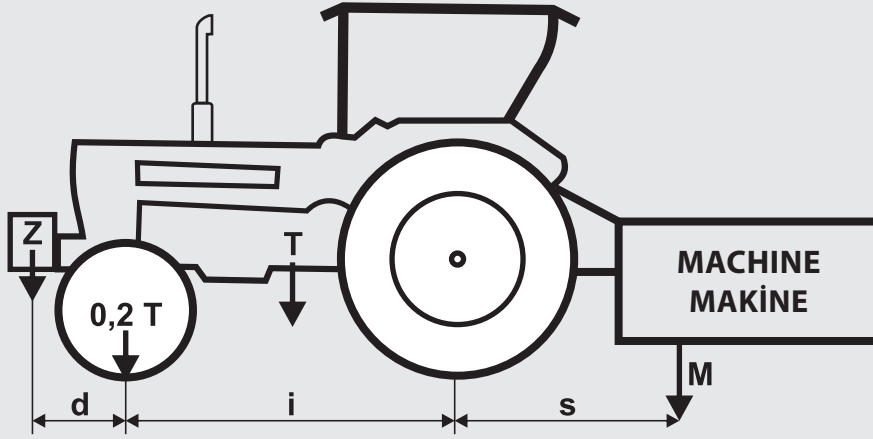


Fig. 7

Şek. 7

Symbol	Unit	Description
M	kg	Mass weighing on arms of hoist with full load
T	kg	Mass of tractor
Z	kg	Total mass of ballast
i	m	Tractor wheelbase that is horizontal distance between axles of tractor
d	m	Horizontal distance between centre of gravity of ballast and front axle of tractor
s	m	Horizontal distance between centre gravity of operating machine and rear axle of tractor

Table 3

When machine is attached to tractor, front weights should put through above mentioned formula. These weights should be calculated according to capacity of tractor's lifting weight and packing.

TR

Kullanım Kılavuzu

Makine traktöre bağlandığı zaman traktör ile bütün bir parça haline gelmiştir. Bağlanan ekipmanın ağırlığı traktörün yol konumu ve stabilitesi ile yakından ilgilidir.

Normal şartlarda traktör ağırlığının %20'sinin ön akslar tarafından taşındığı varsayılır. Bu durumda traktöre bağlanan ekipmanın ağırlığı traktör ağırlığının %30'unu geçmemelidir.

Bu faktör aşağıdaki formül ile özetlenebilir:

Sembol	Birim	Açıklama
M	kg	Tam yüklü çekici kolları üzerindeki kütle
T	kg	Traktör kütlesi
Z	kg	Traktör ön kütlesi
i	m	Traktör aksları arasındaki yatay mesafe
d	m	Ağırlık merkezi ile traktörün ön aksı arasındaki yatay mesafe
s	m	Makine ağırlık merkezi ile traktörün arka aksı arasındaki yatay mesafe

Tablo 3

Makineyi traktöre bağladığımızda yukarıdaki formül doğrultusunda ön ağırlıklar konmalıdır. Bu ağırlıklar traktörün ağırlık kaldırma ve çeki kapasitesi de dikkate alınarak hesaplanmalıdır..

7. USAGE OF THE MACHINE

7.1 Preparation For Sowing

The seed distribution roll unit of machine shall be adjusted according to kind of seed. Then, the gearbox adjustment shall be made after determining of seed quantity.





The fertilizer distribution roll unit of machine shall be adjusted according to kind of fertilizer. Then, the gearbox adjustment shall be made after determining of fertilizer quantity.

Adjustments Before Sowing

- Gearbox Adjustment
- Adjustment of sowing depth
- Discharger Flap Adjustment
- Tine depth adjustment of front scraper
- Adjustment of Seed Distributor unit.

7.1.1. Position Of Seed Distributor Roll Unit According To Kind Of Seed

Adjustment of Seed Distributor unit is as below with details in order to be dropped of seed as requested. The position of seed distributor roll unit and position of stepless gearbox with gear lever are shown as below.

Seeds					
Wheat	0.75 kg/dm ³	2	A	2	1
Barley	0.65 kg/dm ³	2	A	2	1
Oak	0.55 kg/dm ³	2	A	2	1
Rye	0.65 kg/dm ³	2	A	2	1

7.1.2. Operationalizing Of Machine For Sowing And Filling Hoopers

The hopper was separated from each other by partition on machine which has fertilizer. Front hopper is for seed. Rear Hopper is for fertilizer. Big type fertilizers cannot obstruct the holes by the help of griddle that griddle is inside fertilizer hopper. Discharger Flap adjustment shall be absolutely made before filling of fertilizer hoppers. Besides, The machine shall be mounted before filling hoppers. Any extraneous material shall not be gone into hopper, when the hoppers are filled. Otherwise, seed and fertilizer distribution units can be damaged. The adjustment of stepless gearbox with gear lever, adjustment of Discharger Flap, adjustment of seed distribution unit shall be made in order to have good sowing.

7.1.3. Agitator shaft

An agitator shaft was attached into seed hopper in order to procure easily discharging of some seeds. The purpose is to prevent occlusion of some seeds (such as masoor, pea etc.) which are in output of seed.



Fig.8 Şek.8

7. MAKİNEİN KULLANIMI

7.1 Tohum Ekim Hazırlığı

Ekim makinesi (tohum dişlileri) ekilecek tohum cinsine göre ayarlanmalı ve atılacak tohum miktarı belirlenip gerekli şanzıman ayarı yapılmalıdır.





Gübreli makinelerde atılacak gübre cinsine göre ayarlanmalı atılacak gübre miktarı belirlenerek gerekli şanzıman ayarı yapılmalıdır.

Ekim Öncesi Yapılacak Ayarlar

- Şanzıman ayarı
- Ekim derinlik ayarı
- Klepe ayarı
- Ön sıyırıcı ayak derinlik ayarı
- Ekici dişlilerin ayarı

7.1.1. Tohum Cinsine Göre Dişli Konumları

Tohumların istenilen şekilde atılabilmesi için dişli ayarları aşağıda ayrıntılı bir şekilde anlatılmıştır. Aşağıdaki tabloda tohum cinsine göre sürgü kapağı konumları ve tohum dişli pozisyonları verilmiştir.

Tohumlar					
Buğday	0.75 kg/dm ³	2	A	2	1
Arpa	0.65 kg/dm ³	2	A	2	1
Yulaf	0.55 kg/dm ³	2	A	2	1
Çavdar	0.65 kg/dm ³	2	A	2	1

7.1.2. Makinenin Ekime Hazırlanması Depoların Doldurulması

Gübreli makinelerde sandık bir ara bölme ile birbirinden ayrılmıştır. Ön kısım tohum için arka kısım gübre deposudur. Gübre kısmında bir elek yardımıyla iri gübre tanelerinin delikleri tıkanmasına engel olunmuştur. Tohum ve gübre sandıkları doldurulmadan önce mutlaka klepe ayarı yapılmalıdır. Ayrıca sandıkları doldurmadan önce makine, traktöre bağlanmış olmalıdır. Sandıklar doldurulurken yabancı cisimler depoya gitmemelidir çünkü tohum ve gübre dişlileri zarar görebilir.

İyi bir ekim normu için sürgü kapak ayarı klepe ayarı ekici dişlilerin ayarı yapılmış olmalıdır.

7.1.3. Karıştırıcı Mil

Makinenin tohum deposuna bazı tohumların kolay akışını sağlayabilmek için karıştırıcı bir mil eklenmiştir. Mercimek, bezelye gibi tohumların tohum çıkışında birikip tıkanmasını engellemektir.

7.1.4. Sliding Covers

The sliding covers have 4 position. It is possible to control seed quantity & speed of seed with these sliding covers. <0> Its closed position. No dropping seed into distributor.

Position 1 : This position is suitable for small seeds.

Position 2: This position is suitable for many cereals & grains and medium seeds

Position 3: This position is suitable for big seeds

Adjustment of sliding covers shall be same in all units. Sliding cover shall be in housing of spring catch.

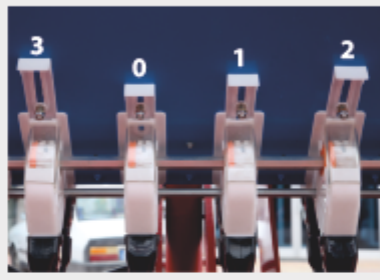


Fig.9

Şek.9

7.1.5 Base Flaps

For regular sowing, There are base flaps (spring type) which are located under the seed distributors. They are adjustable. The base flaps can be made adjustment through base flaps lever in different positions. The base flaps lever shall be adjusted higher level, If the seeds are big. As the seeds are big so lever is adjusted higher position.



Fig.10-11

Şek.10-11

7.1.6 Seed Sowing Distributors

The big seed distributor is achieved to move by the way of switch pin which is compressed with locking latch. Small seed distributor always turns, big seed distributor can move by means of locking latch of pin.

1st Position: All gears which has Pin key and pin latch are on the move. In this position, grains shall be sowed (such as wheat, barley, oat, rye etc.)

2nd Position: Only small seed distributor moves, pin key and pin latch is opened. In this position, rapeseed, onion, carrot, parsley, alfalfa and canola can be sowed.

The latch pins run as double-stage. If position of distributor is reverse direction during pushing pin latch, you can adjust direction of distributor by using lever in gearbox. Herewith, you can push the pins for optimum position. When big seed distributor is pushed to first stage, It keeps turning until finds the nail bed. In the second stage, please push pin which came to nail bed again. Herewith, Full-locking position will be achieved.



Fig.12

Şek.12



Fig. 13-14



Şek.13-14



Fig. 15-16



Şek.15-16

7.1.4. Kutu Sürgü Kapakları

Sürgü kapakları 4 kademe olup depodan tohum kursuna akan tohum miktarı ve hızını düzenlenebilmesi mümkün olmaktadır. 0 konumunda kapalı konum olup kutu içine tohum akışı olmamaktadır.

Konum 1 : Küçük tohumlar için,

Konum 2 : Birçok hububat ve orta büyüklükteki tohumlar için,

Konum 3 : İri taneli tohumlar içindir.

Kapak ayarları tüm kutularda aynı olacak şekilde ayarlanmalı ara bir yere bırakılmamalı yaylı mandalın tam yuvasına oturacak şekilde bırakılmalıdır.

7.1.5 Klepeler

Düzenli bir ekim için kutuların içinde ekici dişlilerin altında yaylı ve ayarlanabilir klepeler bulunmaktadır. Klepe ayar kolu vasıtasıyla klepeler farklı konumlarda ayarlanabilmektedir. Tohum ne kadar iri olursa klepe ayar kolu da daha üst seviyeye getirilerek ayarlanmaktadır.

7.1.6 Tohum Ekici Dişlileri

Dişli üzerindeki kilit mandalının makinenin yanında verilen pim anahtarı ile bastırılarak dişliler arasındaki bağlantıyı açıp kapaması, iri tohum dişlisinin hareket olayını gerçekleştirir. Küçük tohum dişlisi sürekli dönmekte büyük tohum dişlisi ise mandal piminin kilitlenmesi ile hareket etmektedir.

1. Durum: Pim anahtarı ile mandal pimi kilitlenmiş tüm dişliler hareket halindedir. Bu durumda Buğday, arpa, yulaf, çavdar gibi hububat tohumları ekilmelidir.

2. Durum: Pim anahtarı ile mandal pimi açılmış sadece küçük tohum dişlisi dönmektedir. Bu durumda kolza, soğan, havuç, maydanoz, yonca ve kanola ekilebilir.

Mandal kilit pimleri iki kademeli olarak çalışmaktadır. Pim anahtarı ile iteklerken dişli pozisyonu size ters yönde ise şanzımandaki kolu çevirerek dişlileri daha iyi pozisyona getirerek pimleri rahat bir pozisyonda itebilirsiniz. Birinci kademeye itildiğinde tırnak yatağını buluncaya kadar büyük tohum dişlisi dönmeye devam eder. İkinci kademede dişlisi dönmeye devam eder. İkinci kademede yatağa gelen pimi tekrar itekleyerek tam kilitleme pozisyonu sağlanmış olur.

7.2. Working With No-till Drill

No-Till seed drill machine is used for seeding without tillage on reduced tillage land or on conventional tillage lands.

This drill was designed for sowing according to kind of seed & soil conditions as requested tractor speed. Tractor speed has an effect on distribution of seeds. But rapid acceleration with tractor affects distribution of seed on soil. Please pay attention speed of tractor during seeding. Please designate your speed according to your soil structure in order to protect your machine from any damage. Seeding process shall be started 1 meter before during turning head of field. Meanwhile the seed distribution unit fills again and seeds regularly drop to the pipe. Please absolutely apply & implement this method in order to have standard seeding. If you want to have regularly seeding, please obey the rules which are as below,

- Please set hydraulic lift unit of tractor at the lowest position.
- Please control (check) tines of machine and ensure that no residuals & stubbles are in front of tines during seeding.
- Please control seed bed that no residuals & stubbles or any extraneous are on seed bed.
- Please control inside the seed hopper whether any stone or extraneous elements are in distributor unit or not.

Well cleaned seeds and cracked seeds stick together. For this reason they cause to disturbance of seeding regularity on field. (Example of cracked seeds: cracked barley, rape seeds which they pod.

7.2.1. Seed Adjustment Table

It was designed for seeding at high speed according to machine, soil conditions and type of seed. Tractor speed has an effect on distribution of seeds. But Rapid Acceleration with tractor affects distribution of seed on soil.

Please pay attention speed of tractor during seeding. Please designate your speed according to your soil structure in order to protect your machine from any damage.

Seeding process shall be started 1 m before during turning head of field. Meanwhile the seed distribution unit fills again and seeds regularly drop to the pipe. Please absolutely apply & implement this method in order to have standard seeding.

SEED ADJUSTMENT TABLE (WHEELED 10.0/75-15,3) (SPACING BETWEEN ROW 14,2 cm)												
Number of Indicator	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
Wheat	18	50	85	118	160	203	246	303	350	419	419	419
Barley	17	43	72	103	138	174	218	263	308	366	366	366

Wheat Scanner Was Tried By Certificated Whose Brand TARAR.
Barley Scanner Was Tried By Certificated Whose Brand TIGEM.
The Kgs Have Been Given According To 10.000 SQM Area

SEED ADJUSTMENT TABLE (WHEELED 10.0/75-15,3) (SPACING BETWEEN ROW 15 cm)												
Number of Indicator	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	60	
Wheat	17	47	80	112	151	192	233	286	331	396	537	
Barley	16	41	68	98	130	165	206	249	292	346	478	

Wheat Scanner Was Tried By Certificated Whose Brand TARAR.
Barley Scanner Was Tried By Certificated Whose Brand TIGEM.
The Kgs Have Been Given According To 10.000 SQM Area

Table 5

7.2. Anıza Ekim Makinesi İle Çalışma

Anıza ekim makinesi bir toprak işleme yapmadan, doğrudan ekim yapmak veya azaltılmış toprak işleme yapılan alanlarda ekim yapmak için tasarlanmıştır. Traktör hızının tohum dağılımı üzerine etkisi yoktur. Ancak traktördeki ani hız değişimleri kaliteli bir tohum dağılımını etkiler.

Ekim makinesi üzerinde bozulma ve hasarı önlemek için toprak yapısına uygun hızlar seçmeye özen gösteriniz. Tarla başı dönüşlerde ekilecek alandan yaklaşık 1 metre önden ekime başlanmalıdır. Bu süre zarfında kursak tekrar dolar ve ekim borusuna düzenli olarak tane düşürmeye başlamış olur. Ekim normunu sabit tutmak için bu yöntemi mutlaka uygulayınız.

Düzenli bir tohum ekimi istiyorsanız şu kurallara her zaman uyunuz:

- Traktör hidrolik kaldırma ünitesini en düşük konumda tutunuz.
- Ekim sırasında ayağın önünün bitki artıkları ile sarılmadığını ve tohum oluşunun toprak ve diğer maddeler ile kapanmadığını kontrol ediniz.
- İyileştirilmiş ve kırık tohumlar topaç oluşturur ve ekim düzeninin bozulmasına neden olurlar. Örnek olarak kırık arpa ve kabuk yapmış koza tohumları söylenebilir.
- Tohum kovası içine bir şekilde girebilecek taş veya odun parçaları gibi yabancı maddelerin distribütörü tıkamadığını kontrol ediniz.

7.2.1. Tohum Derece Cetveli

Ekim makinesi toprak koşulları ve tohum tipine göre yüksek hızlarda ekim yapmak için tasarlanmıştır. Traktör hızı tohum dağılımı üzerinde etkisi yoktur. Ancak traktörlerdeki ani hız değişimleri kaliteli bir dağılımı engeller.

Ekim makinesi üzerinde bozulma ve hasarı önlemek için toprak yapısına uygun hızlar seçmeye özen gösteriniz.

Tarla başı dönüşlerde ekilecek alandan yaklaşık 1 metre önden ekime başlanmalıdır. Bu süre zarfında kursak tekrar dolar ve ekim borusuna düzenli olarak tane düşürmeye başlamış olur. Ekim normunu sabit tutmak için bu yöntemi mutlaka uygulayınız.

10.0/75-15,3 TEKERLİ MİBZER TOHUM DERECE CETVELİ (14,2 cm. ARALI)												
Gösterge Numarası	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
Buğday	18	50	85	118	160	203	246	303	350	419	419	419
Arpa	17	43	72	103	138	174	218	263	308	366	366	366

Buğday Tarar marka sertifikalı tohumla denenmiştir.
Arpa Tigem marka sertifikalı tohumla denenmiştir.
Kg'lar Hektara göre ayarlanmıştır. (10.000m²)

10.0/75-15,3 TEKERLİ MİBZER TOHUM DERECE CETVELİ (15 cm. ARALI)												
Gösterge Numarası	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	60	
Buğday	17	47	80	112	151	192	233	286	331	396	537	
Arpa	16	41	68	98	130	165	206	249	292	346	478	

Buğday Tarar marka sertifikalı tohumla denenmiştir.
Arpa Tigem marka sertifikalı tohumla denenmiştir.
Kg'lar Hektara göre ayarlanmıştır. (10.000m²)

Tablo 5

7.2.2. Table Of Gearbox For Seed Sowing Test

When the machine is stable, This table indicates required revolutions per minute of transmission box in order to perform seed sowing as testing. The requested number of round is achieved by turning gearbox anticlockwise. Number of round can be achieved through wheel.


		GEAR BOX AXLE ROUND FOR SEEDING			
		1/10 Da (100 m ²)		1/10 Da (250 m ²)	
		Wheel	Gear Box	Wheel	Gear Box
DS 16	10.0/75-15,3	19	38	47	95
DS 18	10.0/75-15,3	17	34	42	84
DS 20	10.0/75-15,3	15	30	38	76
DS 22	10.0/75-15,3	14	28	34	69
DS 24	10.0/75-15,3	13	25	32	63
DS 28	10.0/75-15,3	11	22	27	54
DS 32	10.0/75-15,3	9	19	24	47

Table 6

7.2.3. To Find Number Of Round Of Gearbox For Seed Sowing Test

RPM Rate (revolutions per minute) of gearbox which is shown on table for testing of constant seeding was calculated according to optimal conditions. The other factors on working condition cause a marked differences between values of table to results of real seeding.

The most known causes are as below,

- Moisture,
- Driving tractor conditions due to field (land) conditions,
- Fertilizer which is mixed with seed, or other products which cause reducing flow rate of seed.
- Changes of seed weight etc...

The following progress was done as sample in order to acquire real Number of RPM of gearbox (For 1/10)

20 disc No-till seed drill machine has 142 mm row distance with 10./75-15,3 dimensions which is blew in normal pressure. When the seeds are distributed (like wheat, barley, pea etc) in high quantity per hectar. Please adjust operation unit on table 3, and Please fill seed hopper half. Then try based on distance 35.21 m

G: Width of machine

L : Way distance which is request of seeding machine

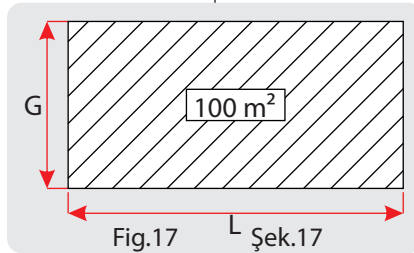


Fig.17

Şek.17

Regarding to constant Test, please multiply number of RPM (which is concerned with wheel) with transmission Rate (Parameter) in order to have applied RPM of gearbox.

The gears may show a change according to machines.


Gears of Wheel	Input Gear of Gearbox	Tranmission Rate
22	11	2
20	11	1,818

Forexample,

For 18 RPM Wheel, the RPM of gearbox with 20 gears 18x1,818 multiplied, result is 32.7.

7.2.2. Tohum Ekim Testi İçin Vites Kutusu Tablosu

Bu Tablo ekim makinesi sabit iken test olarak tohum ekimini uygulamak için şanzımanın yapması gereken devir sayısını gösterir. Şanzımanı saat yönünün tersine çevirerek istenilen tur sayısı elde edilir. Tekerlek ile de tur sayısı elde edilebilir.

		TOHUM İÇİN KRANK TURU			
		1/10 Da (100 m ²)		1/10 Da (250 m ²)	
		Teker	Şanzıman	Teker	Şanzıman
DS 16	10.0/75-15,3	19	38	47	95
DS 18	10.0/75-15,3	17	34	42	84
DS 20	10.0/75-15,3	15	30	38	76
DS 22	10.0/75-15,3	14	28	34	69
DS 24	10.0/75-15,3	13	25	32	63
DS 28	10.0/75-15,3	11	22	27	54
DS 32	10.0/75-15,3	9	19	24	47

Tablo 6

7.2.3. Tohum Ekim Testi İçin Şanzıman Dönüş Sayısını Bulmak

Sabit tohum ekim testinin uygulanması için tabloda verilen şanzıman kutusu devir sayıları ideal koşullara göre hesaplanmıştır. Gerçek çalışma durumlarındaki diğer faktörler, tabloda verilen değerler ile gerçek ekim sonuçları arasında belirgin farklılıklara neden olabilir.

Bunların en çok bilinenleri şunlardır;

- Nem
- Arazi koşullarının neden olduğu sürüş kaybı,
- Akış oranını düşüren tohuma karıştırılan gübre veya diğer ürünler
- Tohum ağırlığındaki değişiklikler vb.

Aşağıda gerçek şanzıman sayısını elde etmek için örnek olarak yapılmıştır.(1/10 için).

20 Diskli Anıza Ekim Makinesinin normal baskıdaki 10./75-15,3 ölçüleriyle sıra mesafesi 142 mm'dir. Tohumlar hektar başına yüksek miktarda (buğday, arpa, bezelye vb.) dağıtıldığı zaman, tablo 3 teki işlem birimini ayarlayınız ve tohum deposunu yarısına kadar doldurunuz. Sonra 35.21 m mesafeyi baz alarak deneyiniz.

G: Makine genişliği

L: Ekim makinesinin alması gereken yol.

Sabit test için uygulanan şanzıman devrini elde etmek için sürüş tekerleği tarafından yapılan devirlerin sayılarını iletim oranı katsayısı ile çarpınız. Teker vites iletim oranı*:

* Dişliler makinelere göre değişkenlik gösterebilir.

Gears of Wheel	Input Gear of Gearbox	Tranmission Rate
22	11	2
20	11	1,818

Örneğin, 18 tekerlek devri için 20' li tekerlek dişlisinin vites kutusu devri 18x1,818 çarpımından 32,7 bulunur.

ATTENTION! : The duration of test progress is depending upon working width. If the width increases, the duration decreases.

7.2.4. Seed Sowing Test

The seed sowing test is done in order to do precision sowing progress when the machine is stable, hereby you can check requested seeding quantity whether machine drops requested seed or not.

Please pay attention to rotation (turning) of distributor unit, seed cylinder during seed sowing test.

Please implement pre-settings according to kind of seed which is shown on seed table respectively.

- The position of gearbox lever is adjusted (between 0-60) according to quantity of distributed seed.

- The position of distribution unit is adjusted (Between 1 to 9) Optimum position on machine with fertilizer.

- The position of sliding cover of distribution unit is adjusted. (0-1-2-3)

- Type of seed Distributor

- Choosing of distribution units (cylinder) (Big or thin gears type)

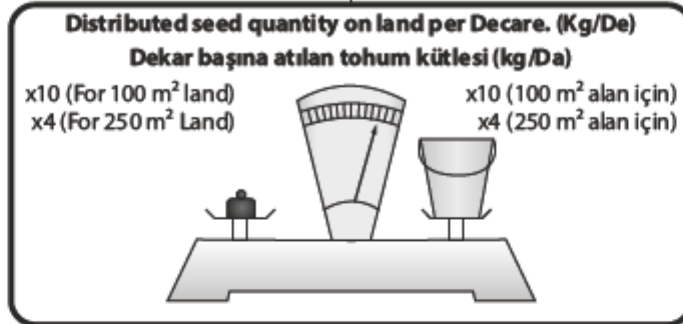
Firstly, machine is adjusted & operations are made as below,

1) Please fill seed hopper at medium level. (Half level)
2) The arm of gearbox is put into the gearbox and turn it clockwise.

3) Before starting test, please turn the arm 2 or 3 round in order to fill distributor unit with seed. And please discharge seeds which are accumulated inside chamber.

4) Please turn the lever according to type of seed which is shown round of gearbox table.

5) Please scale the seed based on KG. Please multiply result (kg result) with 4 which is according to number of RPM (For 100m² Land) or (For 250m² Land) after this, the result is quantity based on KG distributed per decare.



Please disconnect to connects of drive shaft between gearbox in order to prevent damage of big seeds (like pea, soya bean, bean etc.) during sowing big type seeds. (Figure 16)



Fig.18

ÖNEMLİ: Test işleminin uzunluğu çalışma genişliğine bağlı olarak değişecektir. Genişlik arttıkça uzunluk düşecektir.

7.2.4. Tohum Ekim Testi

Hassas bir ekim yapmak için makine sabit iken ekim testi yapılarak arzu edilen tohum miktarının atılıp atılmadığı denir.

Tohum ekimi testi esnasında kursak, tohum merdanesi, karıştırıcı gibi döner, malzemelerin dönüşüne dikkat ediniz.

Ayar tablosunda verilen ön ayarları tohum türüne göre aşağıdaki sıra ile uygulayınız.

- Dağıtılan tohumun miktarına göre şanzıman kolu konumu (0 ile 60 arası) ayarlanır.

- Kursak konumu (1-9 arası ayarlanır) Gübreli Makinede En Uygun konum

- Distribütör sürgülü kapak konumu (0-1-2-3 arası) ayarlanır.

- Dağıtıcı merdanesinin türü

- Dağıtıcı merdanelerin seçimi (Kaba veya ince dişler) yapılır.

Önce makine ayarlanır ve aşağıdaki işlemler yapılır:

1) Tohum kovasını orta yükte doldurunuz.

2) Şanzıman test kolunu şanzımana takınız ve saat yönünde döndürünüz.

3) Teste başlamadan önce, distribütörü tohum ile doldurmak için kolu birkaç tur döndürün ve tavada biriken tohumları tekrar boşaltın.

4) Kolu tohum türüne göre şanzıman turu tablosunda verilen devir sayısı kadar döndürünüz.

5) Tabloda toplanan tohumları kg cinsinden tartınız. Elde ettiğiniz sonucu yapılan devire göre 100m² alan için 10 veya 250m² lik alan için 4 ile çarpınız. Elde edilen değer, kilogram cinsinden dekar başına dağıtılan miktardır.

Kırılmaları ve zararları önlemek için toprağın türüne ve işlenmesine bağlı olarak ideal ekim hızını ayarlayınız.

Tarla başı dönüşlerinde ve geri geri giderken makineyi yukarı doğru kaldırınız.

Tohum doldururken tohum kovasının içine her hangi bir yabancı maddenin (ip, artık kağıt v.b) girmediğinden emin olunuz.

EN

Operator's Manual

Planter can carry on both processed extracts and seed at the same time. Do not allow to come people and animals next to seeding machine.

Please stay away from seed storage hopper during operating of machine, or while starting to operate.

Please do not put down protecting cover of seeding tine which safeguards tines against blockage, when the tractor is even stable and however please do not step up gear.

7.2.5. Discharging Of Seed Hopper

An awning (Canvas) is put under the lifted machine which is mounted position to tractor. The position of discharger flap shall be opened. The level of discharger flap is pushed backward; herewith all seeds drop down on awning (canvas).



Fig.19

7.2.6 Adjustment Of Fertilizer Quantity

The seeding distribution system has components, elements such as gearbox, pulleys, discharger flaps, distributors etc...) The same components, elements exist in fertilizer distribution system.

Please follow all progress respectively during making an adjustment in order to have requested fertilizer quantity as you made before adjustment for seed quantity. You can benefit from fertilizer table and make an adjustment for fertilizer.

7.2.7 Fertilizer Pulleys (fertilizer Distribution Unit for Machine Which Has Fertilizer)

The fertilizer pulleys (Distribution Unit) are different structurally from seed distributors. (Fig.19) Its sheave type in one piece. Moving mechanism of fertilizer distribution unit is achieved via second gearbox. Please follow all progress respectively during making an adjustment in order to have requested fertilizer quantity as you made before adjustment for seed quantity. You can benefit from table 9 and make an adjustment for fertilizer.

7.2.8 Regularity Of Fertilization

Regularity of fertilization was equipped with a system like regularity of Seed. The adjustments of gearbox and adjustments of distributor unit is made similarly (like regularity of seed)

On Table (data Information) values are approximate values which are changeable according to (density) intensity of particle and weight of particle.

TR

Kullanım Kılavuzu

Tohum ekim ayağının tıkanması veya zarar görmesini önlemek için tıkanmaya karşı koruyucu olsa bile traktör hareket halinde değilken tohumlayıcıyı indirmeyiniz. Aynı nedenle traktör yerde iken vitesi ayırmayınız.

Ekim makinesi işlenmiş kimyasal maddeler ile tohumu bir arada taşıyabilir. İnsanların ve hayvanların tohumlama makinesinin yakınına gelmelerine izin vermeyiniz.

Ekim makinesi çalışırken veya çalışmak üzereyken tohum depolama tankından uzak durunuz.

7.2.5. Tohum Deposunun Boşaltılması

Tohum deposuna boşaltmak için, traktöre takılı ve kalkık vaziyetteki makinenin altına bir branda koyulur. Klepe ayar kolu klepeleri boşaltma - açık konumuna getirilir. Klepe ayar kolu geriye doğru itilir; böylece depoda kalan tohumlar hortumlardan geçerek brandanın üzerine dökülür.

Şek.19

7.2.6. Gübre Miktarının Ayarlanması

Tohum atım isteminde bulunan tüm elemanlar şanzıman, gübre makaraları, klepeler, gübre makara kurslar v.s... atım sisteminde demecuttur.

Dekara atılacak gübre miktarını ayarlamak için, Tohum miktarını ayarlarken takip edilen tüm basamaklar aynı şekilde takip ediniz. Gübre tablolarından yararlanarak gübre ayarı yapılabilir.

7.2.7 Gübre Makaraları

Gübre makaraları yapı olarak ekici dişlilerden farklıdır. (Şekil 19) Tek parça olup oluklu makara tipindedir. Gübre atıcı makaralara hareket makinenin sol tarafındaki ikinci bir şanzıman vasıtasıyla aktarılmaktadır. Dekara atılacak gübre miktarını ayarlamak için, tohum miktarını ayarlarken takip edilen tüm basamaklar aynı şekilde takip edilir. Tablo 9'dan yararlanarak gübre ayarı yapılabilir.

Fig.20

Şek.20

7.6.2 Gübreleme Düzeni

Gübre düzeni de tohum düzenine benzer bir sistemle donatılmıştır.

Aynı şekilde şanzıman ve distribütör ayarları da tohum düzenine benzer ayarla yapılır.

Tablo değerleri partikül yoğunluk ve ağırlığına göre değişebilen yaklaşık değerlerdir.

EN

Operator's Manual

Please calibrate by predicating on these values. After calibration, please change values of scale (dial plate) by testing of calibration. After test, please scale spilled fertilizer and please multiply this result with 4 or 10 according to turned round. That value after all is quantity in KG that distributes per hectare. Please compare this result with table which is as below.

If you need more KG, You have to arrange values of scale (values of dial plate)

**Fertilizer Adjustment Table (Wheeled 10.0/75-15,3)
(Spacing Between Row 14,2 Cm)**

Degree	10000 m ² Kg/Ha	Degree	10000 m ² Kg/Ha	Degree	10000 m ² Kg/Ha	Degree	10000 m ² Kg/Ha
5	40 Kg	17	155 Kg	29	284 Kg	41	436 Kg
6	49 Kg	18	165 Kg	30	296 Kg	42	448 Kg
7	58 Kg	19	175 Kg	31	308 Kg	43	460 Kg
8	67 Kg	20	185 Kg	32	320 Kg	44	473 Kg
9	76 Kg	21	196 Kg	33	333 Kg	45	486 Kg
10	86 Kg	22	206 Kg	34	345 Kg	46	502 Kg
11	95 Kg	23	217 Kg	35	357 Kg	47	519 Kg
12	105 Kg	24	227 Kg	36	370 Kg	48	536 Kg
13	115 Kg	25	238 Kg	37	384 Kg	49	553 Kg
14	125 Kg	26	250 Kg	38	397 Kg	50	570 Kg
15	135 Kg	27	261 Kg	39	410 Kg	51	588 Kg
16	145 Kg	28	273 Kg	40	423 Kg	52	607 Kg

Setting sheet was prepared by the IGSAŞ 18.46.0 DAP
DİAMONYUM FOSFAT fertilizer with galvanized (20*20*zn)

**Fertilizer Adjustment Table (Wheeled 10.0/75-15,3)
(Spacing Between Row 15 Cm)**

Degree	10000 m ² Kg/Ha	Degree	10000 m ² Kg/Ha	Degree	10000 m ² Kg/Ha	Degree	10000 m ² Kg/Ha
5	38 Kg	17	147 Kg	29	269 Kg	41	413 Kg
6	46 Kg	18	156 Kg	30	280 Kg	42	424 Kg
7	55 Kg	19	166 Kg	31	292 Kg	43	435 Kg
8	63 Kg	20	175 Kg	32	303 Kg	44	448 Kg
9	72 Kg	21	186 Kg	33	315 Kg	45	460 Kg
10	81 Kg	22	195 Kg	34	327 Kg	46	475 Kg
11	90 Kg	23	205 Kg	35	338 Kg	47	491 Kg
12	99 Kg	24	215 Kg	36	350 Kg	48	507 Kg
13	109 Kg	25	225 Kg	37	364 Kg	49	524 Kg
14	118 Kg	26	237 Kg	38	376 Kg	50	540 Kg
15	128 Kg	27	247 Kg	39	388 Kg	51	557 Kg
16	137 Kg	28	258 Kg	40	400 Kg	52	575 Kg

Setting sheet was prepared by the IGSAŞ 18.46.0 DAP
DİAMONYUM FOSFAT fertilizer with galvanized (20*20*zn)

Table 7

This table indicates requested rotation speed (revolutions per minute) of gearbox in order to implement of putting fertilizer as test, when seed drill is stable.

You can achieve requested number of round by turning gearbox clockwise.

The number of round can be achieved by way of Wheel as well.

TR

Kullanım Kılavuzu

Bu değerler baz alınarak kalibrasyon yapıldıktan sonra kalibrasyon testi uygulanarak skala kol değerlerini değiştirin. Test yapıldıktan sonra dökülen gübreyi tartınız ve sonucu çevrilen tura göre verilen katsayı ile (4 veya 10) çarpınız. Bulunan değer kg cinsinden hektar başına atılan miktardır. Sonucu alttaki tablo ile karşılaştırınız.

Gerekliyse skala değerlerini yeniden güncelleyiniz.

**10.0/75-15,3 Tekerli Mibzer Gübre Derece Cetveli
(14,2 Cm. Aralı)**

Derece	10000 m ² Kg/Dek.	Derece	10000 m ² Kg/Dek.	Derece	10000 m ² Kg/Dek.	Derece	10000 m ² Kg/Dek.
5	40Kg	17	155 Kg	29	284 Kg	41	436 Kg
6	49Kg	18	165 Kg	30	296 Kg	42	448 Kg
7	58Kg	19	175 Kg	31	308 Kg	43	460 Kg
8	67Kg	20	185 Kg	32	320 Kg	44	473 Kg
9	76Kg	21	196 Kg	33	333 Kg	45	486 Kg
10	86Kg	22	206 Kg	34	345 Kg	46	502 Kg
11	95Kg	23	217 Kg	35	357 Kg	47	519 Kg
12	105 Kg	24	227 Kg	36	370 Kg	48	536 Kg
13	115 Kg	25	238 Kg	37	384 Kg	49	553 Kg
14	125 Kg	26	250 Kg	38	397 Kg	50	570 Kg
15	135 Kg	27	261 Kg	39	410 Kg	51	588 Kg
16	145 Kg	28	273 Kg	40	423 Kg	52	607 Kg

Ayar Cetveli (20x20xzn) IGSAŞ 18.46.0 DAP
DİAMONYUM FOSFAT Gübresi İle Hazırlanmıştır.

**10.0/75-15,3 Tekerli Mibzer Gübre Derece Cetveli
(15 Cm. Aralı)**

Derece	10000 m ² Kg/Dek.	Derece	10000 m ² Kg/Dek.	Derece	10000 m ² Kg/Dek.	Derece	10000 m ² Kg/Dek.
5	38Kg	17	147 Kg	29	269 Kg	41	413 Kg
6	46Kg	18	156 Kg	30	280 Kg	42	424 Kg
7	55Kg	19	166 Kg	31	292 Kg	43	435 Kg
8	63Kg	20	175 Kg	32	303 Kg	44	448 Kg
9	72Kg	21	186 Kg	33	315 Kg	45	460 Kg
10	81 Kg	22	195 Kg	34	327 Kg	46	475 Kg
11	90Kg	23	205 Kg	35	338 Kg	47	491 Kg
12	99Kg	24	215 Kg	36	350 Kg	48	507 Kg
13	109 Kg	25	225 Kg	37	364 Kg	49	524 Kg
14	118 Kg	26	237 Kg	38	376 Kg	50	540 Kg
15	128 Kg	27	247 Kg	39	388 Kg	51	557 Kg
16	137 Kg	28	258 Kg	40	400 Kg	52	575 Kg

Ayar Cetveli (20x20xzn) IGSAŞ 18.46.0 DAP
DİAMONYUM FOSFAT Gübresi İle Hazırlanmıştır.

Table 7

Bu Tablo ekim makinesi sabit iken test olarak gübre dökümünü uygulamak için şanzımanın yapması gereken devir sayısını gösterir.

Şanzımanı saat yönüne çevirerek istenilen tur sayısı elde edilir.

Tekerlek ile de tur sayısı elde edilebilir.

EN

Operator's Manual

FERTILIZER GEAR BOX AXLE ROUND


		1/10 Da (100 m ²)		1/10 Da (250 m ²)	
		Wheel	Gear Box	Wheel	Gear Box
DS 16	10.0/75-15,3	19	38	47	95
DS 18	10.0/75-15,3	17	34	42	84
DS 20	10.0/75-15,3	15	30	38	76
DS 22	10.0/75-15,3	14	28	34	69
DS 24	10.0/75-15,3	13	25	32	63
DS 28	10.0/75-15,3	11	22	27	54
DS 32	10.0/75-15,3	9	19	24	47

Table 8

7.2.9 Steps

By Using ladders and platforms at the rear of the machine, You can easily fill out your seeds and fertilizers to hoppers. Thanks to notches on the platform, the risk of slipping is minimized.




Fig.20

TR

Kullanım Kılavuzu

GÜBRE İÇİN KRANK TURU

		1/10 Da (100 m ²)		1/10 Da (250 m ²)	
		Teker	Şanzıman	Teker	Şanzıman
DS 16	10.0/75-15,3	19	38	47	95
DS 18	10.0/75-15,3	17	34	42	84
DS 20	10.0/75-15,3	15	30	38	76
DS 22	10.0/75-15,3	14	28	34	69
DS 24	10.0/75-15,3	13	25	32	63
DS 28	10.0/75-15,3	11	22	27	54
DS 32	10.0/75-15,3	9	19	24	47

Tablo 8

7.2.9 Basamaklar

Makinen arkasında bulunan merdiven ve platformu kullanarak, rahatlıkla tohum ve gübrenizi depolara doldurabilirsiniz. Platform üzerindeki tırtıklar sayesinde kayma riski minimuma indirilmiştir

7.2.10 Moving Transmission Wheel and Moving transmission

No-Till seed drill machine gets movement from moving transmission wheel and transport wheel which are situated on sides 2 units of 10.0/75-15,3. The units of seeding machine and clutch system which are inside wheel of machine activate, when its seeding position and then the moving transmission is done from wheel to gearbox. When the seeding units become on transport position, the clutch system deactivates through stop of moving transmission and flow of seed & fertilizer is over.

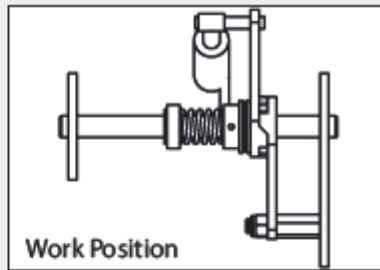
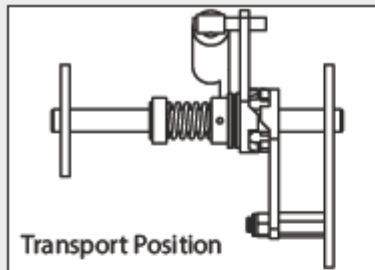


Fig.21-22



Şek.21-22

7.2.10 Hareket İletim Teker ve Hareket İletim

Anıza Ekim Makinası Hareketi Makine Yanlarında bulunan 2 Adet 10.0/75-15,3 taşıma ve hareket tekerinden alır. Makine tekeri içinde bulunan kavrama sistemi ile ekim makinesi ünitesi ekim pozisyonuna geçtiğinde kavramalar devreye girer ve şanzımanlara tekerden hareket iletimi yapılır. Ekim ünitesi ekim pozisyonundan taşıma pozisyonuna geçtiğinde, kavrama devreden çıkarak şanzımana giden hareket kesilir ve tohum ve gübre akışı sonlanmış olur.

7.3. Frame Height Adjustments

The all no-till has parallel linkage opener has 21 cm of travel from its upward position to its full downward position. The all-drill opener should be set so the parallel arms approximately 5-7 cm of downward travel during field operation. Refer to the pictures Fig.23 for proper settings.



Fig.23

7.3. Şase Yükseklik Ayarları

Bütün anıza ekim makinelerinde yüksek konumdan alçak konuma geçiş yapabilmeyi sağlayan 21cm'lik paralel bağlantıda ön çizi açıcısı vardır. Tüm bu ön çizi açıcılar takılı olmalıdır bu yüzden paralel kollar arazi çalışma süresince yaklaşık 5-7 cm kadar aşağıdadır. Uygun ayarlar için yandaki resmi bazalınız.

Şek.23

7.4. Opener Down Pressure Adjustments

For No-Till drill machine, the down pressure is enabled to easily adjust through double pressure spring according to hard soil and by the help of adjustment bolt which are on the parallel connection.

When making opener adjustments, keep in mind that openers will not run any deeper than coulters till the soil.

The amount of the down pressure that the no-till drill unit will transfer to the opener blade is related to the weight of the entire drill and the spring position within the parallel linkage arms (fig. 24).

Tightening the adjustment bolt will increase pressure to the maximum amount the spring can provide. When more pressure required for opener penetration, the weight bracket must contain a full set of tractor front weights to get desirable performance.

The parallel linkage arms should have a "live working action" during the field operation. Setting the drill for too much down pressure without adequate weight in the drill itself will reduce the ability of the opener to flex and give good performance.

7.5. Opener Description And Adjustments

Opener double disks widen the coulters groove to make a seed bed. Mounted on the rear of each opener is a press wheel. The press wheels control opener seeding depth and firm the seed into the soil.

To maintain a consistent seeding depth, upward press wheel movement is restricted by an independently adjustable stop on each opener. Moving this stop changes the depth at which seed is placed. The mounting height of openers that run in tire tracks also can be changed.

The amount of opener down pressure needed to cut and widen the coulters groove and to firm the seed into the soil varies with soil conditions.

Setting your No-Till drill requires adjustment be made in particular order to ensure the opener works properly. You will find it much easier and take less time to set the drill if adjustments are made in this order:

1. Level the drill.
2. Adjust frame height
3. Set down pressure
4. Set seed depth

The parallel linkage opener design assures the operator the opener blades and press Wheel operate on the same level through the range of level. Due to the location of the down pressure spring, the pressure applied to the opener remains relatively constant in the same range of travel. Changing the spring position from the first (top) notch to the last notch provides five different levels of force. Lowering the Frame Height will not increase the down pressure on the all-plant unit.

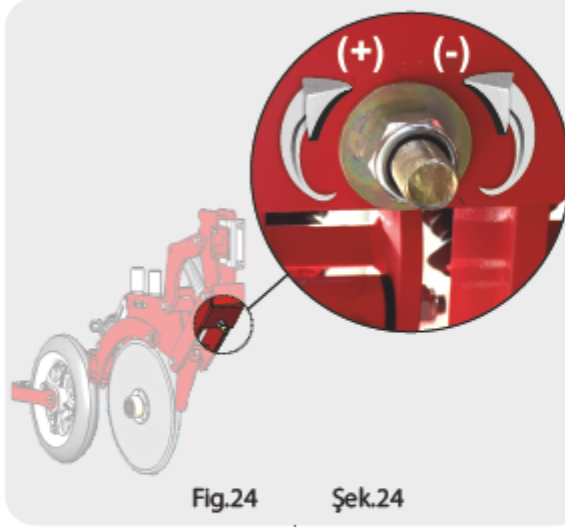


Fig.24

Şek.24

7.4. Çizi Açıcı Baskı Ayarı

Anıza ekim makinesi ünite baskısı ağır toprak koşullarına göre paralelogram bağlantıdaki çift baskı yayı ve ayar civatası yardımıyla kolayca ayarlanabilmektedir. Ön çizi açıcının ayarlarını yaparken, ön çizi açıcıların ekici disklerden daha derin çalışmayacağını unutmayınız.

Anıza ekim makinesinin ön çizi açıcıya aktaracağı alt baskı miktarı, paralel bağlantı kolları içindeki yay pozisyonuna ve makinenin ağırlığına bağlıdır.

Paralelogram bağlantı kolundaki ayar civatası sıkıldıkça baskı miktarı artacaktır (şek.24). Daha fazla baskı

miktarı gerektiğinde, makineye traktör ön ağırlığı kadar ağırlık eklenmelidir ve arzu edilen performans elde edilir.

Paralelogram bağlantı kollarının çalışma esnasında anlık çalışma hareketlerine sahip olması gerekmektedir. Yeterli ağırlık olmadan çok fazla baskı miktarını ayarlamak makinenin ön çizi açıcılarının esneme kabiliyetini azaltacaktır ve daha bir performans sağlayacaktır.

7.5. Ön Çizi Açıcı Tanımı Ve Ayarları

Çift ön çizi açıcı diskler bir tohum yatağı yapmak için çiziyi genişletmektedir. Her ekici ünitenin arkasında bir baskı tekeri vardır ve bu baskı tekerleri toprağı ekimden sonra sıkıştırır ve ekim derinliğini kontrol eder.

Tohum derinliğini korumak için, her ekici üniteye baskı tekerlerinin bağımsız olarak ayarlanabilen ayar çentikleri vardır. Bu ayar çentikleri tohumun ekim derinliğini değiştirir.

Ön çizi açıcı baskı miktarı, toprak özellikleri ve koşullarına göre, toprağı kesip genişleterek bir tohum yatağı hazırlamak için yeterli miktarda olmalıdır.

Anıza Ekim makinenizin ayarı, açıcının düzgün çalışmasını sağlamak için belirli aralıklarla ayar yapılması gerekir. Eğer ayarlar bu sırada yapılırsa makineyi kurmak daha az zaman alır ve çok daha kolay olacaktır:

1. Mibzeri dengeleyin.
2. Şase yüksekliğini ayarlayınız
3. Alt baskı miktarını ayarlayınız
4. Tohum derinliğini ayarlayınız

Paralel bağlantı ön çizi açıcının tasarımı ön çizi açıcı bıçakların çalışmasını sağlar ve seviye düzeyi boyunca aynı seviyede çalışıp tekere baskı yapmasını sağlar. Alt baskı yaylarının konumu sayesinde, ön çizi açıcıya yapılan baskı işlem boyunca göreceli olarak aynı aralıkta sabit kalır. Yayın konumunu ilk (üst) çentikten son çentiğe kadar değiştirmek, beş farklı baskı seviyesi sağlar. Şase yüksekliğini düşürmek bütün bitki birimleri üzerindeki alt baskı miktarını artırmayacaktır.

7.6. Setting Seed Depth

Seed settings are achieved by moving the depth quadrant to effect the press wheel relationship to opener. Lowering quadrant will set seed depth shallow – raising the quadrant will set seed depth deeper.

Irregular seed placement can be caused by excessive field speed, residue hairpinning, rocky conditions and cloddy or wet soil conditions.

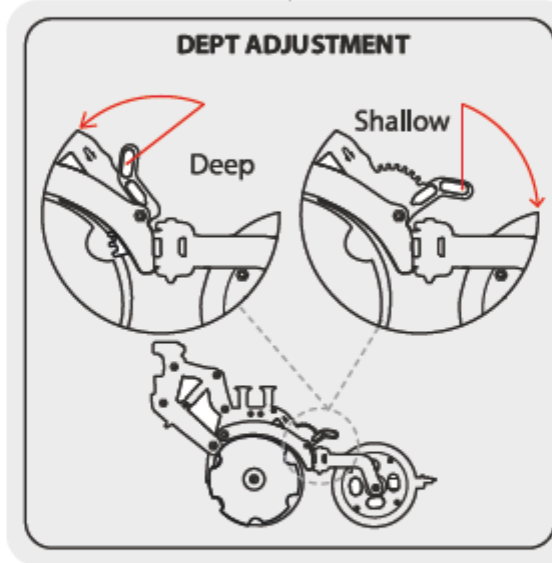


Fig.25

7.7. Operation In Conventional Field Conditions

For tilled conditions, recommended the lightest spring setting. More weight will be transferred to the carrying wheels of the drill when the proper frame height and opener travel is set. Behind tractor and drill tires it may be necessary to adjust individual row units for extra down pressure or different depth settings. If deep tracks are present due to loose soil, it may be necessary to slightly lower the frame height to assure adequate downward opener travel in these areas.

If the first notch presents too much down pressure, it may be necessary to remove the down pressure springs. Release the latches on the spring top assemblies such that the openers will raise the openers to "parallel" position. Remove the springs and lower spring pivot pins for later use.

7.8. Operation In Minimum Tillage Conditions

The most challenging condition is often presented when a high level of residue is present in a "loose" soil environment. The opener will not cut residue cleanly and can often have a tendency to push residue ahead of the opener discs.

For minimum tillage operations, the lightest spring setting (top notch) recommended. Refer the description in conventional conditions above when wheel tracks and loose soil conditions are presented.

No-Till Drill will work well in minimum tillage conditions if a "stale seedbed" is created. Soil worked at an earlier date and allowed to firm and crust over can give the opener more resistance, allow for better cutting action and create a firmer seed furrow. The first or second notch will usually provide enough down pressure to penetrate the soil to the desired seeding depth.

7.6. Tohum Derinlik Ayarı

Tohum ayarları ön çizi açıcının baskı tekeri ile olan ilişkisini etkilemek için derinlik ayar kolunu (kadran) hareket ettirerek elde edilir. Kadranı düşürmek yüzeysel ekim koşulu oluşturacaktır, kadranı artırmak derin ekim koşulunu oluşturacaktır.

Düzensiz tohum ekimine aşırı ilerleme hızı, sapların kesilmeden bükülüp toprağa gömülmesi, taşlılık koşulları, nemli ve ıslak toprak koşulları sebep olmaktadır.

Şek.25

7.7. Geleneksel Arazi Koşullarında Çalıştırma

İşlenmiş arazi koşulları için, en hafif yay ayarı önerilmektedir. Doğru şase yüksekliği ve ön çizi açıcı hareketi ayarlandığında, daha fazla ağırlık mibzerin taşıyıcı tekerlerine iletilmiş olacaktır. Traktör arka tekeri ve mibzerin tekerleri ekstra alt baskı veya farklı derinlik ayarları için birbirinden bağımsız sıraları ayarlamak için gerekli olabilir. Eğer derinlik izleri gevşek toprak yüzünden varsa, bu alanlardaki ön çizi açıcının hareketini yeterli derecede azaltmayı sağlamak için şase yüksekliğini hafifçe düşürmek gereklidir.

Eğer ilk çentiğin baskısı çok az ise; alt baskı yaylarını sökmek gerekebilir. Ön çizi açıcıları paralel konuma çıkabilsin diye üstteki yayların mandallarını serbest bırakınız. Daha sonra kullanmak üzere yayları sökünüz.

7.8. Minimum Toprak İşleme Koşullarında Çalıştırma

Fazla bir anız seviyesi "gevşek" toprak ortamında mevcut olduğu zaman, en zor koşul, genellikle bu tür topraklarda ortaya çıkmaktadır. Ön çizi açıcı, anızları temiz bir şekilde kesmeyecek ve çoğu zaman ön çizi açıcı disklerinin önündeki anızları itme eğiliminde olur.

Minimum toprak işleme işlemleri için, en hafif yay ayarı (üst çentik) önerilmektedir.

Teker izleri ve gevşek toprak koşulları oluştuğunda yukarıdaki geleneksel koşullardaki tanıma başvurunuz. Anıza ekim makinesi eğer "eski bir tohum yatağı" oluşturursa, minimum toprak işleme koşullarında çok iyi çalışacaktır. Erken bir tarihte işlenmiş toprak ve toprak önceden işlendiği için çok sıkı sert ve yüzey kabuğu ters çevirmek için ön çizi açıcıya çok büyük direnç gerektirir, daha iyi kesim için sabit bir tohum izi sağlayın. İlk ve ikinci çentik istenen tohum derinliğini toprağa nüfuz etmek için genellikle yeterli alt baskı miktarını sağlayacaktır.

7.9. Operation In Zero Tillage (no-till) Conditions

No-till presents a multitude conditions. Residue level and condition, previous tillage strips, (ridges, plow dead furrows), soil type, soil moisture and rocky conditions all increase the demands on the No-Till Drill. Many variables and conditions not removed by tillage strips require greater attention to settings and speed. In some circumstances, it may be desirable to drill at a slight angle to existing rows. This will also randomize the opener disc wear and extend the maintenance interval for new blades.

As a general rule, less than ideal conditions will require slower speeds, to reduce hairpinning, improve opener penetration and residue cutting, reduce rock damage and maintain good furrow formation and seed placement.

Approach setting the drill in this order:

1. Begin at light down pressures and work your way up to heavier settings. If the press wheel presses firmly on the seed slot and controls depth evenly it is unnecessary to add additional pressure.
2. When increased down pressure does not improve penetration, depth control or press wheel contact, begin adding suitcase weights to the weight rack. If the fourth spring notch used, fill the entire rack with weights.
3. Always check drill to assure it is level when the opener is in the ground and verify frame height is giving proper opener travel.

8. DETACH OF MACHINE FROM THE TRACTOR

1. Park the tractor on a flat surface, pull the handbrake and put the wheel chock to tires.
2. Hydraulic arms of tractor should be alignment.
3. Lower the machine by means of the tractor hydraulic arms.
4. Wind up the machine support leg and insert the safety pin
5. If your machine has shaft dismount the shaft from tractor.
6. If your machine has hydraulic hoses depressurize the pressure through tractor's hydraulic valve and disconnect the hydraulic hoses from the tractor.
7. If your machine has electric system disconnect the electric connections from the tractor when tractor is in stop position.
8. Pull out the connection pins. 1-2

7.9. İşlenmemiş Toprak Koşullarında Çalıştırma

Anıza ekim makinesi çok sayıda imkan sunar. Anız seviyesi ve durumu, önceki toprak işleme şeritleri (sırtlar, işlenmemiş toprağı sürme), toprak tipi, toprak nemi ve taşlı durumlarda çalışıyor olması bu mibzere olan talepleri artırmaktadır. Yukarıda belirtilen koşullar toprak işleme şeritlerini ortadan kaldırılamaz ise daha dikkatli bir ayarlama ve hız gerektirir. Bazı durumlarda, mevcut sıralara hafif bir açıyla ekim yapılmak istenebilir. Bu aynı zamanda ön çizici açıcıyı aşındırabilir ve yeni bıçaklar için bakım/değişirme süresini uzatabilir.

Genel kural olarak, ideal şartların altında sapların bükülüp, kesilmeden toprağa yerleştirilmesini azaltmak, ön çizici açıcısının daha iyi tesir etmesi ve kalan parça(kalıntı) kesilmesi için daha yavaş bir hız gerekir. Taş kaynaklı hasarlardan korunmak için iyi bir iz biçimi ve hız değişimi gerekir.

Mibzeri bu sıraya göre ayarlayınız:

1. Hafif alt baskı miktarından başlayın ve daha ağır ayarlara doğru gidiniz. Eğer baskı tekerleri tohum sırasına sıkı ve düz bir şekilde baskı uyguluyorsa, baskıyı eşit miktarda, dengeli bir şekilde kontrol ediniz. Ek bir baskı vermeye gerek yoktur.
2. Alt baskı miktarı arttırıldığında nüfuz etme, derinlik kontrolü veya baskı teker iletimi, şase ağırlığına eklenen ağırlık artmaz. Eğer beşinci çentik kullanılırsa, ağırlıklarla birlikte tüm gergileri tutunuz.
3. Ön çizici açıcı yerde olduğu zaman seviyesinden emin olmak için makineyi daima kontrol ediniz. Şasenin ağırlığı ön diska açıcı hareketine verdiğiinden emin olunuz

8. MAKİNEİN TRAKTÖRDEN AYRILMASI

1. Traktörü düz bir zemine park ediniz, el frenini çekiniz ve tekerlere takoz koyunuz.
2. Traktörün hidrolik kollarının aynı hizada olmasını sağlayınız.
3. Traktör hidrolik kolları yardımıyla makineyi yere indiriniz.
4. Makinenin park destek ayağını açınız ve emniyet pimini takınız.
5. Makineniz şaftlı ise şaftı traktörden ayırınız.
6. Makinenizde hidrolik hortumlar varsa traktör hidrolik valfindan basıncını alınız ve hortumları çıkartınız.
7. Makinenizde elektrik bağlantısı varsa traktör stop durumdayken çıkartınız.
8. Üç nokta bağlantı pimlerini sökünüz.

9. MAINTENANCE

Here follows a list of various maintenance operations to be carrying out periodically. Lowered operating costs and a longer lasting machine depend, among others, on the methodical constant observation of these rules.

The maintenance periods listed in this booklet are only indicative and are for on normal conditions on use therefore be varied depending the kind of service, the more or less dusty surroundings, seasonal factors, etc.

For more serious conditions of service, maintenance will logically be done more often.

Before injecting grease, the nipples must be cleaned to avoid mud, dust and foreign bodies from mixing with the grease; otherwise they will reduce or even annul the effect of the lubrication.

- After use wash the equipment thoroughly
- After the every eight hours of work check that all the bolts are still tight.
- For all greasing points use the suggested grease and if your machine has gearbox, use the gearbox oil. After 400 working hours replace the gearbox oil new one completely (2 L).

At the end of the season or if a long period of rest is for seen it is advisable:

- Empty the seed hoppers and seed distributors.
- Carefully check worn or damaged parts and replace if necessary.
- Tighten all screws and bolts.
- Grease the all unpainted parts. Protect the equipment with a cover (such as nylon and etc.).
- Gease the all chains.
- Keep your machine in a dry place. Don't move it and keep away from unauthorized people.
- If these operations are done carefully, it will be total advantage for you because next season your machine will be perfectly ready to work.
- Finally, we remind you that the manufacturer is always available for any and all necessary assistance and spares.

Tightness controlling of Bolt and Nuts:

Please check the bolts and nuts after 3 hours first operating of machine. Please check the bolts and nuts periodically once every 50 hours. Tighten all nuts and bolts If they loose.

9. BAKIM

Periyodik olarak yapılacak çeşitli bakım işlemlerinin listesi burada verilmiştir. Düşük maliyetli çalıştırma ve uzun ömürlü bir makine, kuralların sistemli ve sürekli uygulanmasına bağlıdır.

Bu kılavuzda listelenen bakım periyotları sadece ön görüldür ve normal koşullardaki kullanım içindir. Bu nedenle, daha az ya da daha çok tozlu çevre gibi etkenler bu süreleri değiştirir.

Daha ağır hizmet koşulları için daha sık bakım yapılacaktır.

Gres yağı enjekte edilmeden önce meme uçları, çamurun, tozun ve yabancı maddelerin gres yağına karışmasını önlemek için temizlenmelidir. Aksi halde yağlamayı azaltacaktır.

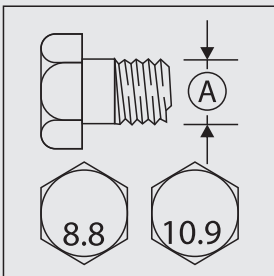
- Kullanımdan sonra ekipmanı tamamen yıkayınız.
- İlk sekiz saatlik çalışmadan sonra tüm cıvataların hâlâ sıkılı olup olmadığını kontrol ediniz.
- Tüm yağlama noktaları için önerilen gres kullanınız ve makineniz şanzımanlı ise şanzıman yağı ile yağlayınız. Şanzımanlı makinelerde 400 saatlik çalışmadan sonra yağı tamamen değiştiriniz (2 litre).
- Mevsim sonlarında veya uzun dinlenme dönemlerinde şunlar tavsiye edilir:

- Tohum haznelerini ve tohum dağıtıcıları boşaltın.
- Yıpranmış veya hasarlı parçaları kontrol edip gerekli ise yenileyiniz.
- Tüm cıvata ve vidaları sıkınız.
- Tüm boyanmamış parçaları yağlayınız. Ekipmanı naylon vb. ile koruyunuz.
- Tüm zincirleri yağlayın.
- Kuru bir yerde muhafaza ediniz, yetkili olmayan kişilerin ulaşmasını engelleyin.
- Yukarıdaki işlemler dikkatlice yapıldığında kullanıcı bir sonraki dönem iyi şartlarda muhafaza edilmiş bir makine bulacaktır.
- Son olarak imalatçı firmaya her zaman gerekli yardım ve yedek parça için ulaşabileceğinizi hatırlatırız.

Cıvata ve Somunların Sızdırmazlık Kontrolü:

Lütfen makine çalıştıktan ilk 3 saat sonra cıvata ve somunları kontrol ediniz. Lütfen her 50 saatte bir periyodik olarak cıvata ve somunları kontrol ediniz. Eğer gevşeklik varsa, bütün somun ve cıvataları sıkınız.

The compaction pressure MA of bolts and nuts



AØ	M 5	M 6	M 8	M 10	M 12	M 14	M 16	M 20	M 24	M 27	M 30
8.8	5,9	10	25	49	85	135	210	425	730	1100	1420
10.9	8,7	15	36	72	125	200	310	610	1050	1550	2100
12.9	10	18	43	84	145	235	365	710	1220	1800	2450

$M_A (N_m)$

A= Nominal Diameter
Table 5

A= Nominal Ölçü
Tablo 5

Cıvata ve somunların MA Sıkıştırma Basıncı

EN

Operator's Manual

TR

Kullanım Kılavuzu

10. HOW TO USE "SPARE PARTS CATALOGUE"?

"Spare Parts Catalogue" containing illustrated parts lists to enable maintenance and parts personnel to identify items and assemblies, is a tool to contact us or our services and to get parts you need on time.

This catalogue consists of mainly two different pages format named "Illustration Page Format" and "Part Identification Page Format". Each part is identified separately by numbers on the illustrations located in "Illustration Page Format" called "REF NO." These "REF NO" are also located in "Part Identification Page Format". On the same line "PART NO", "DESCRIPTION", "QUANTITY" and "TECHNICAL SPECIFICATIONS" are located.

10.1. TO FIND NECESSARY PART STEP BY STEP

- 1- Find Illustration Page of necessary part group by using "INDEX",
- 2- Find "REF NO" of the spare part from Illustration Page,
- 3- Find the line the "REF NO" from the table,
- 4- Find "PART NO" at that line and identify this number in your orders.

10. YEDEK PARÇA KATALOĞU NASIL KULLANILMALIDIR?

Personeliniz yedek parça kataloğunu kullanarak şekilde gösterilen parça listelerinden gerekli parçaları ve parça gruplarını kolaylıkla bulabilir ve bizimle veya servislerimizle irtibata geçerek gerekli parçaları zamanında temin edebilir.

Katalogda önce şekilde gösterim yapılmakta, daha sonra parça listesi tabloda numerik olarak sıralanmaktadır. Şekillerdeki parçalara referans eden numaralar tabloda 'REF NO' başlığı altında gösterilmiştir. Aynı sırada parça numarası 'PART NO', parça isimleri İngilizce 'DESCRIPTION' ve Türkçe 'PARÇANIN ADI', parça sayısı 'QUANTITY' ve teknik özellikleri 'TECH. SPEC.' olarak ifade edilmiştir.

10.1. ADIM ADIM GEREKLİ PARÇAYI BULMA

- 1- İçindekiler sayfasından gerekli parça grubunu bulun,
- 2- Şekil sayfasından parçanın 'REF NO'sunu bulun,
- 3- Tablodan 'REF NO'nun sırasını bulun,
- 4- O sıradaki "PART NO"yu bulun ve siparişlerinizde belirtiniz.

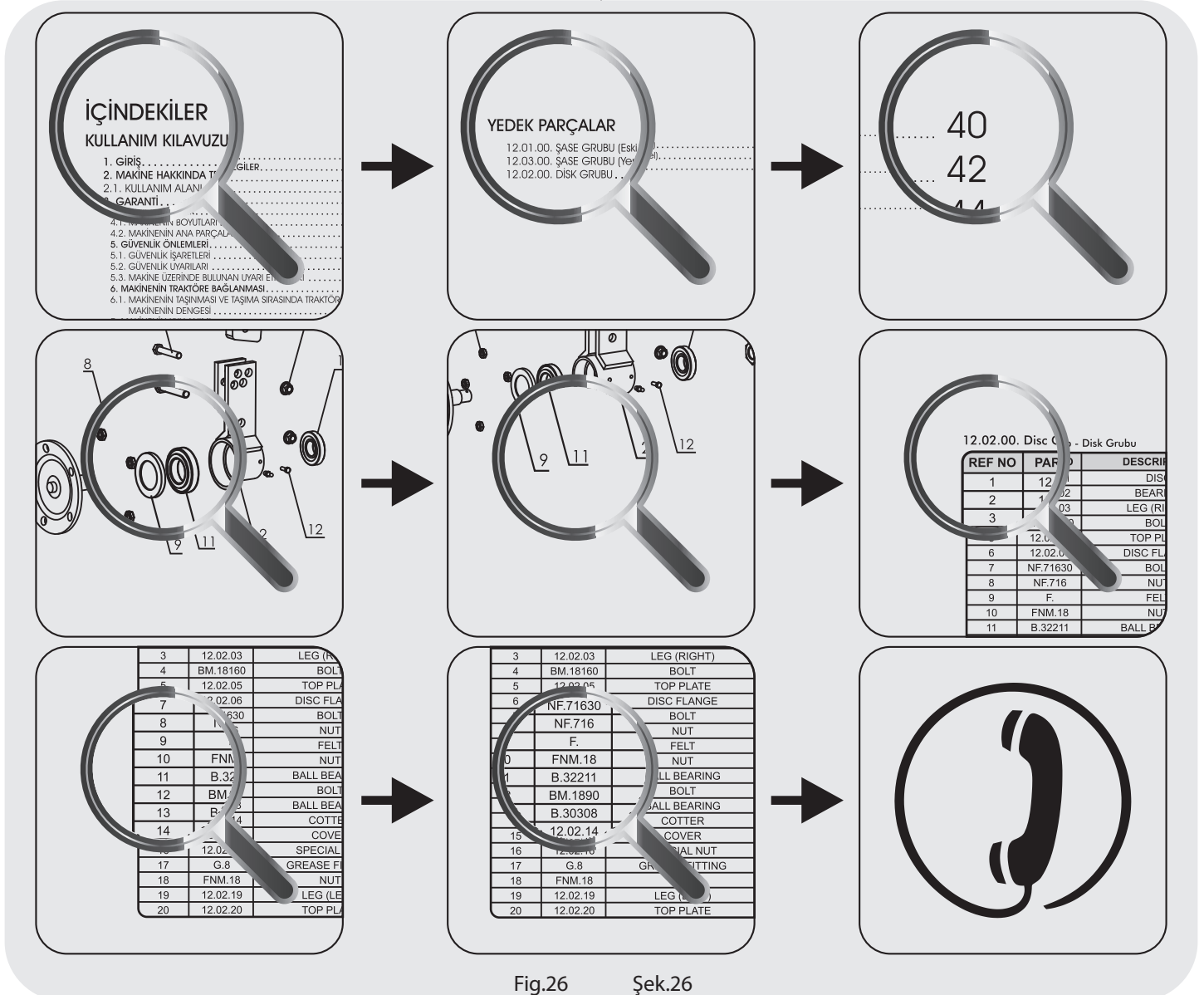


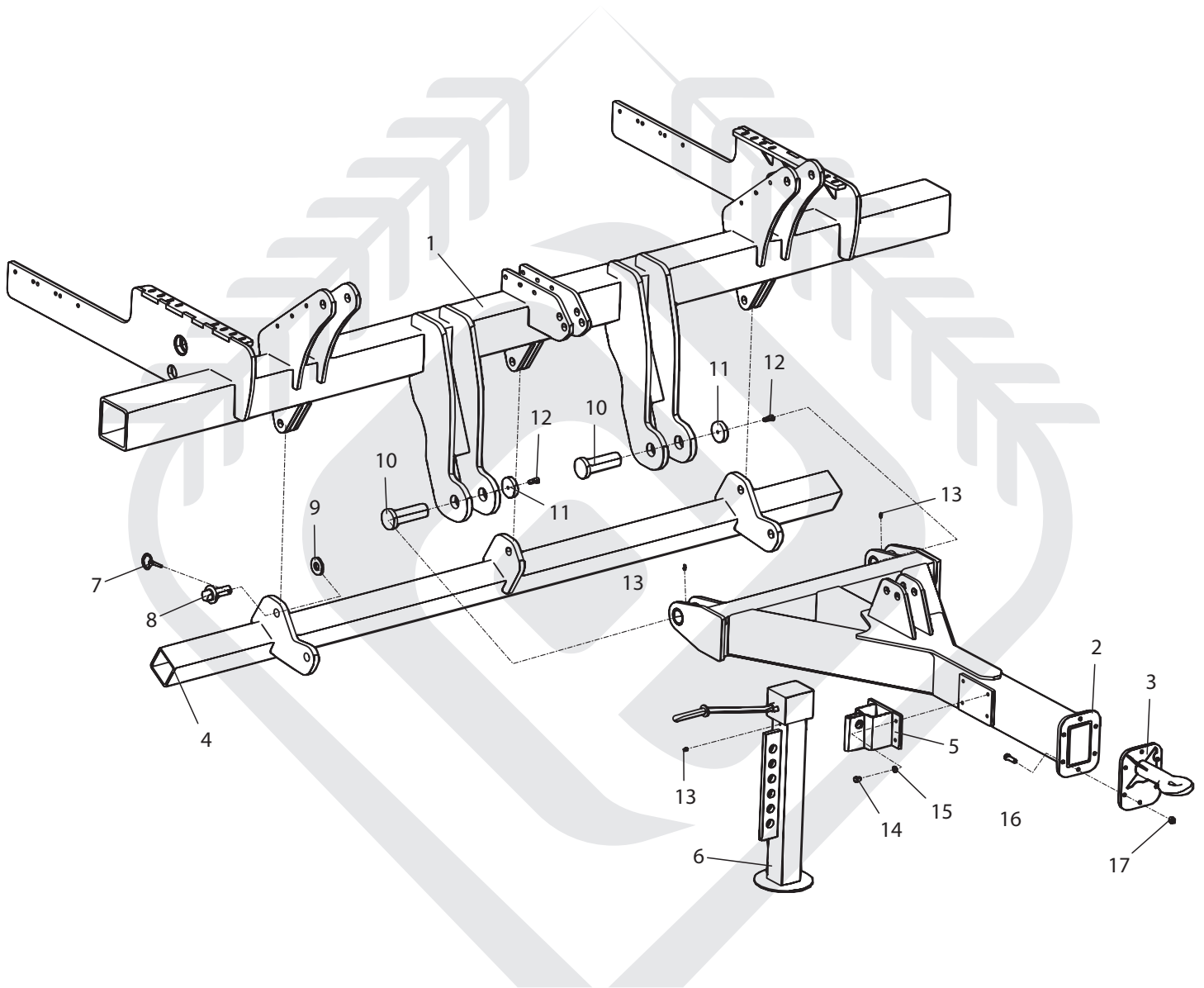
Fig.26

Şek.26

SPARE PARTS
YEDEK PARÇALAR

DS 20

Chassis Group • Şase Grubu



EN

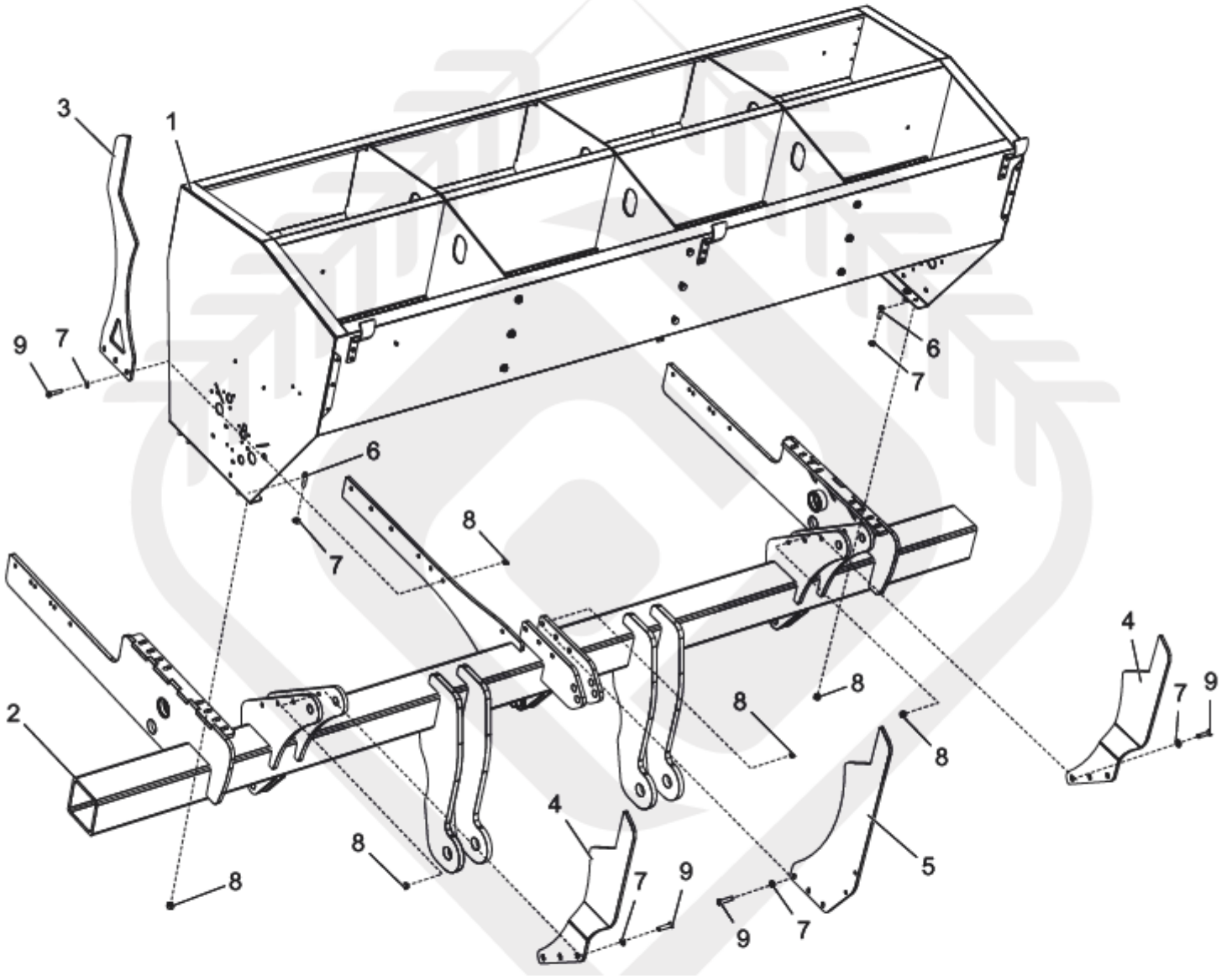
Spare Parts
 Chassis Group

TR

Yedek Parçalar
 Şase Grubu

NO	PART NO PARÇA NO	DESCRIPTION	PARÇA ADI	QTY ADET	SPEC. ÖZELLİK
1	10.01.01	Chassis (18 Rows)	Şase (18'li)	-	-
1.1	10.01.01.1	Chassis (20 Rows)	Şase (20'li)	-	-
1.2	10.01.01.2	Chassis (24 Rows)	Şase (24'lü)	-	-
1.3	10.01.01.3	Chassis (28 Rows)	Şase (28'li)	-	-
2	10.01.02	Drawbar	Çeki Oku	-	-
3	10.01.03	Drawbar Head	Çeki Demiri	-	-
4	10.01.04	Unit Frame (18 Rows)	Ünite Çatı Kolu (18'li)	-	-
4.1	10.01.04.01	Unit Frame (20 Rows)	Ünite Çatı Kolu (20'li)	-	-
4.2	10.01.04.02	Unit Frame (24 Rows)	Ünite Çatı Kolu (24'li)	-	-
4.3	10.01.04.03	Unit Frame (28 Rows)	Ünite Çatı Kolu (28'li)	-	-
5	10.01.05	Lever Jack Connection Bracket	Park Ayağı Bağlantı Mesnedi	-	-
6	10.01.06	Lever Jack	Park Ayağı	-	-
7	10.01.07	Spring Pin	Yaylı Pim	-	-
8	10.01.08	Pin	Pim	-	-
9	10.01.09	Washer	Pul	-	-
10	10.01.10	Pin	Pim	-	-
11	FR.	Washer	Pul	-	-
12	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
13	GR.8	Grease Nipple	Gresörlük	-	-
14	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
15	FR.	Washer	Pul	-	-
16	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
17	FNM.	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-

Seed Hopper Connected • Tohum Sandığı Bağlantı



EN

Spare Parts
Seed Hopper Connected

TR

Yedek Parçalar
Tohum Sandığı Bağlantı

NO	PART NO PARÇA NO	DESCRIPTION	PARÇA ADI	QTY ADET	SPEC. ÖZELLİK
1	10.02.01	Seed Hopper (With Fertilizer) (18 Rows)	Tohum Sandığı (Gübreli) (18'li)	-	-
1.1	10.02.01.1	Seed Hopper (With Fertilizer) (20Rows)	Tohum Sandığı (Gübreli) (20'li)	-	-
1.2	10.02.01.2	Seed Hopper (With Fertilizer) (24 Rows)	Tohum Sandığı (Gübreli) (24'li)	-	-
1.3	10.02.01.3	Seed Hopper (With Fertilizer) (28 Rows)	Tohum Sandığı (Gübreli) (28'li)	-	-
2	10.01.01	Chassis (18 Rows)	Şase (18'li)	-	-
2.1	10.01.01.1	Chassis (20 Rows)	Şase (20'li)	-	-
2.2	10.01.01.2	Chassis (24 Rows)	Şase (24'li)	-	-
2.3	10.01.01.3	Chassis (28 Rows)	Şase (28'li)	-	-
3	10.02.03	Hopper Rear Support Sheet	Sandık Destek Bağlantısı (Arka)	-	-
4	10.02.04	Hopper Front Support Sheet (Right)	Sandık Destek Bağlantısı (Ön-Sağ)	-	-
4	10.02.05	Hopper Front Support Sheet (Left)	Sandık Destek Bağlantısı (Ön-Sol)	-	-
5	10.02.06	Hopper Front Support Sheet (Middle)	Sandık Destek Bağlantısı (Orta)	-	-
6	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
7	FNM.	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-
8	FNM.	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-
9	BM.	Bolt	Cıvata	-	-

EN

Spare Parts
Seed Hopper

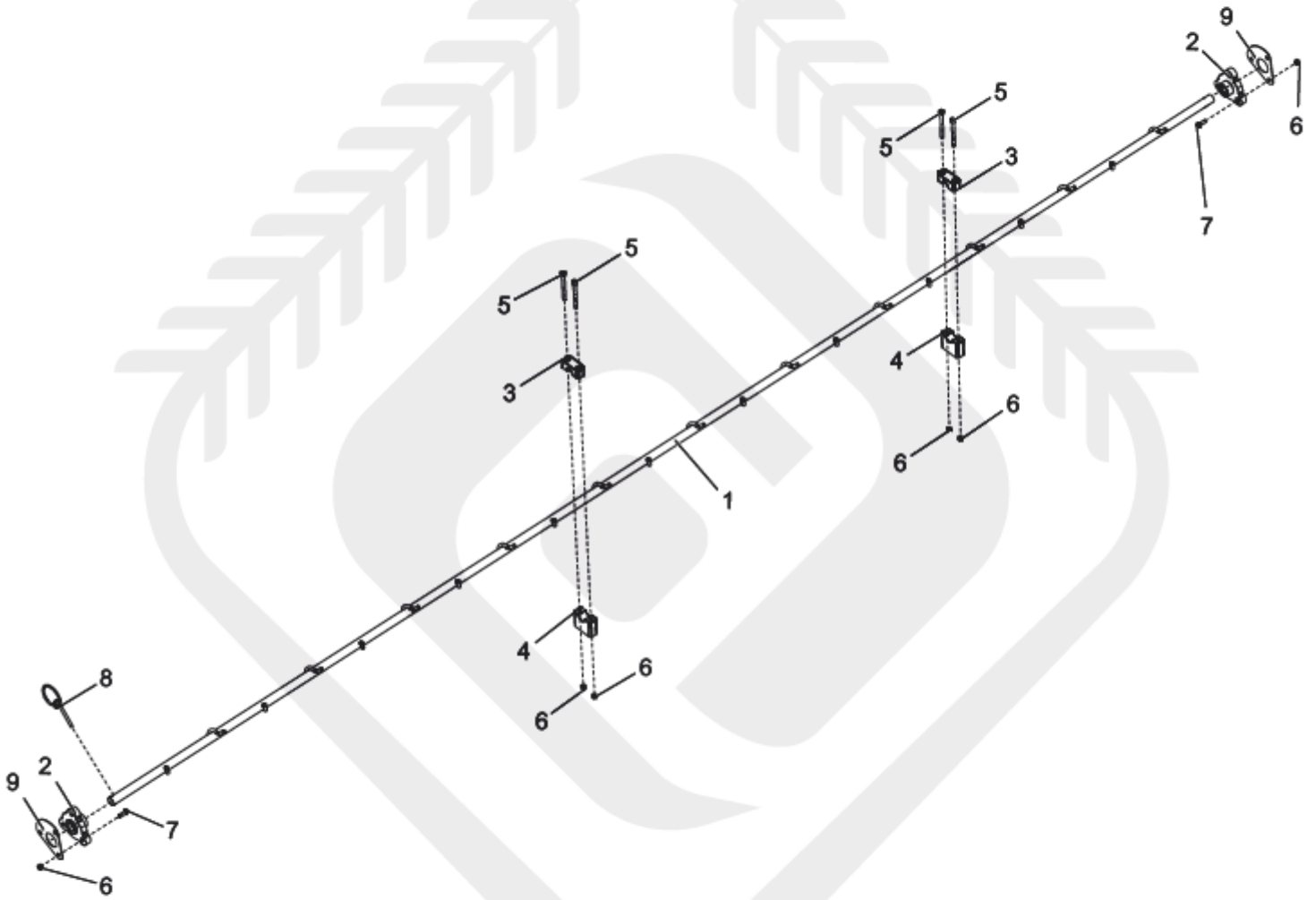
TR

Yedek Parçalar
Tohum Sandığı

NO	PART NO PARÇA NO	DESCRIPTION	PARÇA ADI	QTY ADET	SPEC. ÖZELLİK
1	10.02.01	Seed Hopper (With Fertilizer) (18 Rows)	Tohum Sandığı (Gübreli) (18'li)	-	-
1.1	10.02.01.1	Seed Hopper (With Fertilizer) (20 Rows)	Tohum Sandığı (Gübreli) (20'li)	-	-
1.2	10.02.01.2	Seed Hopper (With Fertilizer) (24 Rows)	Tohum Sandığı (Gübreli) (24'lü)	-	-
1.3	10.02.01.3	Seed Hopper (With Fertilizer) (28 Rows)	Tohum Sandığı (Gübreli) (28'li)	-	-
2	10.03.02	Tent (18 Rows)	Çadır (18'li)	-	-
2.1	10.03.02.1	Tent (20 Rows)	Çadır (20'li)	-	-
2.2	10.03.02.2	Tent (24 Rows)	Çadır (24'lü)	-	-
2.3	10.03.02.3	Tent (28 Rows)	Çadır (28'li)	-	-
3	10.03.03	Right Sieve (Short) (18 Rows)	Şağ Elek (Kısa) (18'li)	-	-
3.1	10.03.03.1	Right Sieve (Short) (20 Rows)	Şağ Elek (Kısa) (20'li)	-	-
3.2	10.03.03.2	Right Sieve (Short) (24 Rows)	Şağ Elek (Kısa) (24'lü)	-	-
3.3	10.03.03.3	Right Sieve (Short) (28 Rows)	Şağ Elek (Kısa) (28'li)	-	-
4	10.03.04	Right Sieve (Long) (18 Rows)	Şağ Elek (Uzun) (18'li)	-	-
4.1	10.03.04.1	Right Sieve (Long) (20 Rows)	Şağ Elek (Uzun) (20'li)	-	-
4.2	10.03.04.2	Right Sieve (Long) (24 Rows)	Şağ Elek (Uzun) (24'lü)	-	-
4.3	10.03.04.3	Right Sieve (Long) (28 Rows)	Şağ Elek (Uzun) (28'li)	-	-
5	10.03.05	Left Sieve (Short) (18 Rows)	Sol Elek (Kısa) (18'li)	-	-
5.1	10.03.05.1	Left Sieve (Short) (20 Rows)	Sol Elek (Kısa) (20'li)	-	-
5.2	10.03.05.2	Left Sieve (Short) (24 Rows)	Sol Elek (Kısa) (24'lü)	-	-
5.3	10.03.05.3	Left Sieve (Short) (28 Rows)	Sol Elek (Kısa) (28'li)	-	-
6	10.03.06	Left Sieve (Long) (18 Rows)	Sol Elek (Uzun) (18'li)	-	-
6.1	10.03.06.1	Left Sieve (Long) (20 Rows)	Sol Elek (Uzun) (20'li)	-	-
6.2	10.03.06.2	Left Sieve (Long) (24 Rows)	Sol Elek (Uzun) (24'lü)	-	-
6.3	10.03.06.3	Left Sieve (Long) (28 Rows)	Sol Elek (Uzun) (28'li)	-	-
7	10.03.07	Slider	Kaydırak	-	-
8	10.03.08	Pontoon	Şamandıra	-	-
9	NM.	Nut	Somun	-	-
10	10.03.10	Pontoon Arm	Şamandıra Kolu	-	-
11	NM.	Nut	Somun	-	-
12	10.03.12	Pontoon Arm (Straight)	Şamandıra Kolu (Düz)	-	-
13	10.03.13	Tent Holder	Çadır Tutucu	-	-
14	FR.	Washer	Pul	-	-
15	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
16	10.03.16	Seed Needle	Tohum Göstergesi	-	-
17	10.03.17	Tent Axle (18 Rows)	Çadır Mili (18'li)	-	-
18	10.03.17.1	Tent Axle (20 Rows)	Çadır Mili (20'li)	-	-
19	10.03.17.2	Tent Axle (24 Rows)	Çadır Mili (24'lü)	-	-
20	10.03.17.3	Tent Axle (28 Rows)	Çadır Mili (28'li)	-	-

DS 20

Agitator • Karıştırıcı



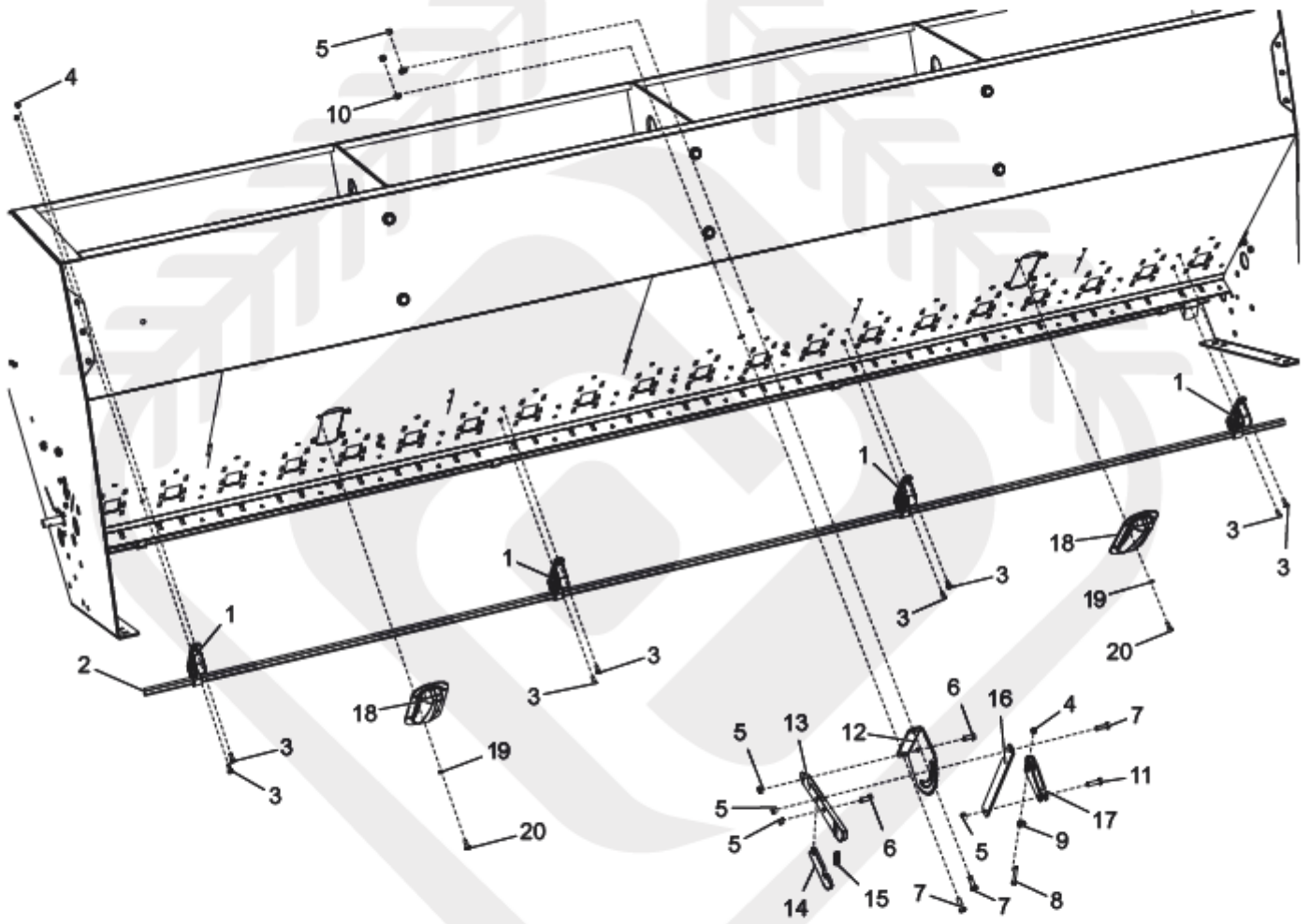
EN

Spare Parts
 Agitator

TR

Yedek Parçalar
 Karıştırıcı

NO	PART NO PARÇA NO	DESCRIPTION	PARÇA ADI	QTY ADET	SPEC. ÖZELLİK
1	10.04.01	Agitator Axle (18 Rows)	Karıştırıcı Mili (18'li)	-	-
1.1	10.04.01.1	Agitator Axle (20 Rows)	Karıştırıcı Mili (20'li)	-	-
1.2	10.04.01.2	Agitator Axle (24 Rows)	Karıştırıcı Mili (24'lü)	-	-
1.3	10.04.01.3	Agitator Axle (28 Rows)	Karıştırıcı Mili (28'li)	-	-
2	10.04.02	Housing	Yatak	-	-
3	10.04.03	Upper Axle Housing	Üst Mil Yatağı	-	-
4	10.04.04	Lower Axle Housing	Alt Mil Yatağı	-	-
5	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
6	10.04.06	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-
7	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
8	10.04.08	Spring Pin	Yaylı Pim	-	-
9	10.04.09	Housing Sheet	Yatak Sacı	-	-



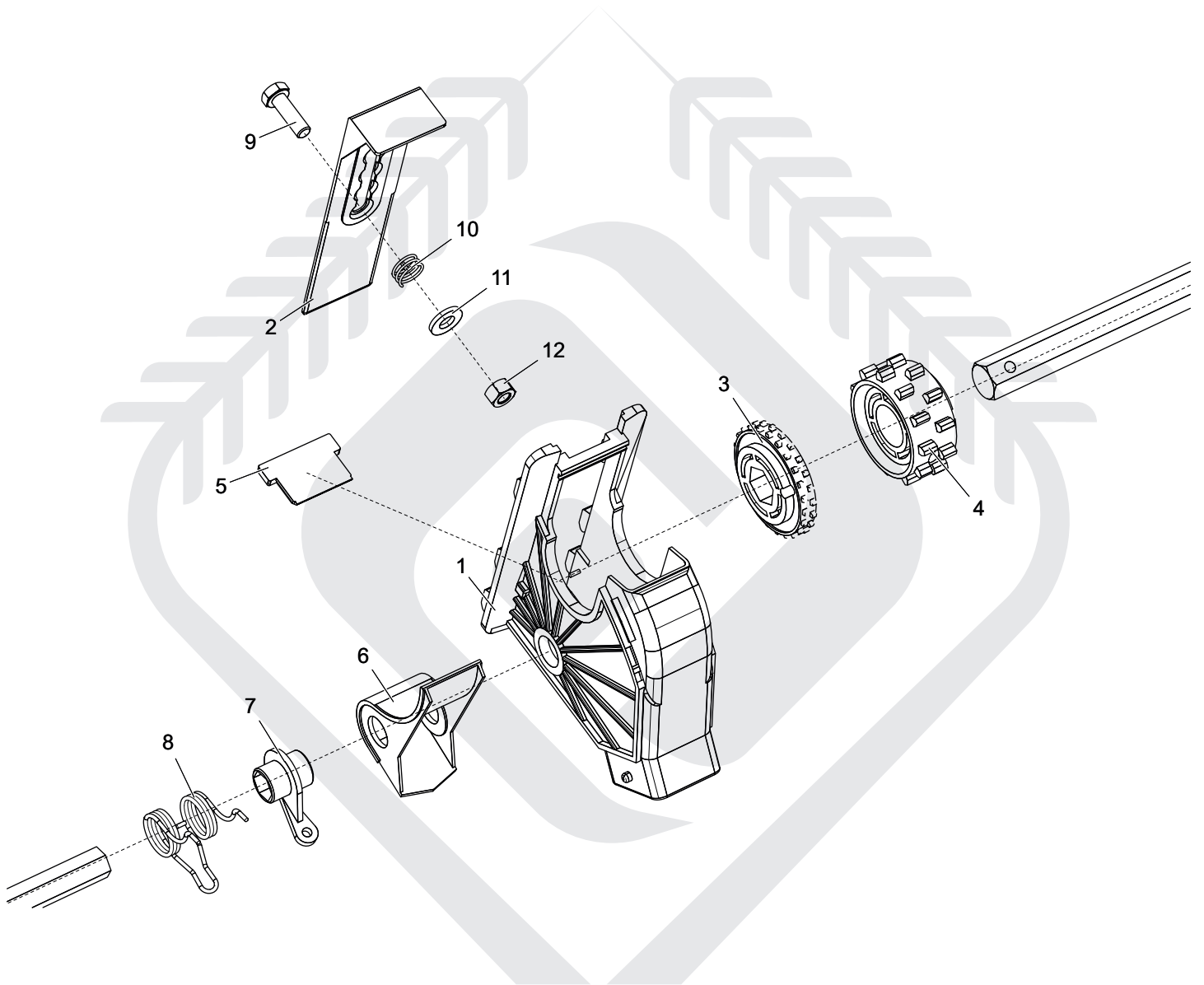
EN

Spare Parts
Crop Adjustment Grup

TR

Yedek Parçalar
Kursak Ayar Grubu

NO	PART NO PARÇA NO	DESCRIPTION	PARÇA ADI	QTY ADET	SPEC. ÖZELLİK
1	10.05.01	Plastik Double Housing	İkili Plastik Yatak	-	-
2	10.05.02	Crop Shaft (18 Rows)	Kursak Mili (18'li)	-	-
2.1	10.05.02.1	Crop Shaft (20 Rows)	Kursak Mili (20'li)	-	-
2.2	10.05.02.2	Crop Shaft (24 Rows)	Kursak Mili (24'lü)	-	-
2.3	10.05.02.3	Crop Shaft (28 Rows)	Kursak Mili (28'li)	-	-
3	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
4	FNM.	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-
5	FNM.	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-
6	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
7	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
8	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
9	FR.	Washer	Pul	-	-
10	FR.	Washer	Pul	-	-
11	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
12	10.05.12	Discharger Sheet	Klepe Sacı	-	-
13	10.05.13	Discharger Arm	Klepe Kolu	-	-
14	10.05.14	Discharger Swith	Klepe Anahtarı	-	-
15	10.05.15	Spring	Yay	-	-
16	10.05.16	Discharger Sheet	Klepe Laması	-	-
17	10.05.17	Discharger Handle	Klepe Tutamak	-	-
18	10.05.18	Gauge Glass	Gösterge Camı	-	-
19	FR.	Washer	Pul	-	-
20	BM.	Bolt	Cıvata	-	-



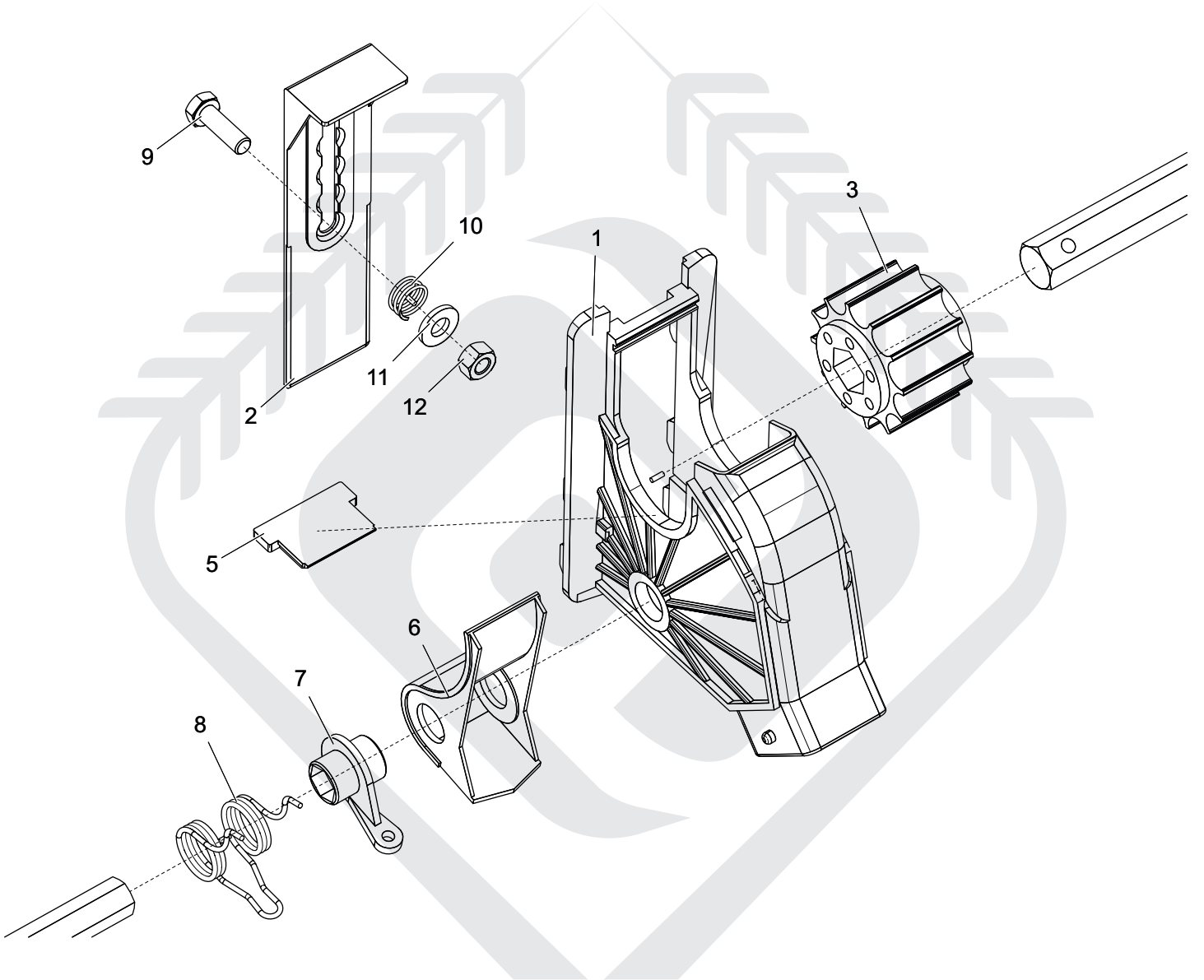
EN

Spare Parts
 Seed Distributor

TR

Yedek Parçalar
 Tohum Kursağı

NO	PART NO PARÇA NO	DESCRIPTION	PARÇA ADI	QTY ADET	SPEC. ÖZELLİK
1	10.06.01	Distributor Body	Kursak	-	-
2	10.06.02	Adjusting Slide	Ayarlı Sürgü	-	-
3	10.06.03	Feeding Pulley (Small seeds)	Küçük Yedirici Plastiği	-	-
4	10.06.04	Feeding Pulley (Big seeds)	Büyük Yedirici Plastiği	-	-
5	10.06.05	Seed-fertilizer Gear Plastic Cover	Tohum-gübre Dişlisi Plastik Kapağı	-	-
6	10.06.06	Crop	Hazne Dili	-	-
7	10.06.07	Crop Adjuster	Dil Ayar Plastiği	-	-
8	10.06.08	Crop Spring	Dil Yayı	-	-
9	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
10	10.06.10	Spring	Yay	-	-
11	FR.	Washer	Pul	-	-
12	FNM.	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-



EN

Spare Parts
Fertilizer Distributor

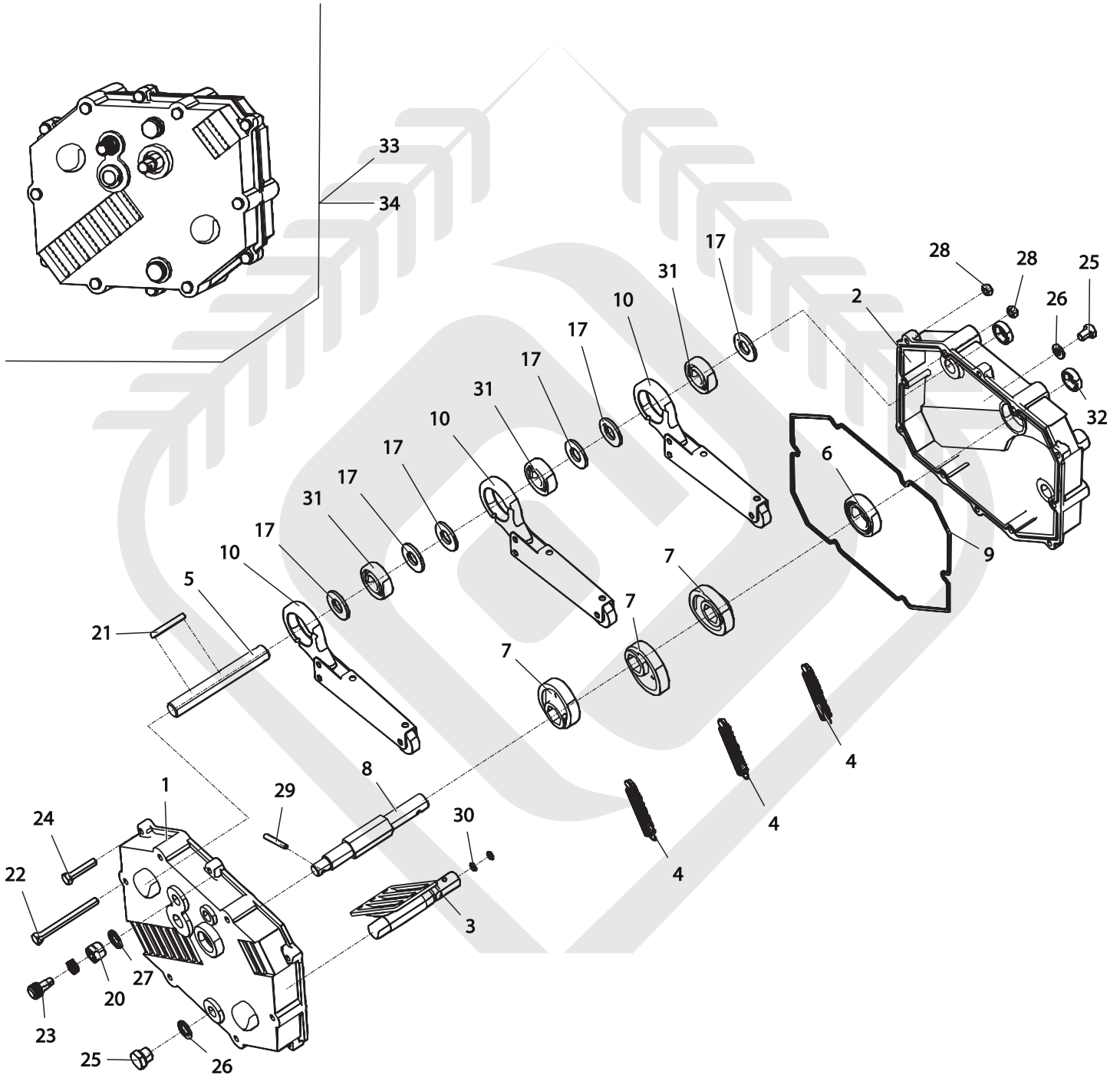
TR

Yedek Parçalar
Gübre Kursağı

NO	PART NO PARÇA NO	DESCRIPTION	PARÇA ADI	QTY ADET	SPEC. ÖZELLİK
1	10.06.01	Distributor Body	Kursak	-	-
2	10.06.02	Adjusting Slide	Ayarlı Sürgü	-	-
3	10.07.03	Fertilizer Feeding Pulley	Gübre Yedirici Plastiği	-	-
5	10.06.05	Seed-fertilizer Gear Plastic Cover	Tohum-gübre Dişlisi Plastik Kapağı	-	-
6	10.06.06	Crop	Hazne Dili	-	-
7	10.06.07	Crop Adjuster	Dil Ayar Plastiği	-	-
8	10.06.08	Crop Spring	Dil Yayı	-	-
9	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
10	10.06.10	Spring	Yay	-	-
11	FR.	Washer	Pul	-	-
12	FNM.	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-

DS 20

Gearbox • Şanzıman



EN

Spare Parts
 Gearbox

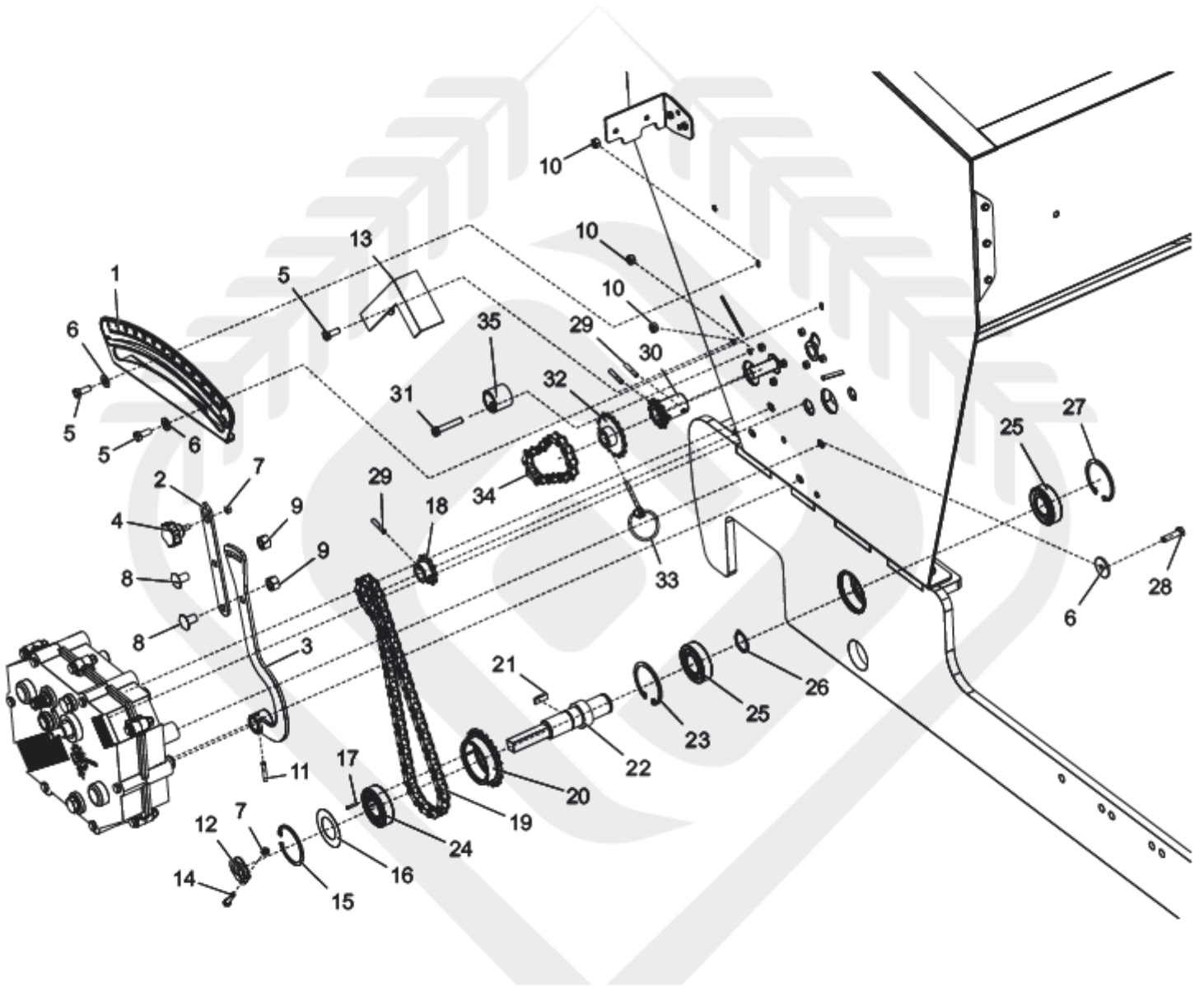
TR

Yedek Parçalar
 Şanzıman

NO	PART NO PARÇA NO	DESCRIPTION	PARÇA ADI	QTY ADET	SPEC. ÖZELLİK
1	325F2001	Gearbox Main Body	Şanzıman Gövdesi	1	
2	325F2002	Gearbox Lid	Şanzıman Kapağı	1	
3	325F2003	Gearbox Angle Plate	Şanzıman Açık Plakası	1	
4	2312513	Gearbox Angle Plate Spring	Açık Plakası Çekme Yayı	3	
5	325F1005	Gearbox Bearing Pin	Rulman Bağlantı Mili	1	
6	325F1006	Pin (08-23)	Pim (08-23)	2	
7	2302521	Plastic Cam	Plastik Kam	3	
8	325F1008	Plastic Cam Centre Pin	Kam Plastik Bağlantı Mili	1	
9	325F1010	One Direction Rod	Tek Yönlü Biyel	3	
10	325F1017	Washer (3x40x20.5)6.5x3.5 K.k.	Pul (2x40x20.5)6.5x3.5 K.k.	6	
11	2302523	Oil Level Plug	Yağ Seviye Gösterge Tıpası	1	
12	325F1021	Cotter (6x4x50) Form A	Kama (6x4x52)	1	
13	2401903	3/8" Airing Plug	3/8" Havalandırma Tıpası	1	
14	2400213	3/8"Steel Plug	3/8" Çelik Tapa	2	
15	2401503	3/8" Copper Seal	3/8" Bakır Conta	3	
16	2020412	Bolt M8x65 G	Cıvata M8x65 G	6	
17	2180405	Washer M8g	Pul M8 G	6	
18	2240611	Spring Pin 5x30	Yarıklı Pim 5x30	1	
19	2202656	O'ring 2,5x16 mm	O Ring 2,5x16 Mm	2	
20	2212301	Bearing Csk20-p-c5	Rulman Csk20-p-c5	3	
21	2200317	Gasket Oil 20x30x7 Mm	Yağ Keçesi 20x30x7	3	
22		Oil No:2 Vektra	Yağ No:2 Vektra	1	

DS 20

Hopper Movement Group • Depo Hareket Grubu



EN

Spare Parts
Hopper Movement Group

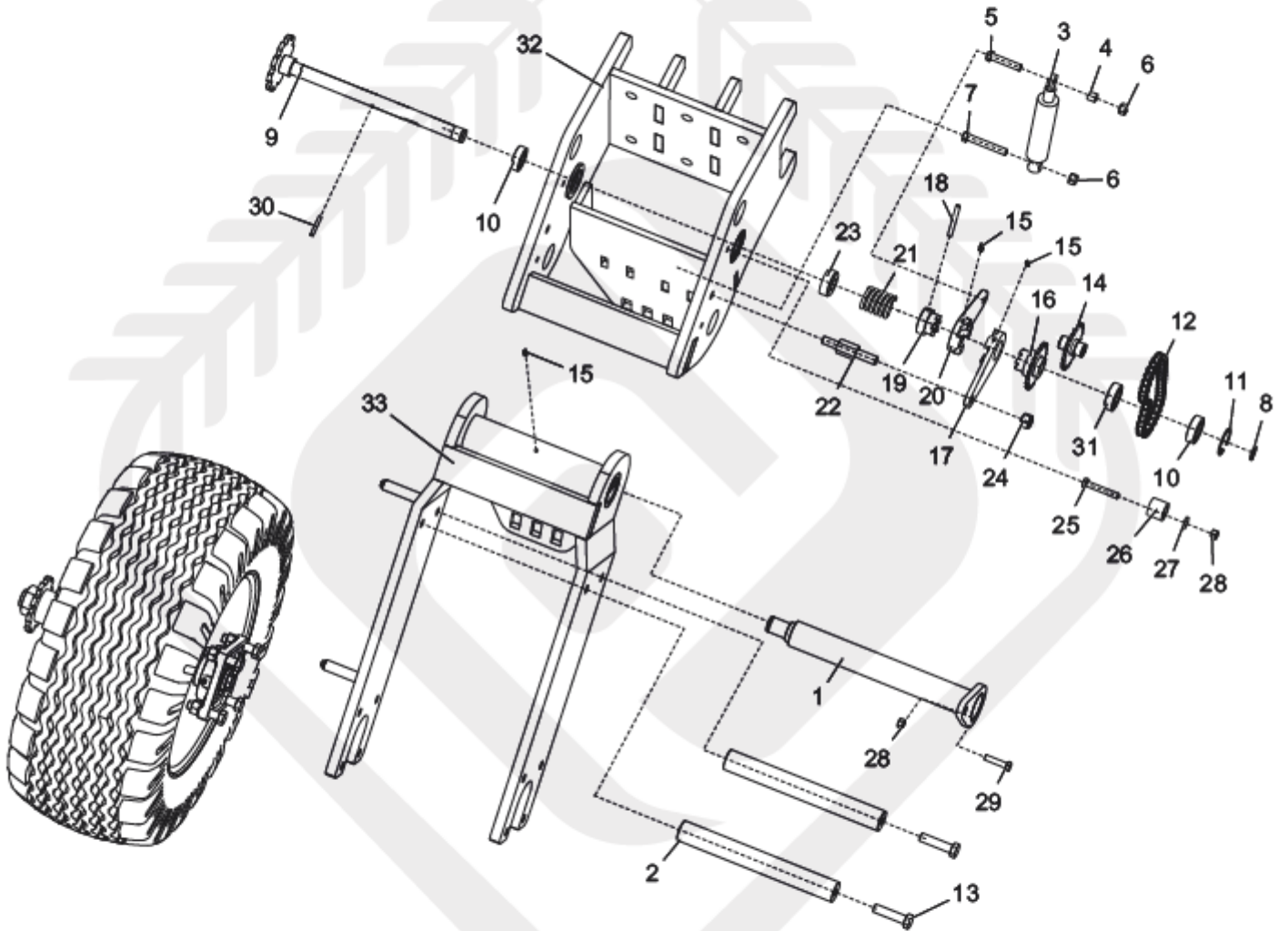
TR

Yedek Parçalar
Depo Hareket Grubu

NO	PART NO PARÇA NO	DESCRIPTION	PARÇA ADI	QTY ADET	SPEC. ÖZELLİK
1	10.09.01	Gearbox Adjustment Arm Marker	Şanzıman Kolu Ayar Göstergesi	-	-
2	10.09.02	Adjustment Arm	Ayar Kolu	-	-
3	10.09.03	Gearbox Gauge Arm	Şanzıman Devir Ayar Kolu	-	-
4	10.09.04	Adjustment Knob	Şanzıman Devir Ayar Kolu Topuzu	-	-
5	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
6	FR.	Washer	Pul	-	-
7	FNM.	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-
8	10.09.08	Truss Head Secrew	Tampon Başlı Cıvata	-	-
9	FNM.	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-
10	FNM.	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-
11	10.09.11	Split Pin	Yarıklı Pim	-	-
12	10.09.12	Axle Locker	Kare Mil Kilidi	-	-
13	10.09.13	Chain Protector Cover	Zincir Muhafaza Kapağı	-	-
14	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
15	10.09.15	Snap Ring	Segman	-	-
16	FR.	Spacer	Boşluk Pulu	-	-
17	10.09.17	Pin	Pim	-	-
18	10.09.18	Sprocket	Zincir Dişlisi	-	-
19	10.09.19	Chain	Zincir	-	-
20	10.09.20	Sprocket	Zincir Dişlisi	-	-
21	10.09.21	Key	Kama	-	-
22	10.09.22	Sprocket Axle	Zincir Dişli Mili	-	-
23	10.09.23	Snap Ring	Segman	-	-
24	B.	Bearing	Rulman	-	-
25	B.6206	Bearing	Rulman	-	-
26	10.09.26	Snap Ring	Segman	-	-
27	10.09.27	Snap Ring	Segman	-	-
28	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
29	10.09.29	Split Pin	Yarıklı Pim	-	-
30	10.09.30	Sprocket	Zincir Dişlisi	-	-
31	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
32	10.09.32	Sprocket	Zincir Dişlisi	-	-
33	10.09.33	Spring Pin	Yaylı Pim	-	-
34	10.09.34	Chain	Zincir	-	-
35	10.09.35	Chain Tensioning Pulley	Zincir Gerdirme Makarası	-	-

DS 20

Movement Wheel Right - Inner • Hareket Tekeri Sağ - İç



EN

Spare Parts
 Movement Wheel Right - Inner

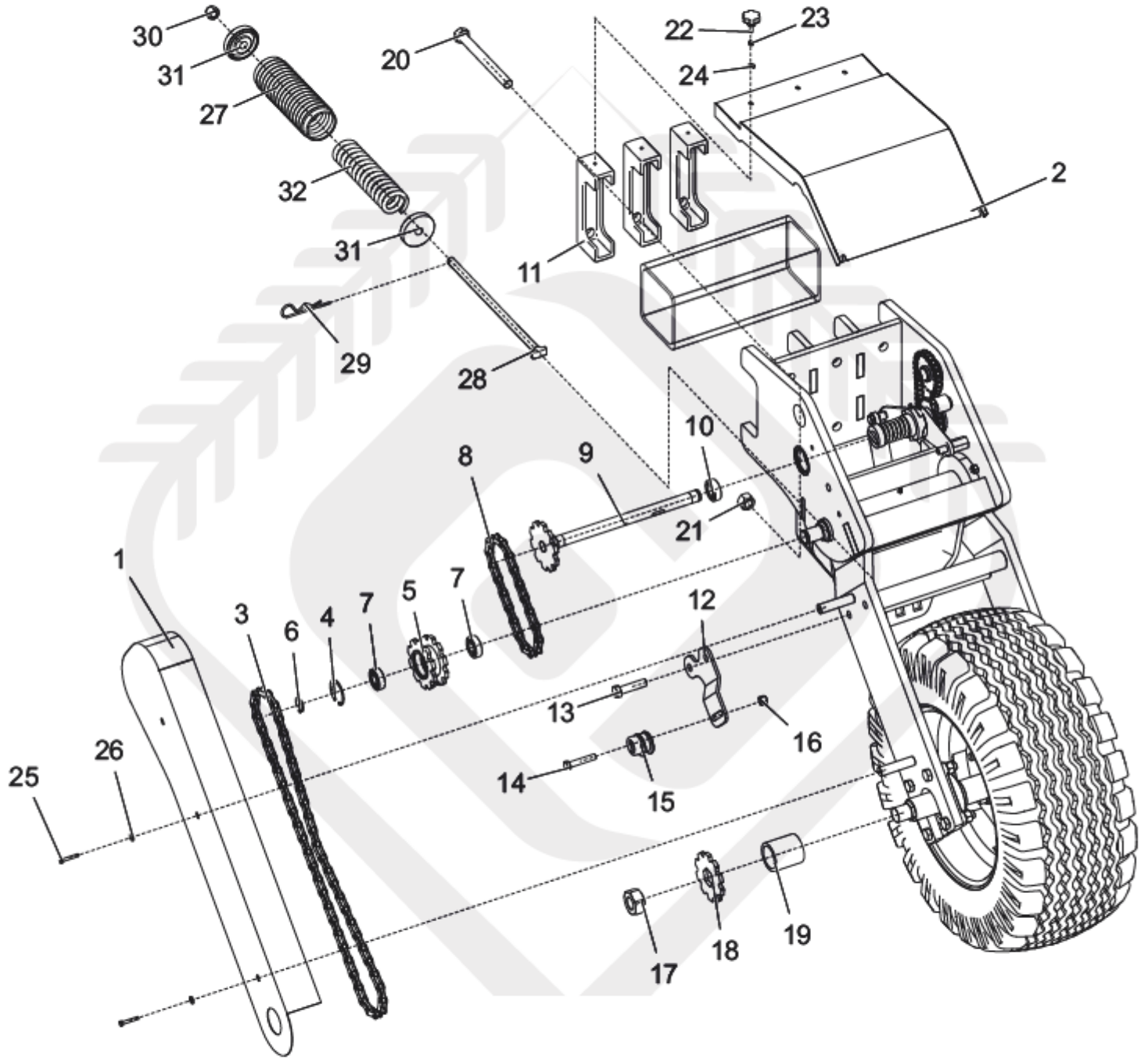
TR

Yedek Parçalar
 Hareket Tekerı Sağ - İç

NO	PART NO PARÇA NO	DESCRIPTION	PARÇA ADI	QTY ADET	SPEC. ÖZELLİK
1	10.10.01	Movement Wheel Pin	Hareket Tekerı Mentese Pim	-	-
2	10.10.02	Support	Destek Borusu	-	-
3	10.10.03	Hydraulic Cylinder	Hidrolik Silindir	-	-
4	10.10.04	Rod end	Rot	-	-
5	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
6	NM.	Nut	Somun	-	-
7	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
8	10.10.08	Snap Ring	Segman	-	-
9	10.10.09	Movement Axle Gear	Hareket Mil-Dişli	-	-
10	10.10.10	Bearing	Rulman	-	-
11	10.10.11	Snap Ring	Segman	-	-
12	10.10.12	Chain	Zincir	-	-
13	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
14	10.10.14	Gear	Dişli	-	-
15	GR.	Grease Nipple	Gresörlük	-	-
16	10.10.16	Coupling Gear	Kaplin Dişli	-	-
17	10.10.17	Drive Arm	Sürücü Kolu Hareketli	-	-
18	10.10.18	Split Pin	Yanklı Pim	-	-
19	10.10.19	Coupling	Kaplin	-	-
20	10.10.20	Fix Drive Arm	Sürücü Kolu Sabit	-	-
21	10.10.21	Spring	Yay	-	-
22	10.10.22	Fixing Axle	Sabitleme Mili	-	-
23	B.	Bearing	Rulman	-	-
24	FNM.	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-
25	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
26	10.10.26	Plastic Tensioner	Plastik Gerdirme	-	-
27	FR.	Washer	Pul	-	-
28	NM.	Nut	Somun	-	-
29	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
30	FNM.	Split Pin	Yanklı Pim	-	-
31	B.	Bearing	Rulman	-	-
32	10.10.32	Movement Wheel Connection	Hareket Teker Ünite Bağlantısı	-	-
33	10.10.33	Movement Wheel Frame	Hareket Teker Şasesi	-	-

DS 20

Movement Wheel Right • Hareket Tekeri Sağ



EN

Spare Parts
Movement Wheel Right

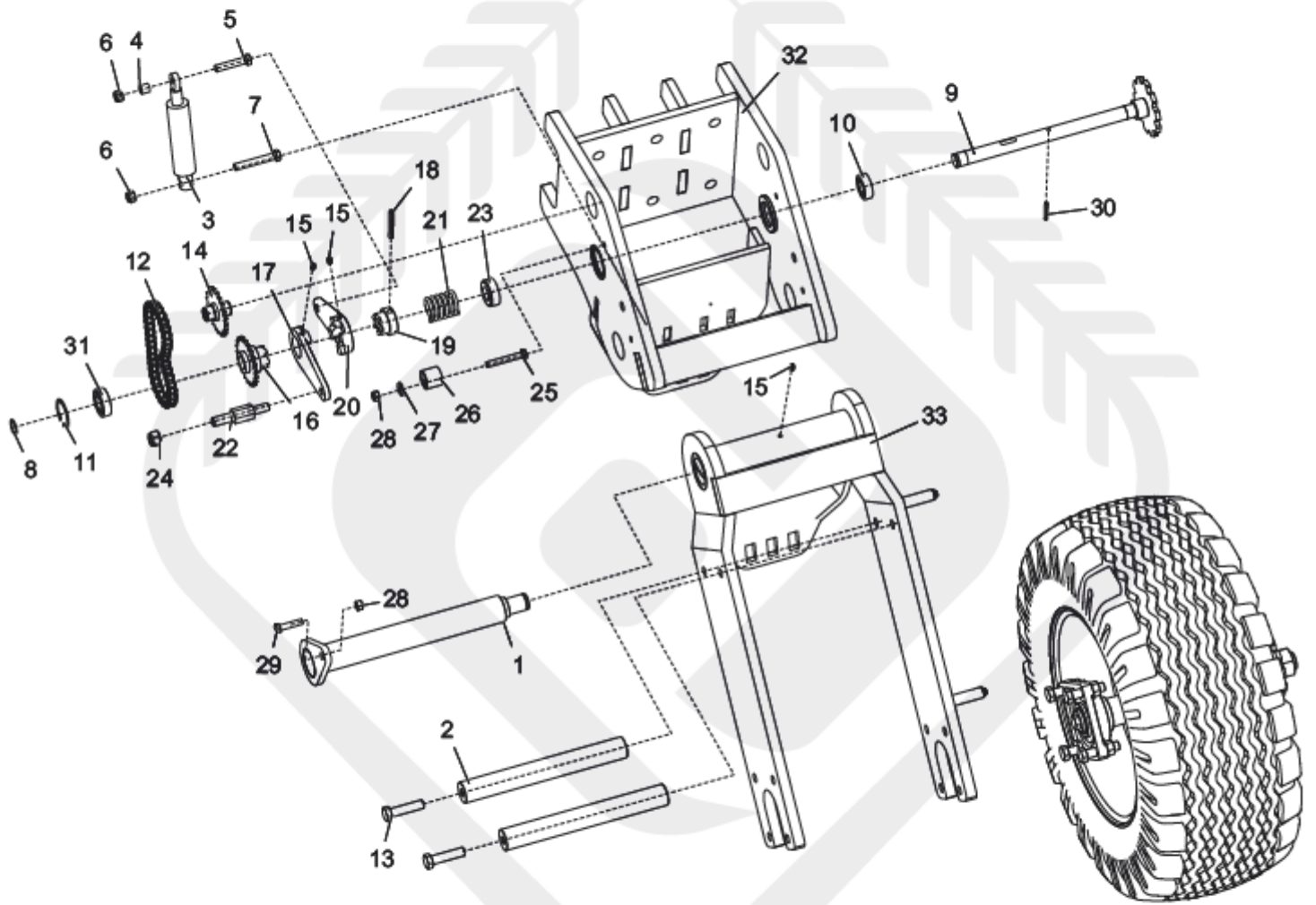
TR

Yedek Parçalar
Hareket Tekerini Sağ

NO	PART NO PARÇA NO	DESCRIPTION	PARÇA ADI	QTY ADET	SPEC. ÖZELLİK
1	10.11.01	Chain Lid	Zinir Muhafaza Kapağı	-	-
2	10.11.02	Gearbox Lid	Şanzıman Kapağı	-	-
3	10.11.03	Chain	Zincir	-	-
4	10.11.04	Snap Ring	Segman	-	-
5	10.11.05	Gear	Dişli	-	-
6	NM.	Nut	Somun	-	-
7	10.11.07	Bearing	Rulman	-	-
8	10.11.08	Chain	Zincir	-	-
9	10.10.09	Movement Axle Gear	Hareket Mil-Dişli	-	-
10	10.10.10	Bearing	Rulman	-	-
11	10.11.11	Connection Clamp	Bağlantı Kepi	-	-
12	10.11.12	Tensioner Bracket	Gerdirme Mesnedi	-	-
13	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
14	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
15	10.11.15	Plastic Tensioner	Plastik Gerdirme	-	-
16	10.11.16	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-
17	NM.	Nut	Taçlı Somun	-	-
18	10.11.18	Gear	Dişli	-	-
19	10.11.19	Bushing	Burç	-	-
20	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
21	FNM.	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-
22	10.11.22	Knob Bolt	Topuz Cıvata	-	-
23	FR.	Washer	Pul	-	-
24	NM.	Nut	Somun	-	-
25	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
26	FR.	Washer	Pul	-	-
27	10.11.27	Plastic Hose Blower	Plastik Körük	-	-
28	10.11.28	Spring Connection Bolt	Yay Bağlantı Cıvatası	-	-
29	10.11.29	R Pin	R Pim	-	-
30	FNM.	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-
31	10.11.31	Spring Lid	Yay Kapağı	-	-
32	10.11.32	Wheel Connection Spring	Teker Bağlantı Yayı	-	-

DS 20

Movement Wheel Left - Inner • Hareket Tekeri Sol - İç



EN

Spare Parts
 Movement Wheel Left - Inner

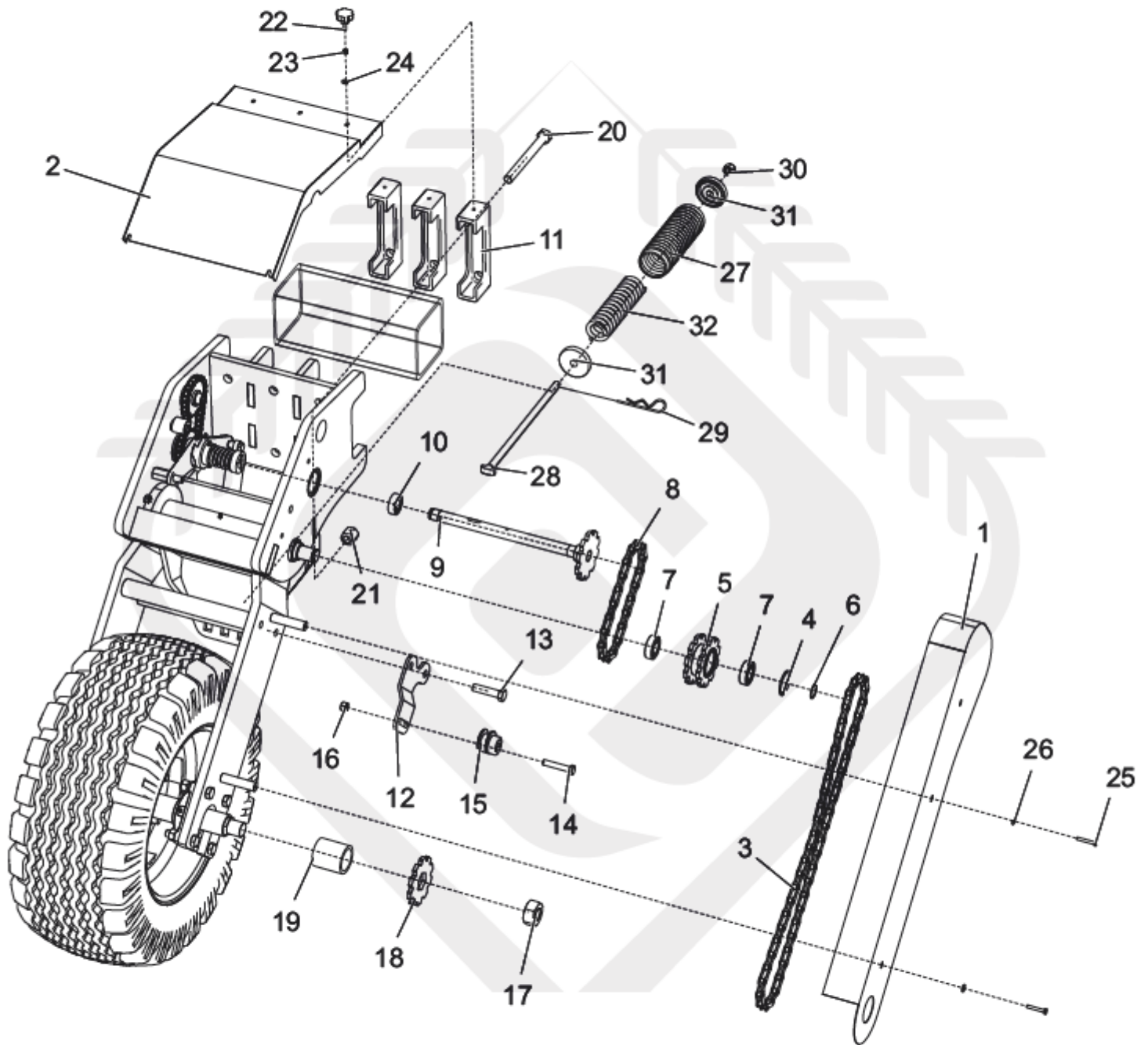
TR

Yedek Parçalar
 Hareket Teker Sol - İç

NO	PART NO PARÇA NO	DESCRIPTION	PARÇA ADI	QTY ADET	SPEC. ÖZELLİK
1	10.10.01	Movement Wheel Pin	Hareket Tekerı Mentese Pim	-	-
2	10.10.02	Support	Destek Borusu	-	-
3	10.10.03	Hydraulic Cylinder	Hidrolik Silindir	-	-
4	10.10.04	Rod end	Rot	-	-
5	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
6	NM.	Nut	Somun	-	-
7	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
8	10.10.08	Snap Ring	Segman	-	-
9	10.10.09	Movement Axle Gear	Hareket Mil-Dişli	-	-
10	10.10.10	Bearing	Rulman	-	-
11	10.10.11	Snap Ring	Segman	-	-
12	10.10.12	Chain	Zincir	-	-
13	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
14	10.10.14	Gear	Dişli	-	-
15	GR.	Grease Nipple	Gresörlük	-	-
16	10.10.16	Coupling Gear	Kaplin Dişli	-	-
17	10.10.17	Drive Arm	Sürücü Kolu Hareketli	-	-
18	10.10.18	Split Pin	Yanklı Pim	-	-
19	10.10.19	Coupling	Kaplin	-	-
20	10.10.20	Fix Drive Arm	Sürücü Kolu Sabit	-	-
21	10.10.21	Spring	Yay	-	-
22	10.10.22	Fixing Axle	Sabitleme Mili	-	-
23	B.	Bearing	Rulman	-	-
24	FNM.	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-
25	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
26	10.10.26	Plastic Tensioner	Plastik Gerdirme	-	-
27	FR.	Washer	Pul	-	-
28	NM.	Nut	Somun	-	-
29	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
30	FNM.	Split Pin	Yanklı Pim	-	-
31	B.	Bearing	Rulman	-	-
32	10.10.32	Movement Wheel Connection	Hareket Teker Ünite Bağlantısı	-	-
33	10.12.33	Movement Wheel Frame	Hareket Teker Şasesi	-	-

DS 20

Movement Wheel Left • Hareket Tekeri Sol



EN

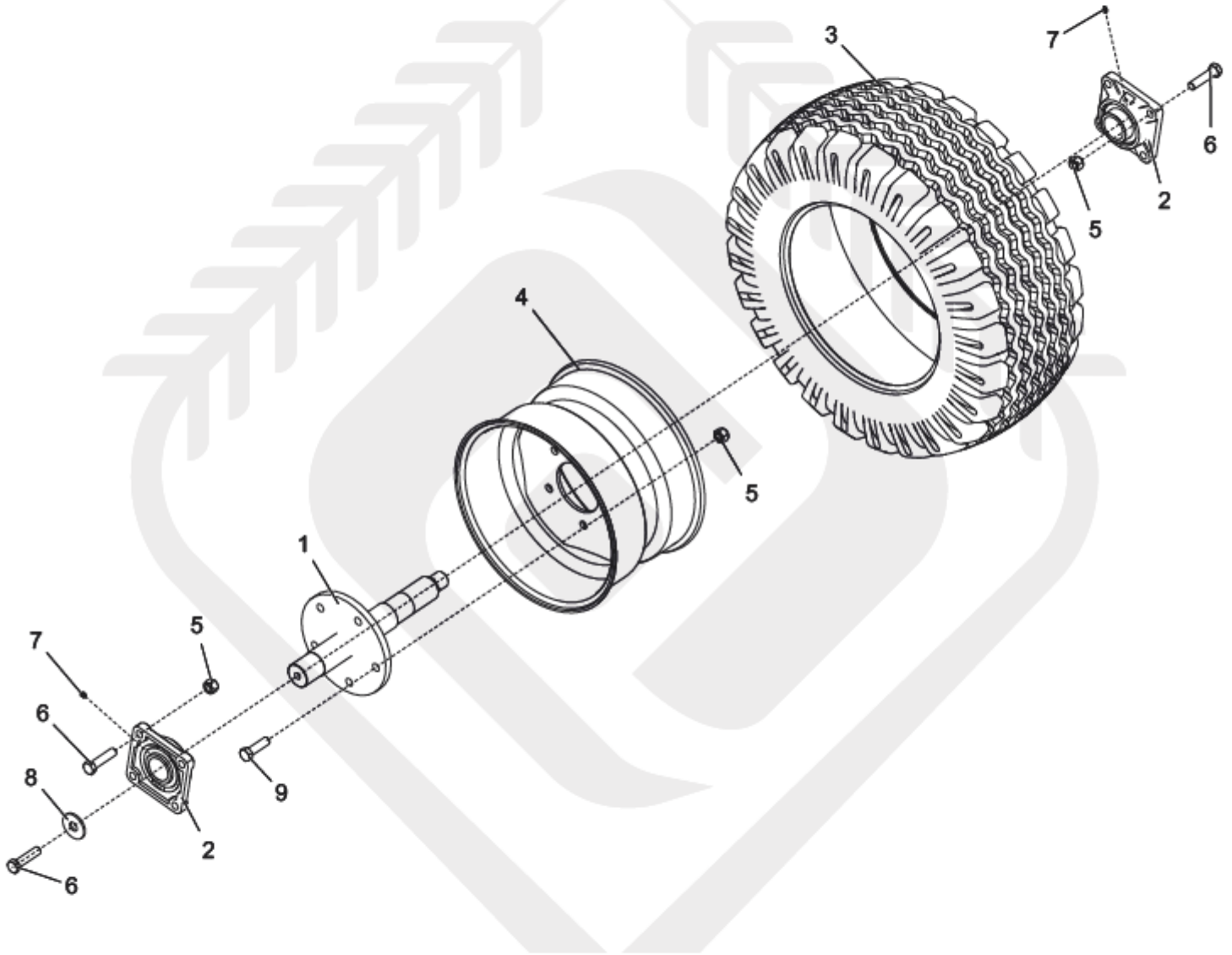
Spare Parts
 Movement Wheel Left

TR

Yedek Parçalar
 Hareket Teker Sol

NO	PART NO PARÇA NO	DESCRIPTION	PARÇA ADI	QTY ADET	SPEC. ÖZELLİK
1	10.13.01	Chain Lid	Zinir Muhafaza Kapağı	-	-
2	10.11.02	Gearbox Lid	Şanzıman Kapağı	-	-
3	10.11.03	Chain	Zincir	-	-
4	10.11.04	Snap Ring	Segman	-	-
5	10.11.05	Gearbox	Dişli	-	-
6	NM.	Nut	Somun	-	-
7	10.11.07	Bearing	Rulman	-	-
8	10.11.08	Chain	Zincir	-	-
9	10.10.09	Movement Axle Gear	Hareket Mil-Dişli	-	-
10	10.10.10	Bearing	Rulman	-	-
11	10.11.11	Connection Clamp	Bağlantı Kepi	-	-
12	10.13.12	Tensioner Bracket	Gerdirme Mesnedi	-	-
13	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
14	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
15	10.11.15	Plastic Tensioner	Plastik Gerdirme	-	-
16	10.11.16	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-
17	NM.	Nut	Taçlı Somun	-	-
18	10.11.18	Gear	Dişli	-	-
19	10.11.19	Bushing	Burç	-	-
20	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
21	FNM.	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-
22	10.11.22	Knob Bolt	Topuz Cıvata	-	-
23	FR.	Washer	Pul	-	-
24	NM.	Nut	Somun	-	-
25	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
26	FR.	Washer	Pul	-	-
27	10.11.27	Plastic Hose Blower	Plastik Körük	-	-
28	10.11.28	Spring Connection Bolt	Yay Bağlantı Cıvatası	-	-
29	10.11.29	R Pin	R Pim	-	-
30	FNM.	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-
31	10.11.31	Spring Lid	Yay Kapağı	-	-
32	10.11.32	Wheel Connection Spring	Teker Bağlantı Yayı	-	-

DS 20
Wheel • Teker



EN

Spare Parts
 Wheel

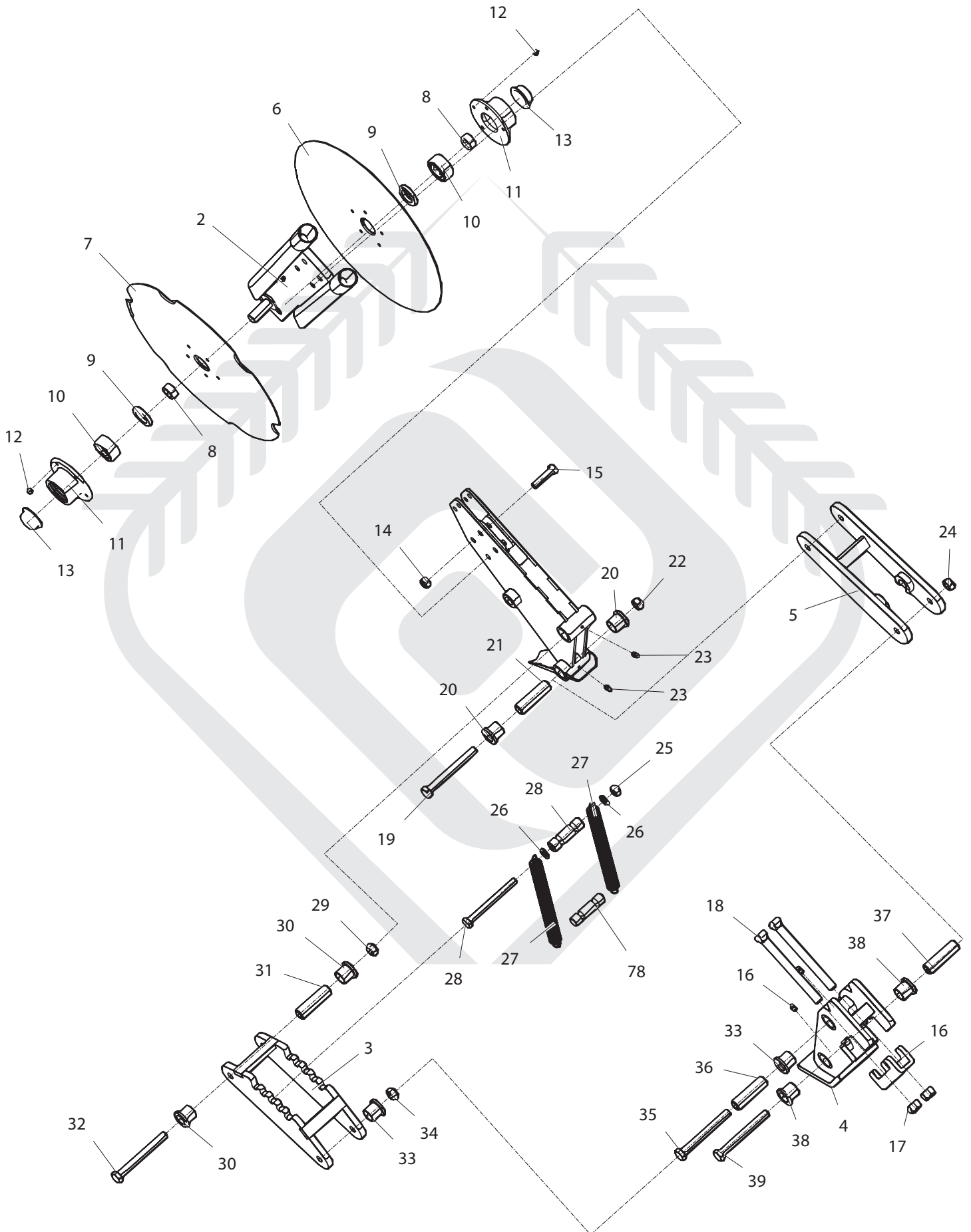
TR

Yedek Parçalar
 Teker

NO	PART NO PARÇA NO	DESCRIPTION	PARÇA ADI	QTY ADET	SPEC. ÖZELLİK
1	10.14.01	Wheel Axle	Teker Mili	-	-
2	10.14.02	Housing	Rulman Yatağı	-	-
3	10.14.03	Tyre	Lastik	-	-
4	10.14.04	Rim	Jant	-	-
5	NM.	Nut	Somun	-	-
6	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
7	10.14.08	Grease Nipple	Gresörlük	-	-
8	FR.	Washer	Pul	-	-
9	BM.	Bolt	Cıvata	-	-

DS 20

Sowing Unit - Long • Anıza Ekim Ünitesi - Uzun



EN

Spare Parts
Sowing Unit - Long

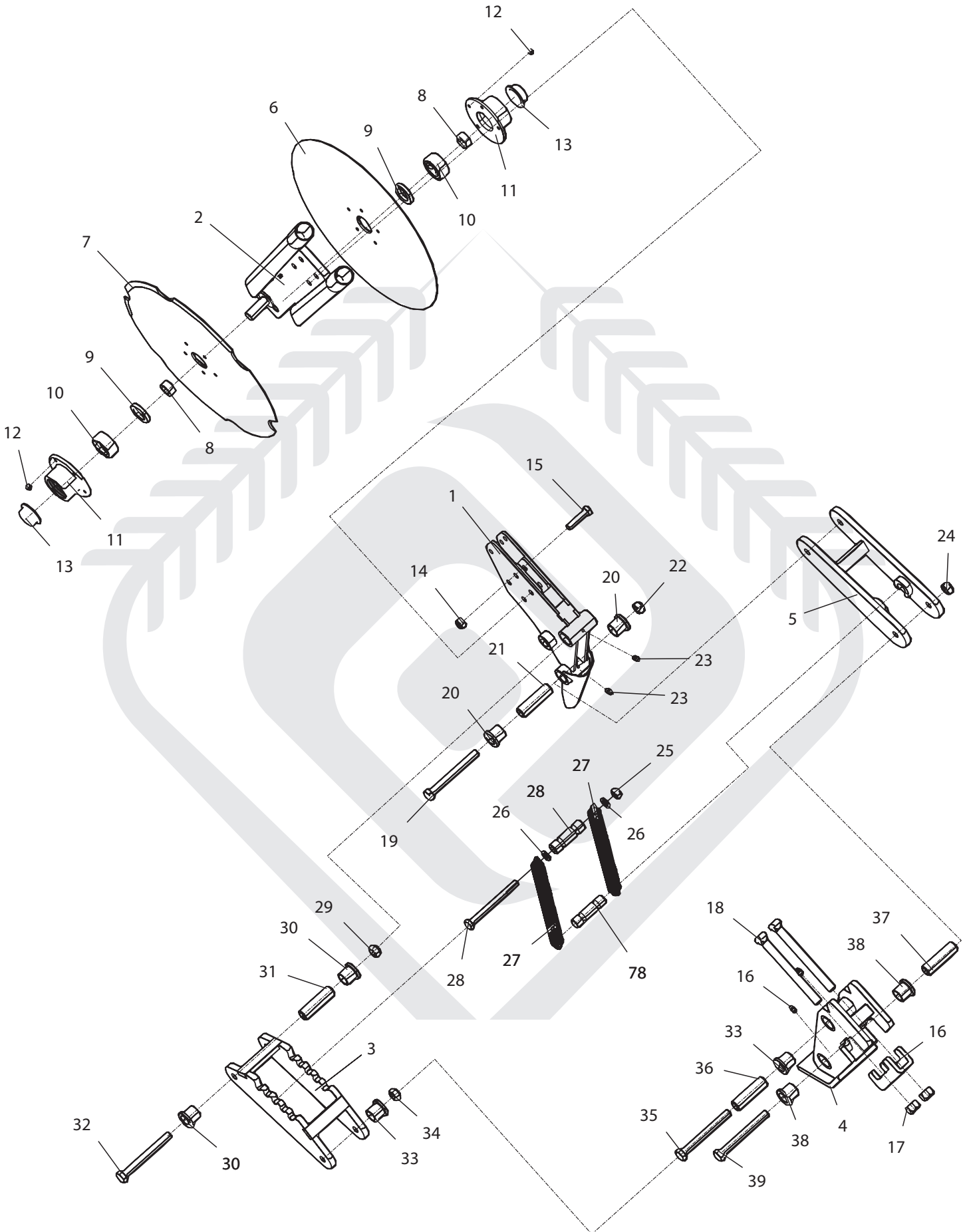
TR

Yedek Parçalar
Anıza Ekim Ünitesi - Uzun

NO	PART NO PARÇA NO	DESCRIPTION	PARÇA ADI	QTY ADET	SPEC. ÖZELLİK
1	10.15.01	Unit Chassis	Ekici Ünite Şase	-	-
2	10.15.02	Seed/Fertilizer Pipe Housing	Tohum/Gübre Yatağı	-	-
3	10.15.03	Pressure spring position adjustment hinge	Baskı yayı konumu ayar mesnedi	-	-
4	10.15.04	Chassis Connection Hinge	Şase Bağlantı mesnedi	-	-
5	10.15.05	Unit Parallel Lifting Lever	Ünite paralel askı kolu laması	-	-
6	10.15.06	Seed Bed Opener Disc	Ekim Ayağı Açıcı Disk	-	-
7	10.15.07	Notched Disc	Çentikli Disk	-	-
8	10.15.08	Bushing	Burç	-	-
9	10.15.09	Oil Seal	Yağ Keçesi	-	-
10	10.15.10	Bearing	Rulman	-	-
11	10.15.11	Hub	Porya	-	-
12	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
13	10.15.13	Plastic Lid	Plastik Kapak	-	-
14	FNM.	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-
15	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
16	10.15.16	Connection Clamp	Ünite Bağlantı Kepi	-	-
17	FNM.	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-
18	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
19	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
20	10.15.20	Plastic Bushing	Plastik Burç	-	-
21	10.15.21	Bushing	Burç	-	-
22	FNM.	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-
23	GR.	Grease Nipple	Gresörlük	-	-
24	FNM.	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-
25	FNM.	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-
26	FR.	Washer	Pul	-	-
27	10.15.27	Spring	Yay	-	-
28	10.15.28	Bushing	Burç	-	-
29	FNM.	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-
30	10.15.30	Plastic Bushing	Plastik Burç	-	-
31	10.15.31	Bushing	Burç	-	-
32	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
33	10.15.33	Plastic Bushing	Plastik Burç	-	-
34	FNM.	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-
35	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
36	10.15.36	Bushing	Burç	-	-
37	10.15.37	Bushing	Burç	-	-
38	10.15.38	Plastic Bushing	Plastik Burç	-	-

DS 20

Sowing Unit - Short • Anıza Ekim Unitesi - Kısa



EN

Spare Parts
Sowing Unit - Short

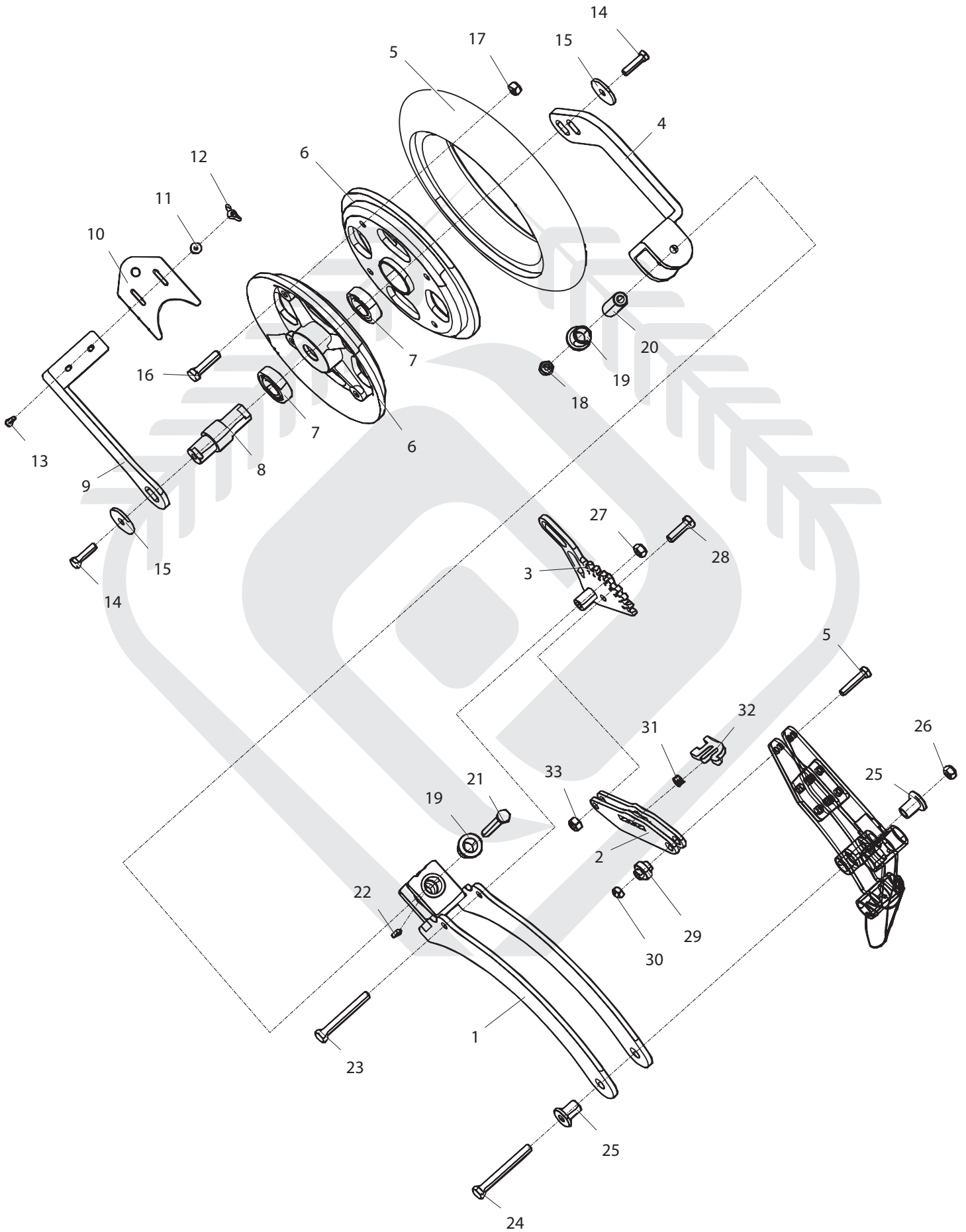
TR

Yedek Parçalar
Anıza Ekim Ünitesi - Kısa

NO	PART NO PARÇA NO	DESCRIPTION	PARÇA ADI	QTY ADET	SPEC. ÖZELLİK
1	10.16.01	Unit Chassis	Ekici Ünite Şase	-	-
2	10.15.02	Seed/Fertilizer Pipe Housing	Tohum/Gübre Yatağı	-	-
3	10.15.03	Pressure spring position adjustment hinge	Baskı yayı konumu ayar mesnedi	-	-
4	10.15.04	Chassis Connection Hinge	Şase Bağlantı mesnedi	-	-
5	10.15.05	Unit Parallel Lifting Lever	Ünite paralel askı kolu laması	-	-
6	10.15.06	Seed Bed Opener Disc	Ekim Ayağı Açıcı Disk	-	-
7	10.15.07	Notched Disc	Çentikli Disk	-	-
8	10.15.08	Bushing	Burç	-	-
9	10.15.09	Oil Seal	Yağ Keçesi	-	-
10	10.15.10	Bearing	Rulman	-	-
11	10.15.11	Hub	Porya	-	-
12	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
13	10.15.13	Plastic Lid	Plastik Kapak	-	-
14	FNM.	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-
15	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
16	10.15.16	Connection Clamp	Ünite Bağlantı Kepi	-	-
17	FNM.	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-
18	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
19	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
20	10.15.20	Plastic Bushing	Plastik Burç	-	-
21	10.15.21	Bushing	Burç	-	-
22	FNM.	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-
23	GR.	Grease Nipple	Gresörlük	-	-
24	FNM.	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-
25	FNM.	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-
26	FR.	Washer	Pul	-	-
27	10.15.27	Spring	Yay	-	-
28	10.15.28	Bushing	Burç	-	-
29	FNM.	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-
30	10.15.30	Plastic Bushing	Plastik Burç	-	-
31	10.15.31	Bushing	Burç	-	-
32	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
33	10.15.33	Plastic Bushing	Plastik Burç	-	-
34	FNM.	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-
35	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
36	10.15.36	Bushing	Burç	-	-
37	10.15.37	Bushing	Burç	-	-
38	10.15.38	Plastic Bushing	Plastik Burç	-	-

DS 20

Pressure Wheel • Baskı Tekeri



EN

Spare Parts
Pressure Wheel

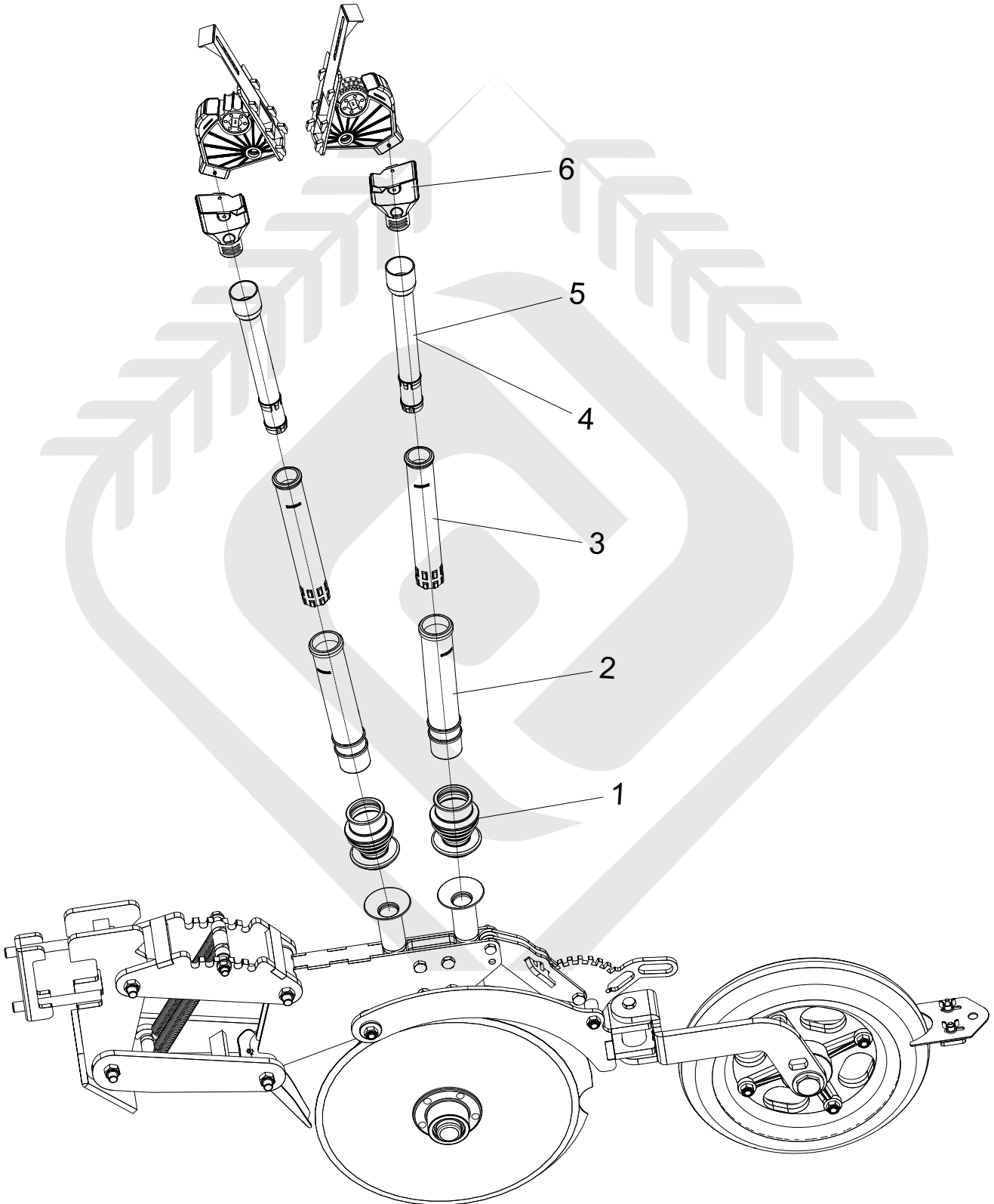
TR

Yedek Parçalar
Baskı Teker

NO	PART NO PARÇA NO	DESCRIPTION	PARÇA ADI	QTY ADET	SPEC. ÖZELLİK
1	10.17.01	Pressure Wheel Unit Connection Bracket	Baskı Teker Ünite Bağlantı Mesnedi	-	-
2	10.17.02	Depth Adjustment sheet	Derinlik Ayar Laması	-	-
3	10.17.03	Notched Depth Adjustment Lever	Derinlik Ayar Kolu Çentikli	-	-
4	10.17.04	Pressure Wheel Chassis	Baskı Teker Şasesi	-	-
5	10.17.05	Pressure Wheel Tyre	Baskı Teker Lastiği	-	-
6	10.17.06	Pressure Wheel Rim	Baskı Teker Jantı	-	-
7	10.17.07	Bearing	Rulman	-	-
8	10.17.08	Pressure Wheel Axle	Baskı Teker Mili	-	-
9	10.17.09	Scraper Arm	Sıyrığaç Kolu	-	-
10	10.17.10	Scraper	Sıyrığaç	-	-
11	FR.	Washer	Pul	-	-
12	10.17.12	Thumbnut	Kelebek Somun	-	-
13	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
14	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
15	FR.	Washer	Pul	-	-
16	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
17	FNM.	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-
18	FNM.	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-
19	10.17.19	Plastic Bushing	Plastik Burç	-	-
20	10.17.20	Bushing	Burç	-	-
21	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
22	GR.	Grease Nipple	Gresörlük	-	-
23	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
24	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
25	10.17.25	Plastic Bushing	Plastik Burç	-	-
26	FNM.	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-
27	FNM.	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-
28	BM.	Bolt	Cıvata	-	-
29	10.17.29	Bushing	Burç	-	-
30	FNM.	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-
31	10.17.31	Spring	Yay	-	-
32	10.17.32	Notcher	Çentik	-	-
33	FNM.	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-

DS 20

Teleskopik Pipe • Teleskopik Hortum



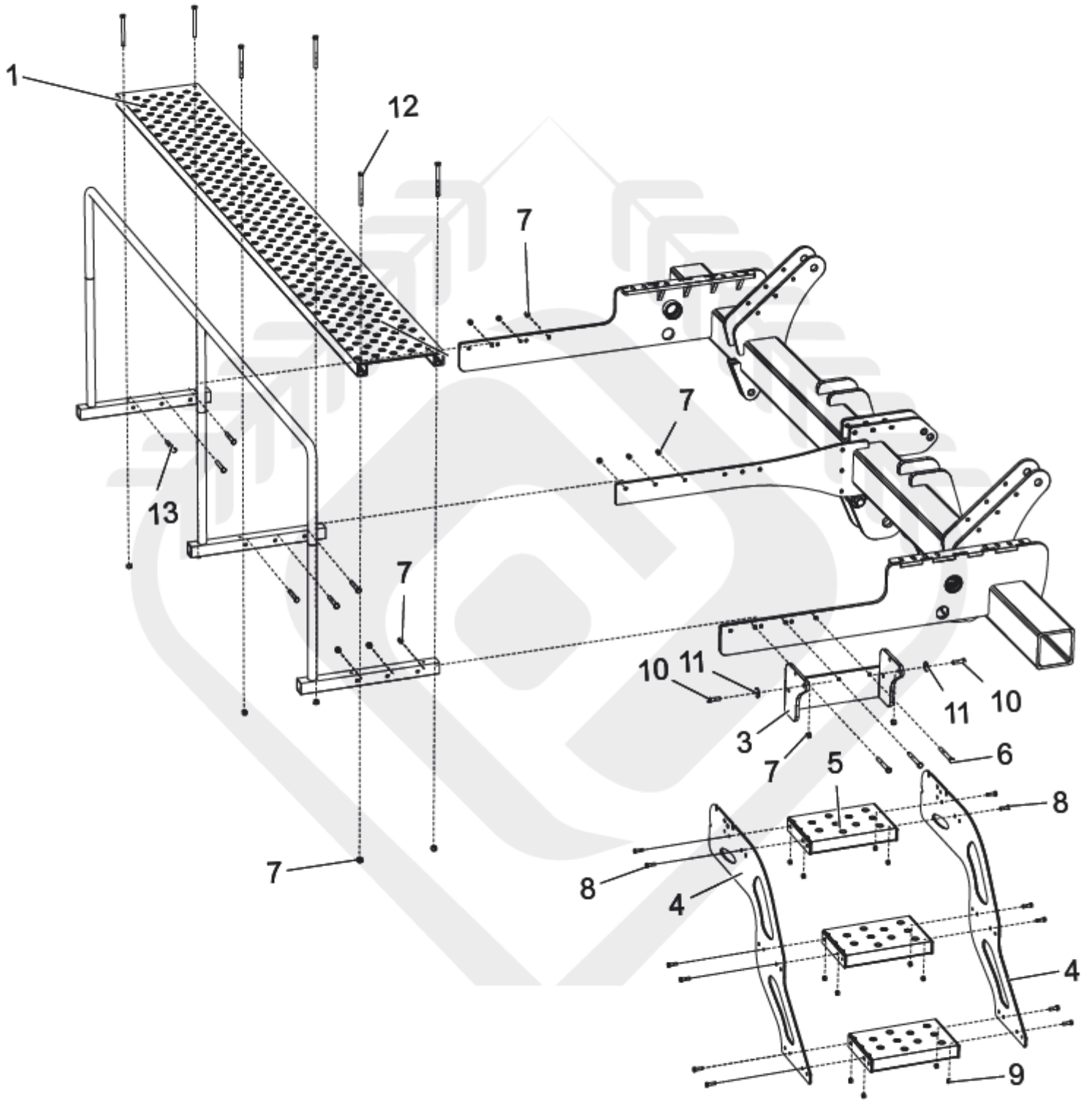
EN

Spare Parts
Teleskopic Pipe

TR

Yedek Parçalar
Teleskopik Hortum

NO	PART NO PARÇA NO	DESCRIPTION	PARÇA ADI	QTY ADET	SPEC. ÖZELLİK
1	10.18.01	Corrugated Joint	Körüklü Bağlantı Eki	-	-
2	10.18.02	Lower Telescopic Pipe	Alt Teleskopik Boru	-	-
3	10.18.03	Mid Telescopic Pipe	Orta Teleskopik Boru	-	-
4	10.18.04	Upper Telescopic Pipe	Üst Teleskopik Boru	-	-
5	10.18.05	Upper Telescopic Pipe (Fertilizer)	Üst Teleskopik Boru (Gübre)	-	-
6	10.18.06	Upper Joint Telescope	Üst Bağlantı Teleskobu	-	-



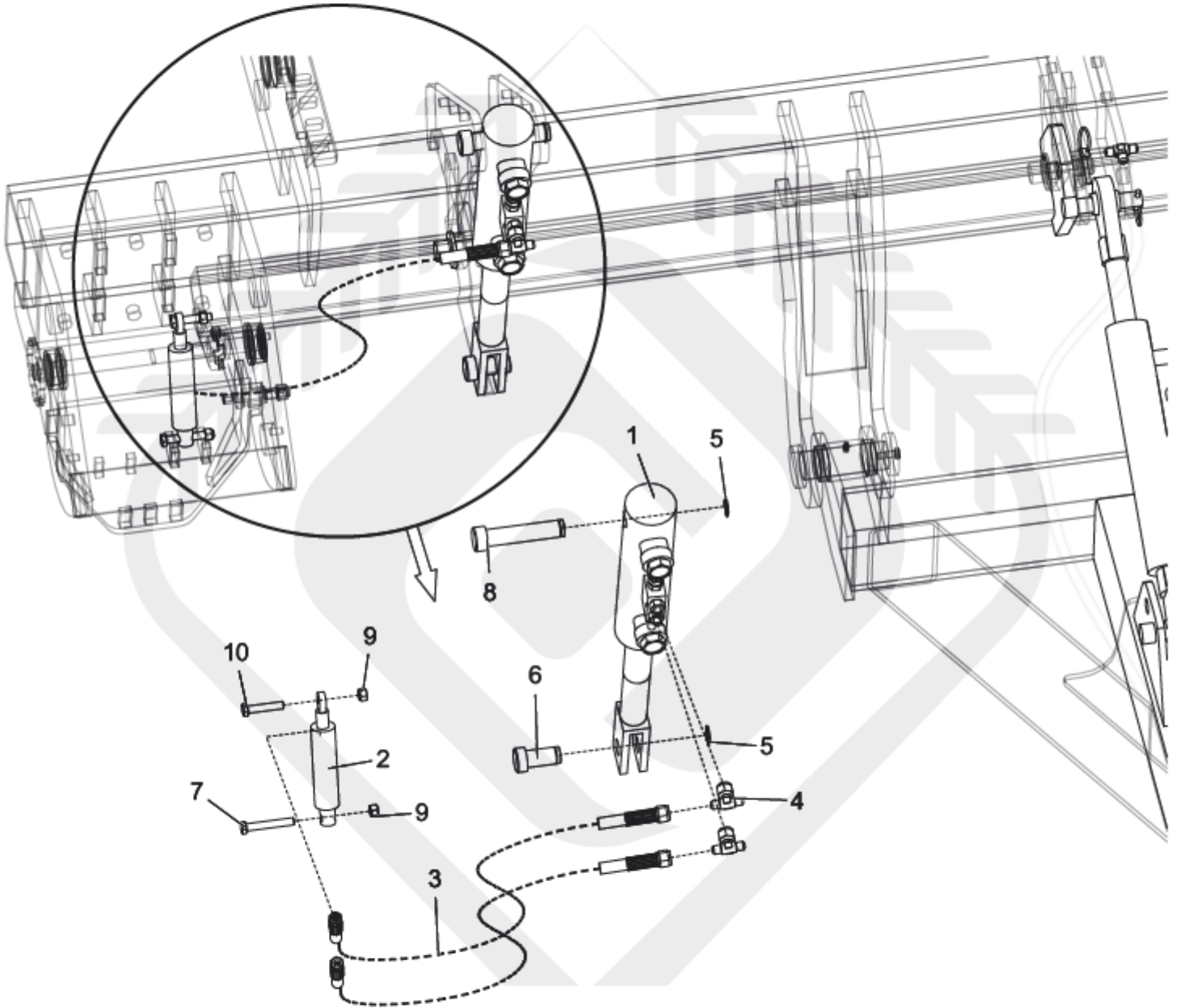
EN

Spare Parts
 Step Group

TR

Yedek Parçalar
 Basamak Grubu

NO	PART NO PARÇA NO	DESCRIPTION	PARÇA ADI	QTY ADET	SPEC. ÖZELLİK
1	10.19.01	Notched Platform	Tırtıklı Platform	-	-
2	10.19.02	Bolt	Cıvata	-	-
3	10.19.03	Step Sheet	Basamak Sacı	-	-
4	10.19.04	Step-board	Basamak	-	-
5	10.19.05	Bolt	Cıvata	-	-
6	10.19.06	Bolt	Cıvata	-	-
7	10.19.07	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-
8	10.19.08	Bolt	Cıvata	-	-
9	10.19.09	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-
10	10.19.10	Bolt	Cıvata	-	-
11	10.19.11	Washer	Pul	-	-
12	10.19.12	Bolt	Cıvata	-	-



EN

Spare Parts
 Hydraulic System 1

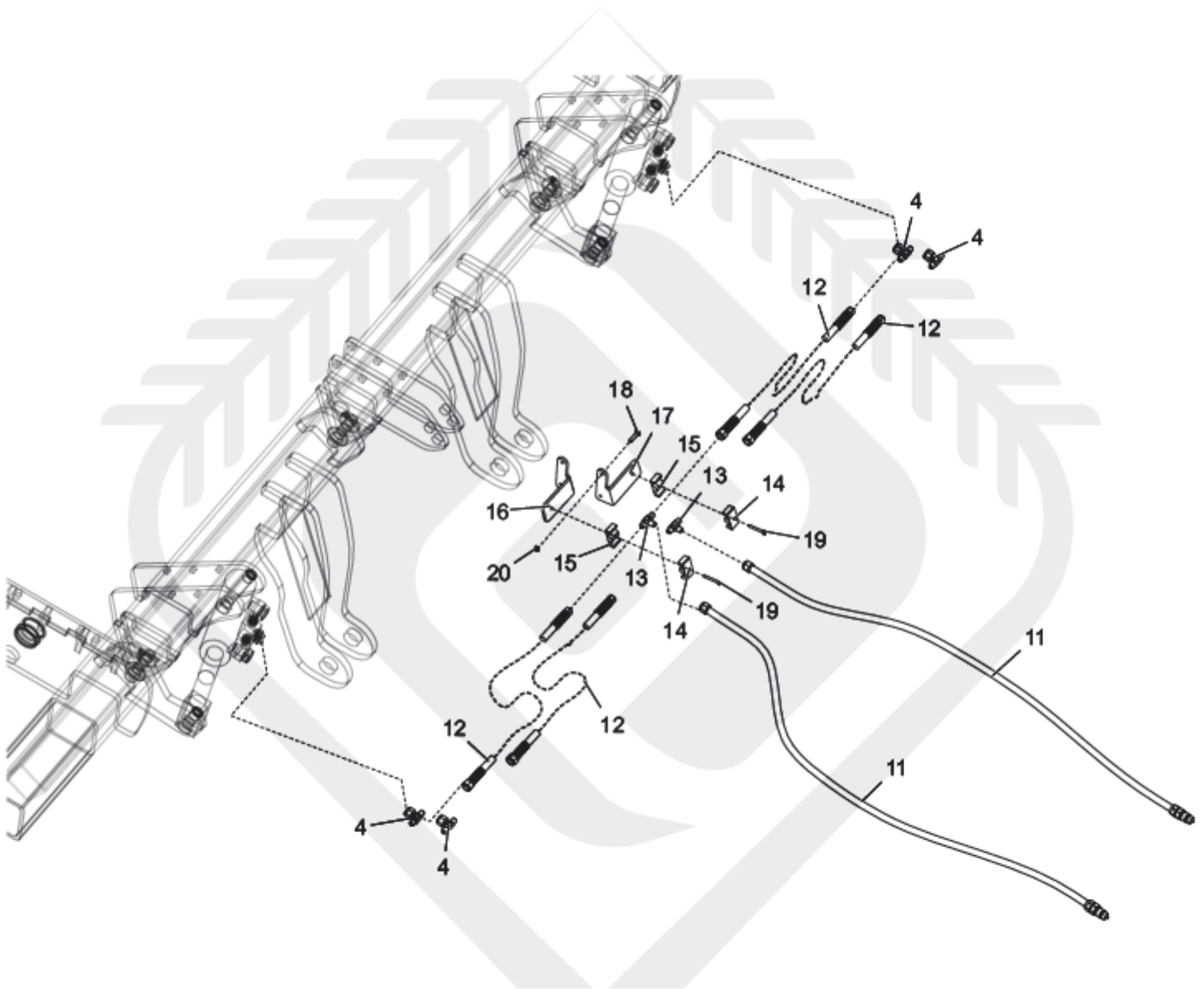
TR

Yedek Parçalar
 Hidrolik Sistem 1

NO	PART NO PARÇA NO	DESCRIPTION	PARÇA ADI	QTY ADET	SPEC. ÖZELLİK
1	10.20.01	Hydraulic Cylinder	Hidrolik Silindir	-	-
2	10.10.03	Hydraulic Cylinder	Hidrolik Silindir	-	-
3	10.20.03	Hose	Hortum	-	-
4	10.20.04	Hose Fitting	Rakor	-	-
5	10.20.05	Snap Ring	Segman	-	-
6	10.20.06	Pin	Pim	-	-
7	BM.	Bolt	Çıvata	-	-
8	10.20.08	Pin	Pim	-	-
9	FNM.	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-
10	BM.	Bolt	Çıvata	-	-

DS 20

Hydraulic System 2 • Hidrolik Sistem 2



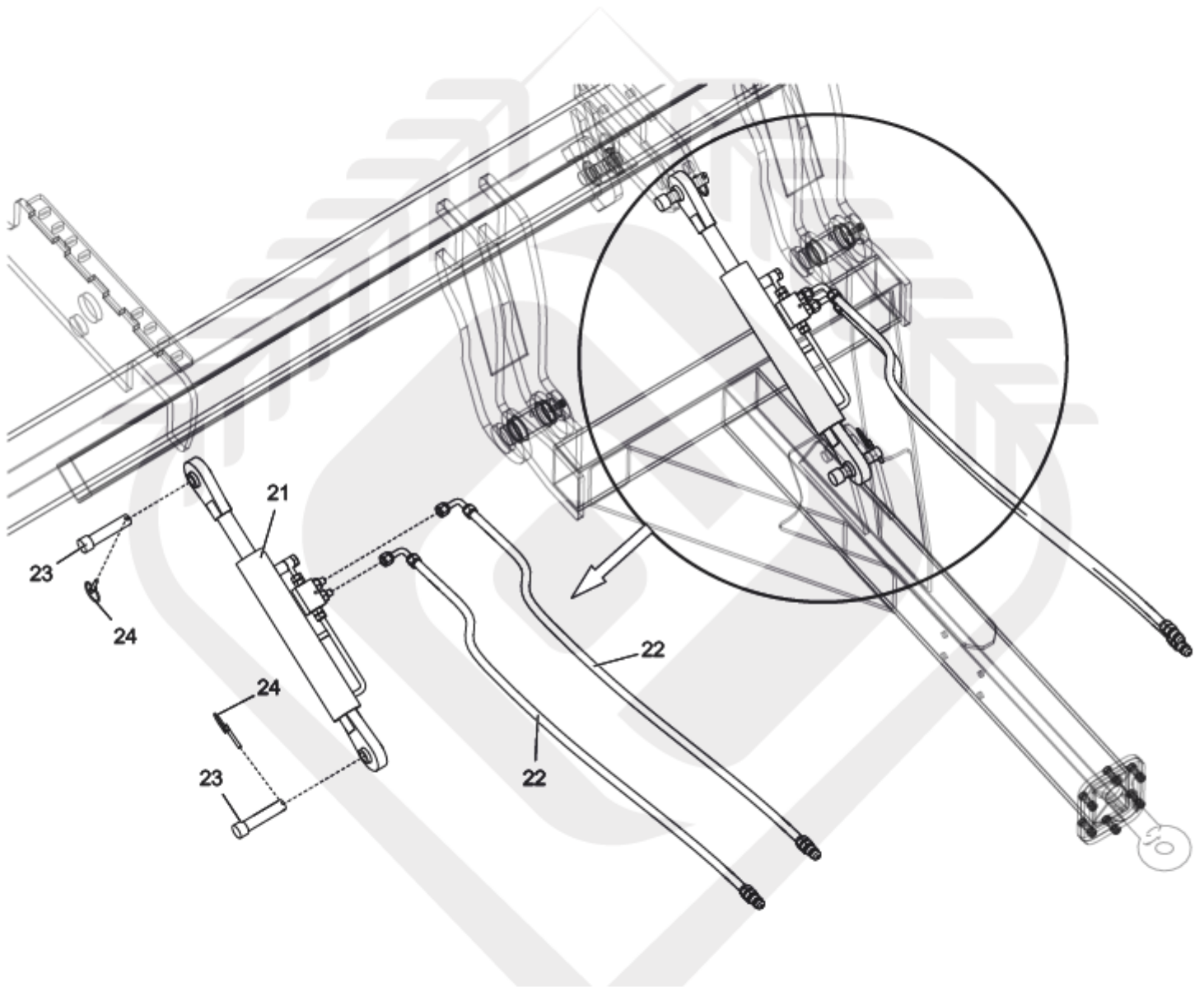
EN

Spare Parts
Hydraulic System 2

TR

Yedek Parçalar
Hidrolik Sistem 2

NO	PART NO PARÇA NO	DESCRIPTION	PARÇA ADI	QTY ADET	SPEC. ÖZELLİK
4	10.21.04	Sleeve	Rakor	-	-
11	10.21.12	Main Hydraaulic Hose	Ana Hidrolik Hortum	-	-
12	10.21.13	Hydraulic Hose	Hidrolik Hortum	-	-
13	10.21.14	Sleeve	Rakor	-	-
14	10.21.15	Hose Holder Upper	Hortum tutacağı üst	-	-
15	10.21.16	Hose Holder Lower	Hortum tutacağı alt	-	-
16	10.21.17	Hose Holder Bracket Right	Hortum Tutucu Mesnedi Sağ	-	-
17	10.21.18	Hose Holder Bracket Left	Hortum Tutucu Mesnedi Left	-	-
18	BM.	Bolt	Çıvata	-	-
19	BM.	Bolt	Çıvata	-	-
20	FNM.	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-



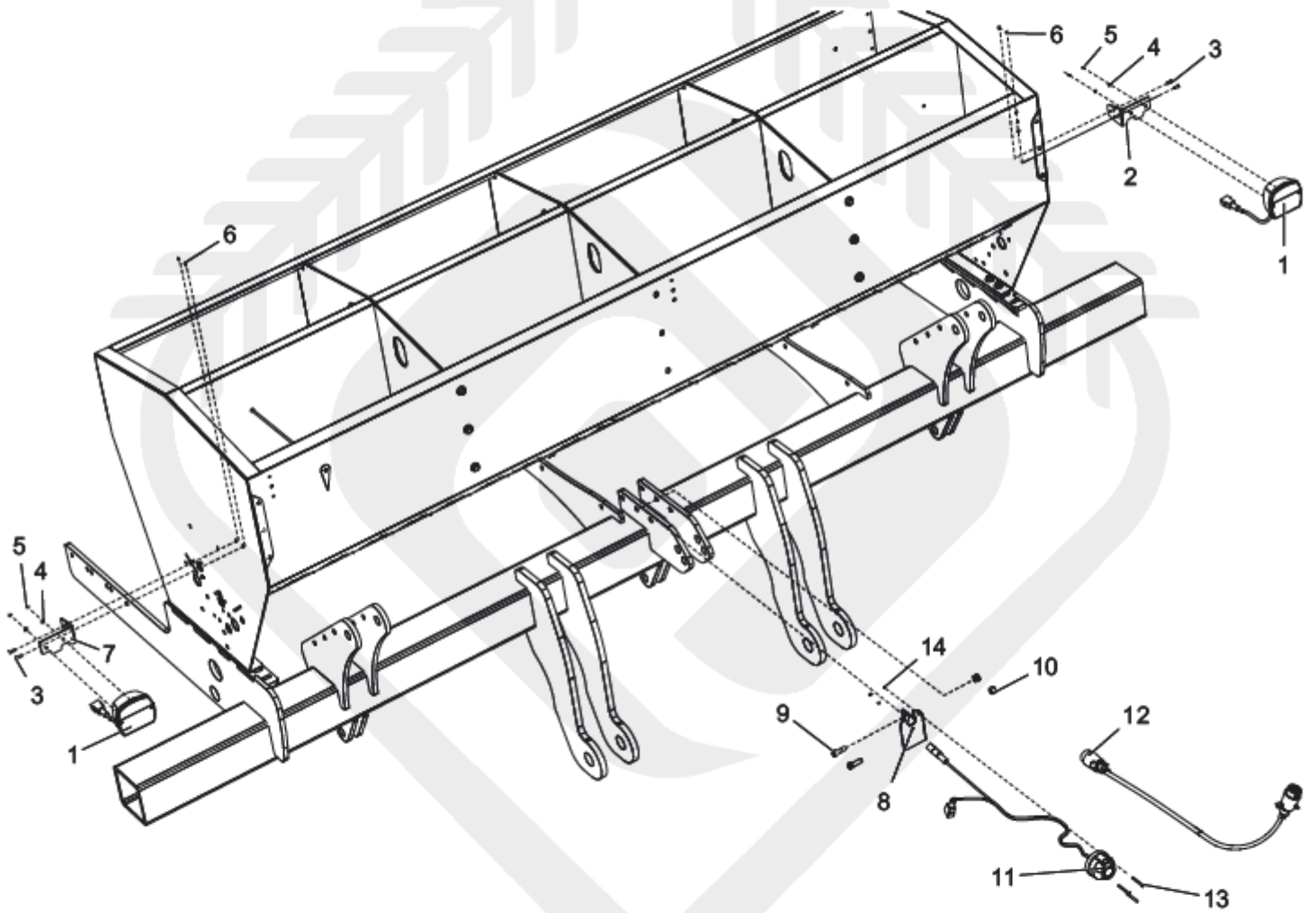
EN

Spare Parts
Hydraulic System 3

TR

Yedek Parçalar
Hidrolik Sistem 3

NO	PART NO PARÇA NO	DESCRIPTION	PARÇA ADI	QTY ADET	SPEC. ÖZELLİK
21	10.22.21	Hydraulic Cylinder	Hidrolik Silindir	-	-
22	10.22.22	Hydraulic Hose	Hidrolik Hortum	-	-
23	10.22.23	Pin	Pim	-	-
24	10.22.24	Spring Pin	Yaylı Pim	-	-



EN

Spare Parts
 Electrical Connection

TR

Yedek Parçalar
 Elektrik Bağlantıları

NO	PART NO PARÇA NO	DESCRIPTION	PARÇA ADI	QTY ADET	SPEC. ÖZELLİK
1	10.23.01	Lamp	Lamba	-	-
2	10.23.02	Light Bracket(Right)	Lamba Mesnedi (Sol)	-	-
3	BM.	Bolt	Çıvata	-	-
4	FR.	Washer	Pul	-	-
5	NM.	Nut	Somun	-	-
6	FNM.	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-
7	10.23.07	Light Bracket (Left)	Lamba Mesnedi (Sağ)	-	-
8	10.23.08	Plug Bracket	Priz Mesnedi	-	-
9	BM.	Bolt	Çıvata	-	-
10	FNM.	Fibered Nut	Fiberli Somun	-	-
11	10.23.11	Plug	Priz	-	-
12	10.23.12	Main Cable	Ana Kablo	-	-
13	BM.	Bolt	Çıvata	-	-

EN

Notes

Dotted lines for writing notes in the English section.

TR

Notlar

Dotted lines for writing notes in the Turkish section.



agromaster®

2.Org.San.Böl. Evrenköy Cad.
No. 32 Selçuklu, Konya / TURKEY
Tel : +90.332. 235 64 23 - 24
Fax : +90.332. 233 75 81
www.agromaster.com
info@agromaster.com